یادداشت

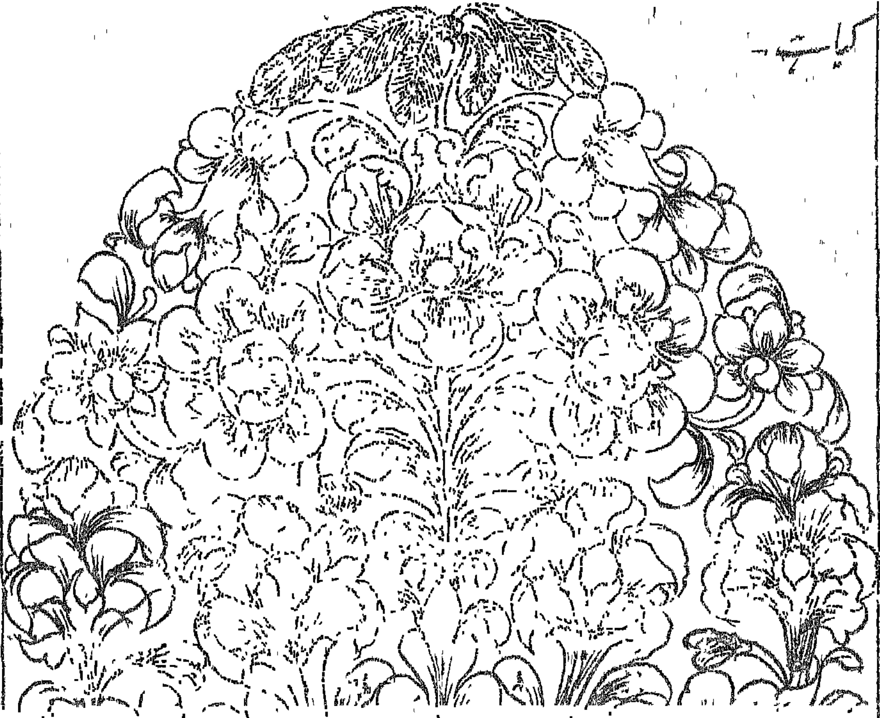
غیر ملک کی زبان سے کوئی لفظ کسی قدر تغیر یا تصرف کے بعد عربی میں داخل کر لینے کو
[illegible]
[illegible]
زبان کو [illegible] زبان عربی [illegible] ایک [illegible]
[illegible]
سے ایک معجون مرکب [illegible] خیال سے غیر زبانوں کے الفاظ
کو قدرے تغیر و تصرف کے بعد اوسکی صورت عربی سے مشابہ بنا کر معرب کر لینے کی وجہ
مذکورہ بالا خرابی سے محفوظ رہنے کے سوا ایک فائدہ یہ بھی ہوا کہ زبان عربی کو ہزارہا
الفاظ معرب کے مل جانے سے وسعت و ترقی حاصل ہوئی اور روز بروز زیادہ فصیح ہوتی
گئی ملک فارس چونکہ ہر امر میں عرب کا پیرو ہے اسلئے قاعدہ مذکورہ کو اہل ایران نے
بھی اختیار کیا اور غیر زبانوں کے الفاظ معرب ہو کر فارسی میں بھی استعمال ہونے لگے
اہل دانش کو اس امر پر بھی خیال رکھنا چاہیے کہ الفاظ معرب [illegible]
کا مختلف طور پر عمل کیا جاتا ہے کبھی قدرے تغیر کے بعد تحویل لغات ہو جاتی ہے [illegible]
تصرف کرتے ہیں کبھی بعض الفاظ بجنسہ اپنی حالت پر بلکہ محض [illegible] تبدیل سے
معرب ہو جاتے ہیں چنانچہ اسکی مثال انگریزی میں بعض انگریزی [illegible] سے ہوتے [illegible]
[illegible] اپنی پہلی حالت پر صرف تغیر حرکات سے استعمال [illegible]

جیسا کہ باور کو بادر اور چوکیدار کو [illegible] اور [illegible] کو [illegible]
[illegible] کو [illegible] سے [illegible] ان میں سے بعض میں تو
صرف لہجہ ہی کا تغیر ہوا ہے [illegible] مگر بعض ایسے
ہیں حرف یا حرکات کا تغیر ہے [illegible]
[illegible]

جمع کی گئی ہے۔ یورپ کی مختلف زبانوں کے الفاظ کو انگریزی زبان میں لا کر صرف
فرمایا ہے اگر ایسا نہ ہوتا تو کبھی کسی محقق کو ایک لفظ کا بھی پتہ نہ لگتا چنانچہ بعض قاعدے
ایسے منضبط فرماتے ہیں کہ اونکے بین تجاوز نہیں ہوا ہمیشہ کیواسطے ایک ہی قانون
مقرر ہوگیا مثلاً انگریزی کے حرف G اور J کو تا. فارسی سے جسکا تلفظ جیم عربی
سے تبدیل فرمایا ہے اور حرف چے یعنی جیم فارسی CH کو شین سمجھتے اور یہ
قاعدہ علما سلف کا بھی تھا چنانچہ علامہ فیضی ابن شیخ مبارک نے جو انجیل مقدس
کا ترجمہ فارسی زبان میں سلطان جلال الدین محمد اکبر کے حکم سے میرزا سلیم یعنی نورالدین
جہانگیر بادشاہ کے پڑھنے کے واسطے گوڈوکے پادریوں کی شراکت میں کیا تھا اور
کہیں جیسے کا [illegible] مشہور ہوا [illegible] کو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا اسم شریف
ہے کہ [illegible] کو [illegible] جیسا اس [illegible] ہے
سے اسکا نام [illegible] انگریزی الیف
F کو واو اور حرف Q کو قاف اور [illegible] سے یا تحتانی
[illegible] استعمال کیا ہے اور انگریزی حرف
[illegible] K اور [illegible] H [illegible] KA [illegible] حرف

[illegible]

ذی ریکیم کو دال مہملہ اور ستہ کو ر ذال کو سین مہملہ یا سے ک اور وپ O کو واو اور ا سے A کو
الف اور وی کو ہمزہ اور ولیو الا کو واو اور ایچ اور آئی کو یائے معروف و مجہول کی جگہ قرار دیا ہے
اور الفاظ میں تقدیم و تاخیر وہ تو واقع ہوتی ہے بعض ان کے حروف آخر کا ساقط کر دینے سے موقر
کیا ہے ۔



فصل الف

اسکلہ بندر دریا کا پختہ گھاٹ یہ لفظ
نیا مفرس ہوا ہے اسکی اصل انگریزی میں اسکلیڈ تھی
Ecalad تھا اسمین سے قاعدہ مذکورہ کے
موافق آخر کے دو حرف یعنی ad اور ای کو گرا کر
اور ای کی جگہ ہا ساکنہ داخل کرنے کے بعد اسکلہ
بنایا ہے دریا کے کنارہ پر جو پختہ گھاٹ اور سیڑھیاں
کشتی میں سوار ہونے کے واسطے تعمیر کرتے ہیں
۔۔ اسکلہ ہے۔

امپراطور شہنشاہ سلطان یہ لفظ زبان
اطالیا سے عربی میں معرب ہوا ہے اصل میں امپراطور
Emperetor تھا

آجودان میر ترک فوجی حاجب یساقچی
یعنی یکی مشیر مصاحب جنگی یہ ایک عہدے کا
نام ہے جو فی زماننا ہندوستان کی کیمپ Aidde
کیمپ نام سے مشہور ہے یہ لفظ انگریزی اڈجو
Adjutant سے مفرس ہوا ہے

آجودان صدارت مشیر صدر اعظم

وزارت پرائیوٹ سکرٹری وزارت میر ترک وزارت

آتاماژور سکرٹری میر ترک مشیر جنگی
مددگار فوجی اشات میجر اجدان اور اتاماژور
ایک ہی عہدے کا نام ہے یہ لفظ اتاٹ میجر
Etat major سے جو ایک فرانسیسی عہدہ
ہے مفرس ہوا ہے اتا اتاٹ سے اور ماژور
میجر کا مفرس ہے اسلئے کہ اہل فارس حرف جیم
ج اور جی ج کو ژا فارسی سے تبدیل کرتے ہیں
اور حرف e کیجگہ واو لاتے ہیں اس بنا پر میجر کا
مفرس ماژور ہوا۔

امیرال امیر البحر افسر کشتی ہای جنگی یہ لفظ
اڈمرل Admiral سے مفرس ہوا ہے۔

استکان بروزن اطمینان دستہ دار
پیالہ دستہ دار گلاس یہ لفظ انگریزی سٹیکن
Sticken سے مفرس ہوا ہے دستہ دار
کے علاوہ عام گلاس کو جسمین چاء پی جاتی ہے
استکان کہتے ہیں اور یہ ظرف معروف و معمولی

گلاس سے ہے یہ نشانات خاص شکل پیدا ہوتا ہے۔

اسکمناس آزمائش کرنیکا آلہ کسی چیز کے
آزمائش کرنیکے کل فلزات مثل طلا و نقرہ کو وزن [illegible]
کی آزمائش سے کھوٹا کھرا جانچنے کا آلہ یہ لفظ انگریزی
اگزیمینس Examines سے مفرس ہوا ہے
حرف اکس ex کو مقلوب کرلیا ہے۔

استاٹو بت پتھر کی مورت صورت سنگی یہ
لفظ انگریزی سٹی ٹیو Statue سے مفرس
ہوا ہے۔

الارم بروزن نادرم متنبہ کرنا اضطراب اور
دغدغہ ڈالنا ڈرانا جو بجانا نرسنگا بجو سکتا یہ انگریزی
الرم Alarm سے مفرس ہوا ہے۔

استاسیون قیام گاہ ریل کا اسٹیشن مقام
یہ لفظ انگریزی سٹیشن Station سے مفرس ہوا ہے

الکتریسیتہ مادہ برقی کشش کہربائی
برقی کل بازی یہ لفظ انگریزی الکٹریسٹی
Electricity سے مفرس ہوا ہے۔

امپراطریس ملکہ بزرگ شہنشاہ بیگم
یہ لفظ زبان اٹالیا امپراطریس Empress

سے مفرس ہوا ہے، امپراطور شہنشاہ کو کہتے ہیں
میں علامت تانیث ہے۔

الماس بریلیان الماس مشہور ہے ہیرے
کو کہتے ہیں اور بریلیان صفت ہے یعنی کنول بنا
ہوا ہیرا منور چمکتا دمکتا تاباں یہ لفظ بریلیانت
Brilliant انگریزی سے مفرس ہوا ہے
انگریزی میں کنول یعنی پہلو تراش ہیرے کو بریلیانٹ
ڈیمنڈ کہتے ہیں اس بنا پر اہل یورپ [illegible] صورت قیمتی
وغیرہ پہلو تراش نگینہ کو بلیان کہتے ہیں [illegible]
پہلو دار ہوتی ہے اسکو دہلی والے تاوزہ کہتے ہیں

امپریال سکہ شاہنشاہی ایسا سکہ جسپر کسی
شہنشاہ کا نام سکہ ہو یہ لفظ انگریزی امپیریل سے
Imperial مفرس ہوا ہے۔

اکواریوم جل گھر جل استھان پانی کا کمرہ
پانی کا حوض جسمیں مچھلیاں وغیرہ آبی جانور پالتے
ہیں یہ لفظ فرانسیسی اکویریم Aquarium
سے مفرس ہوا ہے انگریزی میں یہ لفظ اسقدر ترقی
Aquarium سے استعمال ہوتا ہے

اقلیدسیتہ [illegible]

علوم کا درس ہو اکتساب علم کیجگہ یہ لفظ انگریزی یونیورسٹی university سے مفرس ہوا ہے۔

اَکٹ سوانگ بہروپ نقل تقلید تھیٹر یعنے تماشا خانہ میں ڈرامے کے ہر ایک نقل کو ایکٹ کہتے ہین یہ لفظ انگریزی ایکٹ Act سے مفرس ہوا،

اَکڈ نقل تقلید سوانگ بہروپ یہ لفظ بھی ایکٹ مذکورہ بالا سے بنا ہے تاء فوقانی کی جگہ دال مہملہ ہے۔

اَرسِنال توپخانہ توپ خانہ میگزین یہ لفظ انگریزی آرسینل Arsenal سے مفرس ہوا

اُپیرا اوپرا راگ نغمہ گانا بجانا۔ یہ لفظ انگریزی ایمپیر Opera سے مفرس ہوا۔ واو درمیانی عطف نہین ہے بلکہ اضافت انگریزی یعنی اَف کا مفرس ہے۔

اپرادکالا اپیرا کا ذکر ہوچکا کالا کے معنی بڑی شادی خوشی عیش عشرت کا ہنگامہ انگریزی گال gala سے مفرس ہوا ہے واو درمیانی عطف نہین ہے بلکہ اضافت انگریزی یعنی حرف اَف of کا مفرس ہے فارسی مین

اَف کی جگہ محض واو لکھتے ہین اور تلفظ مین اَوْ پڑھتے ہین۔

اِپولیٹ زیر بغل پہلو یہ لفظ انگریزی ایپولیٹ Epaulette سے بنا ہے

اَنسٹی ٹیوٹ جلسہ قانونی عام جلسہ جو اخبار بینی اور مطالعہ کتب و نشر علوم کے واسطے منعقد ہو یہ لفظ انگریزی انسٹیٹیوشن Institution کا مفرس ہے۔

انسٹی ٹیوٹ دو فرانسہ فرانس کا جلسہ قانونی انسٹی ٹیوٹ کا ذکر کیا گیا حرف د و اضافت فرانسیسی ڈی کا مفرس ہے فرانس مین اَف کے جگہ ڈی آتا ہے۔

اسباب میکانیک اسباب یعنی کل اوزار اوزار سے مراد ہے لفظ میکانیک جاذب یعنی کھینچنے والا کشش کرنیوالا یہ لفظ انگریزی میگنیٹک Magnetic سے مفرس ہوا ہے اوستادی یعنی یہ ایک پہیا ہے یا کل کھینچنے والا آلہ ہے۔

آدمیٔ وقتی ...

لفظ انگریزی اُمنی بس omnibus
سے مفرس ہوا ہے۔

البم تصویریں رکھنے کی کتاب اسکو ہندی بھی
البم کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی البیم Album
سے ہے۔

اُبلیسک منار لاٹ مثلث نما چہل منار
یہ لفظ انگریزی اُبی لیسک obelisk
سے مفرس ہوا ہے۔

اُبلیلاک یہ بھی ابلیسک ہے غلطی کاتب سے
یوں لکھا گیا ہے۔

آرک گنبد محراب یہ لفظ انگریزی آرچ Arch
سے مفرس ہوا ہے۔

ارک یہ لفظ فارسی ہے اوس قلعہ کو کہتے ہیں جو
بادشاہ کے رہنے کا مقام اور شہر کے اندر ہوتا ہے
گو اوسمیں برج و بارہ قاعدہ یعنی قلعہ کی نسبتیں نہوں

آرگن باجہ ہے جسکو ارگن اور ارغنون کہتے ہیں
یہ لفظ ارگن organ سے مفرس ہوا ہے۔

آرک ترلوم فف گنبد فتح محراب فتح فتح گاہ
جیت گڑھ یہ لفظ زبان فرنچ آرچ ڈی ٹریومپھ Arch de Triumph سے مفرس
ہوا ہے۔

آرڈیننس ستھیتہ۔ مامور۔ محافظ۔
متعین یہ لفظ انگریزی آرڈی ننس ordinance
سے مفرس ہوا ہے۔

ارشیدوش امیر کبیر امیر عظیم الشان
نواب بزرگ امیر الامرا یہ لفظ انگریزی آرچ ڈیوک
Archduke سے مفرس ہوا ہے۔

ارشیدوک ارشیدوش اور ارشیدوک
ایک ہی لفظ ہے بالینے کہتے ہیں معنی بھی ایک ہیں
ڈیوک ڈیوک کا معرب ہے اہل عرب دوق
بھی کہتے ہیں

اکسپوزیشن نمائشگاہ اشیا مصنوعہ یہ لفظ
انگریزی اکسپوزیشن Exposition
سے مفرس ہوا ہے۔

ادریس سپاسنامہ مخاطبہ عریضہ تقاریر تہنیت
یہ لفظ ادریس Address سے مفرس ہوا ہے

اطاق بزرگ استراحت کا کمرہ خوابگاہ شاہی
بزرگ یا سردار کی دفعل یا اطاق ہو۔

اکلوڈ بندر کی اکھاڑ پچھاڑ کرنا سے یہ لفظ انگریزی
اکلوس Ac lose سے مفرس ہوا ہے

اپولو یونانیوں کے ایک دیوتا کا نام ہے
جسکو سیاح یعنی حسن کا دیوتا اور فن شعر
سمجھتے ہیں یہ لفظ اپولو Apollo سے
مفرس ہوا ہے۔

اورانگ اوتانگ یہ لفظ انگریزی کا ہی معلوم ہوتا ہے کہ انگریزی میں بھی اسکا نام یہی
ہے ایک قسم کا Orong outang
بندر ہے۔

اتھوگرافی آثار سلف قدیمی چیزوں کے
ہونے دنیا کی قدیمی خلقت کا تماشہ خانہ یا عجائب
خانہ اتھوگرافک Ethnographic
سے مفرس ہوا ہے۔

او ڈیکلون سینٹ او روایتی پانی خوشبو
واٹر یہ لفظ واٹر ڈی کلون Water de
cologne
سے مفرس ہوا ہے۔

اکادل مدرسہ اکادل یہ لفظ فرانسیسی زبان سے
لیا ہے اور اسکا Ecole اکول سے ہے۔

اکول دکادہ امیرزادوں کا مدرسہ یا ج کوا
کالج یہ لفظ زبان فرانسیسی کا ہے اور ایک مدرسہ شہر
برلن پائے تخت پروشیا میں اسی نام سے مشہور ہے
اسکا نام اکول ڈیس کیڈٹس Ecole des
cadets
ہے۔

اوپیرا وبالہ اوپیرا تماشا خانہ اور بال بمعنی
راگ کا ناچ واو اضافت انگریزی یعنے حرف آف
کا مفرس ہے جسکا تلفظ اہل ایران او کرتے ہیں
یعنی اوپیرا آف بالٹ Oprea of ballet
کا مفرس ہے۔

انوالید وہ ہے ضعیف سپاہی بیکار یا پاہج
انکے سپاہیوں کی لین یا مقام سکونت یہ لفظ انگریزی انو
ولیڈ سے Invalid مفرس ہوا ہو۔

اجودان مخصوص اجودان کی شرح کتاب کی
مخصوص یعنی پرائیوٹ ایڈی کانگ جیسا ہوتا ہے۔

اجودان جنرال جنرل ایڈی کانگ جو کہ
بزرگ ہو اسکو جنرل اوجو کہتے ہیں۔

اسپ وکادی اسپ گھوڑا اور گاڑی
کا مفرس ہے تاکہ گاڑی جھکڑا یا سواری یہ لفظ انگریزی

کارٹ cart سے مفرس ہوا ہے

آب جوش سوڈا واٹر لیمونیڈ واٹر چونکہ سوڈا واٹر بوتل سے نکلکر جوش کرتا ہے اس لئے آب جوش موسوم ہوا۔

الاچیق بروزن اتالیق خیمہ ہندی کمل ٹاٹ وغیرہ کوئی کپڑا الگ یا بغیر لٹھ خیمہ کے تانا ہو ایسی الاچیق کہلاتا ہے اسکی ہندی نہدی یا بال یا چھولداری ہوتی ہے۔

آسیاب۔ چکی

اسیاب بادی۔ ہوا چکی۔

اسیاب بخار۔ دخانی چکی۔

آجُر بروزن آخور پکی اینٹ خشت پختہ۔

آفتاب گردان شامیانہ شاہی چتر بڑا جو حضور کے ہمراہ رہتا ہے حفاظت کیواسطے لگایا جاتا ہے

اطاق سفرہ اطاق کمرہ حجرہ اور کوٹھا سقف دار مکان کو کہتے ہیں سفرہ دسترخوان یعنی کہانا کہانیکا کمرہ۔

احترام نظامی جنگی تعلیم یافتہ لشکر کا سلام فوجی سلامی نظام قواعد دان مرتب فوج کو کہتے ہیں۔

ایلخی گھوڑوں کا گلہ گھوڑسال گھوڑوں کا طویلہ جہاں بیچنے کے لئے جاتے ہیں۔

ایلخ گھوڑسال گھوڑوں کا طویلہ۔

اسباب بخار دخانی کل اسباب کل اور دستگاہ کو کہتے ہیں۔

ایشیک آقاسی باشی ناظر دیوان خانہ شاہی داروغہ دربار شاہی لارڈ چیمبرلین حاجب سلطنت۔

اسب مقوائی مقوی کا بنا ہوا گھوڑا اور مقوی کُٹی کو کہتے ہیں۔

ارقالی و ارغالی ایک چوپایہ حیوان ہے قد اور صورت میں بیل گائے کے برابر اور سینگ سرخ شتر رنگ سر پر دو سینگ اسکو پہاڑی گائے بھی کہتے ہیں تحقیقاً یہ گاوی کی قسم سے ہوتا ہے۔

انگارہ دلنج ڈول ناتمام چیز۔

انگارہ توپ توپ کا ڈھانچ۔

آب گرم معدنی گندھک کے سوتا سے جو گرم پانی نکلتا ہے وہ آب معدنی ہے۔

آوازہ و تصنیف آوازہ گیت راگ نغمہ
اور تصنیف غزل شعر وغیرہ نظم کو کہتے ہین۔
آش۔ غذا۔ کہانا۔
آش پز۔ باورچی کہانا پکانیوالا۔
آش پزخانہ باورچیخانہ۔
ابوالجمعی سرداری افسری جماعت کی افسری
اسباب خرازی نقلی شیشہ کا جواہر
جہوٹی نگینہ وغیرہ نقلی بلور کا اسباب۔
اتراق بروزن اشفاق تاخیر قیام۔ دیر۔ درنگ یا کہیں
ٹہیرنا۔ مقام کرنا۔
اسفند ایک درخت ہے جسکے تخم کو سفید
رائی اور تخم سپندان کہتے ہین۔
اوچ ترکی زبان مین تین عدد کو کہتے ہین یعنی ۳
ارزلک ہسراج بطخ جو ایک قسم کی بط
بطخ کی ایک قسم ہے۔
آب [illegible] الحراب گوارا پینے کے قابل پانی
[illegible] پانی اور [illegible] سالم خراب [illegible] پانی۔
[illegible] گودام مال خانہ بکہار
[illegible] اندر کی طرف [illegible]

کنگنی جو ایک اینٹ کی بطور کارنس ہوتی ہے۔ اس کو
ہندی مین اجارہ کہتے ہین۔
آغور بروزن ناسور حرکت داخل ہونا جنبش کرنا
کسی چیز سے ملنا ترکی زبان مین رسم ہے جب کوئی
شخص سفر کو جاتا ہے تو دوست احباب جو راہ مین
ملتے ہین اوسکو پابرکاب دیکہکر کہتے ہین آغور باشد
مسافر جواب دیتا ہے آغور شما بخیر یعنی کہتے ہین حرکت
سفر ہے یا سفر کو تشریف لیجاتے ہو وہ جواب مین
کہتا ہے تمہاری حرکت و سفر بخیریت ہو۔
آغور سفر سفر کی حرکت روانگی جنبش۔
اخشاب بروزن احباب خشب کی جمع ہے
لکڑی اور لکڑی کے تختو نکو کہتے ہین۔
انبار قلعہ قلعہ کا گودام یا مخزن بکہار
آلو بالو شاہ آلو ایک میوہ ہے جسکی شبیہ یا نظیر
فالسہ ہے۔
آب لجن گدلا پانی غلیظ گل آلودہ پانی لجن گا
اور کیچڑ اور گارہ ہن کو کہتے ہین۔
الواط لوطی کی جمع ہے بازاری آدمی ایسان
بیہودہ [illegible] کو لوطی کہتے ہین جو آدمی بانکہ بیہودہ

لوطی اجلاف کہلاتا ہے یعنی بڑا بانکا مسخرہ لوطی [illegible]
بندر نچانے والا مسخرہ لوطی عرب یہ فرقہ مثل ہندی
شہدوں کے ہے بات کے پورے سخاوت میں
کامل شجاعت میں لاثانی۔ امیروں سے لپٹتے ہیں
اور عزیز ہو بیٹھتے ہیں یہاں مطلق بازاری شہدوں
سے مراد ہے۔

ایشاد جہرہ۔ بانکی چادر جو بانہوں سے
گرتی ہو۔

آرسی بروزن فارسی بالو کا موزہ کفش [illegible]
لفظ ترکی معلوم ہوتا ہے۔

الفی سواتب [illegible] میں ہاء کی جگہ الف لکھتا یا
علامت کہاں کو کہتے ہیں۔

[illegible] [illegible] [illegible] ۔

اطاق [illegible]
[illegible]
[illegible] ملاحظہ [illegible]

[illegible] جن کی [illegible] ہے۔

[illegible] [illegible]
[illegible]

صورت مفرح فصل میں [illegible] ملاحظہ ہو۔

امیرالائی فوج کا کرنیل ایک کمپو کا افسر
بریگیڈ میجر۔

آقاسی ناظر دیوانخانہ داروغہ دربار شاہی
چیمبرلین۔

امیرالائی عساکر ضبطیہ
اسسٹنٹ جنرل پولیس عساکر ضبطیہ پولیس کی فوج
اور امیرالائی کرنیل۔

ابدار باشی افسر کمسریٹ وار [illegible]
رسد وغیرہ کا مہتمم سردار۔

ابدار [illegible] دار اور داروغہ کمسریٹ [illegible]
رسد و غلہ لشکر وغیرہ۔

اجارہ دار مزدور، قلی، حمال۔

[illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

بناتے ہیں اور قند کے ساتھ کھاتے ہیں۔
دریا شور کے ساحلوں پر اور مرطوب زمین میں
ہوتا ہے۔

اسپ دوانی گھوڑ دوڑ۔

اسپان حضور یہ عہد دہلی و اودھ دربار کا
لائق بہتر ہیں۔

اردو لشکر چھاؤنی پڑاؤ۔

اطاق پذیرائی ملاقات کا کمرہ بیرونی

ابتاع بیع و شری خریدنا و مول لینا۔

ایاب و ذہاب ایاب آنا اور ذہاب
جانا آمد و رفت

اسباب نورد مانند بیلن کسی
... یا چرخی کا بیلن۔

اسپان مخلوت میر کی خلوت ...

الوجہ ایک بیل ہے الوجہ اسکی شاخ ہے

آب پاش ایک پانی چھڑکنے والا۔

اسپان لشکر فوج کا ... جنرل ...

ایوان شاہ نشین دیوان خاص

[illegible]

اسباب خرابہ جنگی کا کھنڈر ویرانہ

ایلچی کبیر۔ سلطان روم اور شہنشاہ روس
انگلینڈ اور فرانس چاروں سلطنت کا ایلچی ایلچی کبیر
کہلاتا ہے۔

اسباب جر ثقال بوجھ اٹھانے کی کل

آہنگ اللا۔ سریلی آواز۔

اطاق شام رات کے کھانے کا وقت
کا کمرہ

اکل نوار۔ عقاب سیاہ۔ اکل عقاب کو
اور نوار سیاہ کو کہتے ہیں۔ یہ سلطنت پروشیا کے
اعلیٰ اور محترم نشان کا نام ہے یہ لفظ زیادہ تر
اکل نوار Eagle Noire سے مشہور
ہوا ہے۔

اسپ صباح الخیر بادشاہ کے
گھوڑے کا نام ہے یعنی شعلہ صبح کا۔

اوضاع منزل کی اسباب خانہ داری
و آرام گھر کا سامان۔

آ... ستگی ولداری ...

[illegible]

اشکال اسناد - [illegible] کو کہتے ہیں۔

ابنیہ قدیمہ - پرانی عمارت قدیم عمارت

آئین بستن - آراستہ کرنا سجانا رونق دینا

اہل سنت - سنت شہر کو کہتے ہیں فصل [illegible] میں ملاحظہ ہو۔

اب لیمو - [illegible] والا بہی پانی۔

اشکال دوہما - تصویریں ایک قسم کی جو دور سے اصل کی شکل معلوم ہوتی ہیں اکثر ایسی تصویریں مکان کی آرائش کے واسطے پردوں پر بنا کر لگاتے ہیں

اجزاء حربیہ - متعلق جنگ یا حملہ و دیا کی فوج [illegible]

[illegible]

اجزاء سفائن - [illegible] جہاز کے سامان و ساخت کا۔

انتقال بحری - جہاز رانی اور دریائی تجارت وغیرہ کے علوم سیکھنے والے طالب علم مدرسہ بحری کے طالب علم۔

ایلاق - گرما میں رہنے کا مقام جیسے شملہ وغیرہ ہندوستان میں شملہ ہے اور ہوا خوری سیر کو بھی ایلاق کہتے ہیں۔

اجزاء سنا - مجلس سنا کے ممبر یا جمع ہونا سنا سو آدمیوں کی مجلس کو کہتے ہیں فصل [illegible] میں بہت تفصیل ملاحظہ ہو۔

اجیر - مزدور - اجرت پر کام کرنے والا۔

اقصیٰ - غایت انتہا ہر چیز کا پہلا سرا۔

آذوقہ - خوراک رسد سامان خورش۔

آدم باد - یورپ میں بعض شخص [illegible] کی شکل بنا کر اُن کو کثرت کراتے ہیں اسکو آدم باد کہتے ہیں۔

ازدیاد بالکسر - [illegible]

اسمہ - مہر کرنا دستخط کرنا نام کا نقش لگانا۔

ارتفاع - بلندی اونچائی۔

امنیت - امن آسائش بے فکری [illegible] کا ہونا۔

آب [illegible] - صاف پانی۔

آق بروزن طاق سپید رنگ۔

ایلات ایل ترکی لفظ قبیلہ کو کہتے ہین جو ہمیشہ سفر مین رہا کرتے ہین۔ ایلات جمع ہے یعنی قبائل

ایل قوم قبیلہ خیل ذات۔

اعیان اکابران ملک باامنود۔ بڑے آدمی

ادارات ادارہ کی جمع ہے محکمہ دفتر کارخانہ

ادارہ دفتر محکمہ کارخانہ

ایالت دولت ملک سلطنت راج حکومت۔

اختراعات ایجاد اختراع ایجاد کرنا۔

اذہان ذہن کی جمع ہے۔

اربابی زمینداری۔ مالگذاری تعلقہ دار

آمر حکم دینے والا۔

استخبار خبر لینا خبر رسانی۔ مخبری۔

اکراد کرد ایک قوم ہے اکراد جمع ہے۔

استیلا غلبہ۔ غالب ہونا۔ غلبہ کرنا۔

اعراب عرب کی جمع ہے۔

احداث نئی ایجاد کی ہوئی چیز۔

اماکن۔ مکان کی جمع ہے۔

ابنیہ تعمیرات بنا کی جمع ہے۔

ابنیہ دولتی تعمیرات سلطنت شاہی عمارات۔

اسپ ایلچی گھوڑیون کے طویلہ کا پیدا کیا ہوا بچھیرا خانہ زاد بچھیرا۔

امتنان منت رکھنا احسانمندی ممنونیت

اثاث البیت گھر کا اسباب۔

اغتشاش رل چل۔ کھل بلی اضطراب۔

اقاقیا درخت ببول کو کہتے ہین ایک قسم کا ببول یا کیکر ہے جسکو ام غیلان بھی کہتے ہین۔

ابیاری زراعت کو پانی دینا۔

انزوا۔ گوشہ نشینی کونے مین بیٹھ رہنا۔

اطاق آئینہ کاری مقرنس مقرنس

آئینہ کا ایسا مکان جسکی چھت دونون طرف کھپریل کی شکل کی ہوا جو مقرنس کہلاتا ہے اور آئینہ کار شیشہ کا بنا ہوا مکان۔

اسباب طرب گانا بجانا ساز وسامان نغمہ راگ وغیرہ کا باجہ۔

اسباب مفرغی لوہے وغیرہ دہات کا بنا ہوا اسباب مفرغ مفصل ہم معنی ہین ششترسیا

لکھا ہے۔

الوان رنگ، لون کی جمع ہے یعنی رنگ۔

استحمام غسل کرنا۔ حمام کرنا۔ نہانا۔

اسفار سفر کی جمع ہے۔

اسپ اندازی گھوڑا دوڑانا۔ سرپٹ دوڑانا

اعراب بنی لام عرب کا ایک قبیلہ ہے جسکو بنی لام کہتے ہیں۔

افواج فوج کی جمع ہے اور فوج پلٹن یعنی پیادہ سپاہ کو کہتے ہیں۔

امور خارجہ غیر سلطنتوں سے تعلق کا کام

احساس تمیز کرنا، پہچاننا، حس کرنا۔

اسلحہ سلاح کی جمع ہے یعنی ہتھیار تلوار بندوق وغیرہ کی اقسام سے۔

اسپا اسپ کی جمع ہے یعنی گھوڑے کی اہل زبان کا محاورہ ہے کہ ایسی نام جو ہا ادا الف سے جمع کرنے کی جگہ محض الف سے جمع کر لیتے ہیں مثلاً سرباز کو سربازا اور رفیق کو رفیقا اور اسپ میں بلحاظ فارسی گوئی کے یا بمحاورہ بولتے ہیں۔

اغنام غنم بکری انعام جمع۔

اجازۃ اجازت۔

اجتہاد مسائل فقہ کو اپنی رائے سے استنباط کرنا احکام قرآن و حدیث سے مسائل کو استنباط کرنا فتوا ی احکام دین دینا۔

ارّہ لکڑی چیرنے کا اوزار آرا

ارامنہ ارمنی کی جمع ہے اور ارمنی عیسائی مذہب کا ایک فرقہ ہے جو اکثر ملک ایروان اور ارض الروم میں رہتے ہیں اور انکا مذہبی سردار خلیفہ کہلاتا ہے۔

آجر تراش نصف اینٹ کی شکل بنی ہوئی چیز جسکو ہندی میں پالش کہتے ہیں۔

آفت سورج۔

آفتاب دھوپ۔

آھن ربائی لوہے ڈھالنے کا کارخانہ

الی غیر النہایۃ الی تک تا یعنی بے غایت حد سے زیادہ تک بے حد تک ہمیشہ تک۔

ایراد اعتراض کسی کا کلام رد کرنا تردید

اسرافیل ایک فرشتہ کا نام ہے جو صور یعنی نرسنگا پھونکنا انہیں کے لیے ہوتا ہے بقدر حکم الٰہی

آنرا ہے کہ حکم ہوتے ہی صور میں پھونک مارے
اور یہ حکم قیامت کو ہوگا آواز صور سے تمام مردے
زندہ ہو جائینگے۔ ورا وسکا اضافہ کیا جائیگا۔

اسباب دہ وگری کا کہتے

کہ کل یا کسی چیز کو [illegible] کا ال۔

[illegible] یا [illegible] کر دا۔
کو مین سلا نکالنا۔

اردوئی سالدات سالات کی

جہاں کی سالدات ملک [illegible] ایک قوم ہے
اسی زمانہ میں قوم سالجوت ملک تاتار سے نکلکر
[illegible] وغیرہ میں آباد ہوئی ہے وہی نام
سالات ہوگیا ہے اور یہی لفظ سولجر کا مفرس ہو

محاورات کی شرح

از صدا افتاد چپ ہو گیا۔ آواز بند ہو گئی
آوازہ خوش خواند ند۔ اچھا گیت گایا۔
از بالا سر از سر یا کل پائین آمد اوپر سے
نیچے کو منہ کے بل آیا۔
از بالای بند خودش را پہت کردہ

نوعی نوا فتاد۔ [illegible] کیا اپنے
کو اد جہاں کر [illegible] یا [illegible]
مین جا پڑا۔
از [illegible] رفت [illegible]
[illegible] ہوا [illegible]۔

از [illegible]۔
از کار وعی آید۔ کام سے نکلتا ہے یا طیا
ہوتا ہے۔
الوالعجبی ندارد سردار۔ افسری یا چوہڑ
نہیں رکھتا۔
اوضاع را مشوش کردہ وضع [illegible]
کو خراب کر دیا یا بے لطف کر دیا۔
آن میان۔ اوسکے اندر اوسمین۔
انبار بزرگ غلہ دیوالی بود سرکاری
گندم کا بڑا گودام تھا۔ دیوالی کا مال [illegible]
مال کو کہتے ہیں۔
از صفا افتادہ است رونق سے گر گیا
اقصی بلاد شہروں کی انتہا پہ سرحد پہ
از حول وحوش قرب وجوار اطراف سے یا [illegible]

آب ورمی آورد یانی نکالتا تھا۔

امپراطریس بسیار خوشرو وخوش
ترکیب ومہربان وبرازندہ است
ملکہ بہت خوبصورت اور سڈول اور ملنسار اور یہ
شایانہ ادا رکھتی ہے۔

ازپشت بام ایستی بیکر دیڈ تجھے اوترادیا گرسے
نیچے گرادیا۔

اول پنابود اول ٹھیرا تھا یا مقرر ہوا تھا۔

ازمرداب درآمدہ مرداب دریا کی کچھار
یا کھادر یا ترائی۔ یعنی کچھار سے نکلکر قاعدہ ہے
کہ دریا سے مد کے وقت جو پانی کناروں سے
آگے دور تک پھیلتا ہے اور پھر جزر کے وقت
ساحل پر پلٹ جاتا ہے ادہر سے جو زمین ہو جاتی
ہے اوسکو مرداب کہتے ہین حالانکہ زمین کشتیان
تہ پر بیٹھ جاتی ہین مد کے وقت پہر اوپہر تیرتی
ہین - مرداب سے نکلا یہ نا مراد ہے۔

از دو تار دیگر است دوسری دو مین
سے ہے۔

انسانیت قابل از ہر قبیل نشستہ اند

ہر ہنر کے قابل اور لایق کاریگر بیٹھے ہین یعنی اون
حجرون مین مختلف ہنر وصنعت کے کاریگر بیٹھے
ہین کہ ہتیار یکارتوس بندوق کی ٹوپی وغیرہ میگزین
کا کل سامان بناتے ہین۔

امامزادہ معتبری است امامزادہ حضرت
ائمہ معصومین کی قریب اولاد کے فرزندون کو کہتے
ہین یہان مراد قبر امامزادہ ہے۔

ادارہ شریفہ وزارت خارجہ شرقی سلطنت
کے متعلق وزارت خارجہ کا دفتر الشیر فارن آفس

اونی ممتدی بگوش میرسد اوسکی
لمبی آواز کانون تک آتی ہے یعنی اوسکی
آرام وفصیح آہستہ وشایستہ۔

انداخته نیز کند توپ انداخته توپ چلاتی۔

از ہوا آویزان است اوپر لٹکتا ہے
معلق لٹکتا ہے۔

آب ولیشی رفته بود ولیشی کے سمت کی
چشمہ کو گیا تھا ولیشی مقام کا نام ہے

از قراریکہ گفتند ازہلاکت جبہ [illegible]
بیان کیا یا جیسا بعض لوگون سے ذکر کیا مرنے سے بچ گیا

اربابِ قلم دارد زمینداری بھی رکھتا ہے۔

از عقب اجارہ دار رفتہ اجارہ دار مزدور اور
عقب رفتن بلانا یعنی مزدور کو بلانیکو جا کر عقب [illegible]
بھی بلاتا ہے۔

ایستی کردہ ذرا ٹھیر کر۔ کہہ سے رکھکر

ارمنی نشین ارمنی لوگونکی سکونت کا مقام۔

اردو زدہ بودند چھاونی ڈالی تھی خیمہ نصب
کئے تھے۔

آفتاب خوبی بود خوب دھوپ تھی۔

آوازہ و تصنیف میخواندند شعر اور غزل
یا [illegible] گاتے تھے۔

آئین بستہ بودند آراستہ کیا تھا آئین بستن
شہر کو سجانا۔

ابریشم کشی ریشم صاف کرنیکی صنعت۔

از آلتی سیمی تلگراف باشد
برقی مادہ سے ایک تار ٹیلیگراف کے تار کی شکل
سیم باریک تار کو کہتے ہیں۔

از چوب مراتب دارد لکڑی کی سیڑھیاں
[illegible]

استخوانہا ہیں وسطی شاخہا کی شکل
مجموعہ الیست سینگوں کے بیچ کی چوڑی ہڈی
کہ ایک سینی یا لگن کے مثل ہے مجموعہ اور مجسم
سینی کہتے ہیں۔

آرام و سنگین حرکت میکند بے تکان
اور آہستہ چلتی ہے۔

اراضی خالصہ دیوان خاص شاہی ہیں
از سائر اراضیہا مفروز کردہ اند سب کو [illegible]
جدا کر رکھا ہے یا علیحدہ۔

از ہم سوا کردہ است ایک کو دوسرے سے
علیحدہ کر دیا ہے۔

اولیائی سن ثرام اولیاء ولی کی جمع ہے اولیا
سن ثرام سینٹ جیمس کا مترادف ہے جو [illegible]
[illegible] لندن میں ایک قدیم مقام اور عمارت
کا نام ہے اہل لندن کو اولیائے سن ثرام یعنی
والیان سینٹ جیمس لکھتے ہیں۔

اطریش ایک شہر یا ملک کا نام ہے کہتے ہیں
یہ لفظ اتریشی [illegible] سے A سے مشتق
ہے اسے اہل فارس بھی شہر یا ملک کہتے ہیں۔

ایزاره و بعضی حاشیه یا پائی سفید و
طلائی چوتی ہے جسکے نیچے کی
کناری یا جس حاشیه وہی سفید طلائی لگڑی
لگی ہیں۔

اُردک بچہ اردک قاز بچہ قاز اسپ
مادیان بصحرا چرا میکردند ہنس راج بط
ہنس راج کے بچے مرغابی اور مرغابی کے بچے
گھوڑے گھوڑیاں جنگل مین چرتے تھے۔

ازاوج دره لر گذشتیم ہم تین دروں
گذرے ساوج تین اور دره لر یعنی دره تین
یہ ترکی لفظ ہے۔

فصل باء موحده

بانَن کیلا۔ موز۔ یہ مشہور و معروف پھل ہے
یہ لفظ انگریزی لفظ بنانا Banana
سے مفرس ہوا ہے۔

بُطری بوتل شیشہ قرابہ یہ لفظ زبان
انگریزی بائل Battle سے مفرس ہوا ہے

بالہ بروزن ہالہ۔ ناچ۔ رقص ناچ کے
ایسی مجلس جسمین کہ نا نہو صرف ناچ ہو۔ یہ لفظ
انگریزی Ballet بیلیٹ سے مفرس ہوا ہے۔

بانک خزانہ صرافی کی کوٹھی یہ لفظ انگریزی
بینک Bank سے مفرس ہوا ہے۔

باستیان برج گڈھی بارہ مورچہ یہ لفظ
انگریزی بیس ٹی ین Bastion سے
مفرس ہوا ہے

بزون ارنا بھینسا جنگلی بھینسا جاموش وحشی
یہ لفظ انگریزی بیسن Bison سے مفرس
ہوا ہے۔

بالون غبارہ جسمین بیٹھکر آدمی اوڑتے
ہین اور کاغذ کا بنا ہوا غبارہ جسمین چراغ رکھکر اوڑاتے ہین

بُتنی ترکاری سبزی نباتات یہ لفظ انگریزی
بوٹینی Botany سے مفرس ہوا ہے۔

بریلیان کنول بنا ہوا ہیرا الماس درخشن
سنگ تابات جسپر عام ہیلت امثل تجلی نگینہ کو کہتے ہین
یہ لفظ انگریزی بریلیانٹ Brilliant سے
مفرس ہوا ہے۔

بولوارد پیرس دارالسلطنت فرانس مین
تمام شہر کے دور مین ایک سڑک ہے جسکے کنارے پر

نہایت خوش اسلوب درختون کی چار قطارین لگی
ہوئی ہین اور سڑک تین حصون پر منقسم ہے وسطی
بقدر ۲۴ یا ۲۵ گز گھوڑا گاڑی وغیرہ کے واسطے اور
دونون طرف راہ پیادہ روہی اس کو بولوار کہتے ہین۔
Boulevard

بومبارڈ توپ کے گولے مار کر مسمار کرنا
گولون سے اوڑا دینا یہ لفظ انگریزی بمبارڈ
Bombard سے مفرس ہوا ہی۔

بولیتن۔ خبر۔ کوائف۔ حالات۔ سرگذشت
یہ لفظ انگریزی بلٹن Bulletin سے
مفرس ہوا ہے۔

بلیت سند۔ رقعہ ٹکٹ۔ چٹھی انگریزی
سے بلیت Billet کو مفرس کیا ہے۔

بورس صرافخانہ لین دین کی کوٹھی معاملات
قرض خرید و فروخت کا بازار سوداگرونکی منڈی
یا گودی یہ لفظ انگریزی باراؤہوس Borraushoas
سے مفرس ہوا ہے

بلیتی یہ لفظ بلیت سے جسکا ذکر اوپر گذر چکا ہے
اسمین یائے نسبتی ہے یعنی ٹکٹ یا سند۔

بالکون بالاخانہ مہتابی یہ لفظ انگریزی
بال کانی Balcony سے مفرس ہوا ہی۔

بازیلیکی ایوان سلطانی شبستان
شاہی یہ لفظ انگریزی بیسلک Basilic کو
مفرس کیا ہے۔

بزک شبستان شاہی بارگاہ سلطانی یہ لفظ بھی
بیسلک کا Basilic مفرس ہے بازیلیکی
اور بزک ایک لفظ اور ایک ہی معنی ہین۔

بوفہ دعوت کا کمرہ کھانا کھانے کا کمرہ جسطرح
اور انگریزی دعوتون کے جلسہ نام بنام موسوم
ہین یہ بھی ایک دعوت کا نام ہے کہ خاص غذا
کی دعوت ہوتی ہی۔

برونز پیتل جست۔ اور تانبا ملا ہوا جسکے
ظروف ہر قسم بھی بنتے ہین یہ لفظ انگریزی برانز سے
مفرس ہوا ہے Bronze اور یہ برانز غالباً بنج
سے انگریزی بنایا ہوگا۔

برنز یہ بھی وہی برونز اور واو یعنی مادہ سے ہی
اوسمین واو اظہار حرکت کے واسطے ہے اس لئے
کہ انگریزی مین حرف آ پ کے بعد او ہے جسکو

اہل فارس واوسی چال لیتے ہیں واقع ہوا ہے ۔
بُوونڈی پیتل کی بنی ہوئی چیز بیچنگ شے
بازی فی نیٹش بازی - کھیل - سوانگ
یا نقل کو کہتے ہیں فی نیٹش حماقت بیوقوفی ۔
سگادوسی ہیں - سو کہتے ہیں - کندہ ناتراش - کم عقل
یہ لفظ انگریزی نین نانیش Ninnyish سے
مفرس ہوا ہے - یعنی بیوقوف اور احمق کا سوانگ
حماقت کی نقل - مسخرہ پن کا سوانگ ۔
بُوکس باہم مشت زنی کرنا گھونسوں سے
لڑنا یہ لفظ انگریزی بُوکسنگ Boxing سے
مفرس ہوا ہے ۔
بال رقص ناچ یہ لفظ انگریزی سے بیلٹ کو
Ballet مفرس کیا ہے ۔
بُطری - بوتل - شیشہ - بطری اور بطرا ایک لفظ
ہے اور دونوں ایک اخذ ہے ۔
بُوکوارہ احاطہ - محلہ - برج - پناہ جگہ
یہ لفظ بول ورک Boul Wark سے مفرس
ہوا ہے کوچہ اور محلہ کی عمارت وغیرہ کو کہتے ہیں بعض
جگہ پر جہاں کے آخر میں حرف دال ہے اوس کے

آگے کوئی نام بھی ضرور لفظ بولوار ہ یا بولوار کا
مضاف ہے اضافت زبان فرانسیسی کو بطور تفرس
حرف دال اور لفظ میں ... استعمال کیا جیسے بطرح
اضافت انگریزی ... کو فارسی میں ... اور
اور لفظ میں اور استعمال کیا ہے مثلاً بولوار عثمان
یعنی عثمان کا محلہ یا کوچہ ۔
براگیدییلہ یہ لفظ ایک افسر فرانسیسی کا
نام ہے - یعنی - مارشل براگیوئی ڈی ہلیرس
Marshal Baraguay d'hilli-
-ers
بالابان - ڈھول - طنبور - بلبن کے
ہمراہی باجے کا بڑا ڈھول ۔
بلدرچین - بودنہ - بٹیر - تیتر کی شکل
کا اوس سے بہت چھوٹا ایک پرندہ جانور ہے
بُوتہ درخت کو کہتے ہیں ۔
بُوتہ گز گز کا درخت - یہ درخت ملک ایران
میں ہوتا ہے - بلندی اور جسامت نیم یا جامن کی
برابر اور جسطرح جو السے پیدا اوس جگہ ترنجبین پیدا ہوتی
جاتی ہے اوسی طرح درخت گز پر گز انگبین پیدا ہوتا ہے

جو نہایت شفاف اور سفید اور ایک مفید اور خوش مزہ
مصری ہوتی ہے بکثرت پیدا ہوتی ہے اور غنیمت سے
سمجھی جاتی ہے -

بوتکون درخت بید کی ایک قسم ہے
جسکو عرب لوگ غرب کہتے ہین -

بوتہ کون صحرا بروزن خوان بستگ کو
کہتے ہین اور مجازاً جہاڑی - جہاڑ - جہپتا ڈھیر

بخاری عمارت آتشخانہ انگیٹھی جو
مکان گرم کرنے کے واسطے اندر کیطرف دیوار
مین بناتے ہین -

بند بازی نٹ کا کام رسی پر کرتب کرنا
ناچنا اور کسرت کرنا -

بند باز نٹ رسی پر کسرت کرنیوالا -

بشقاب - رکابی - قاب - کہانا کہانیکا ظرف

بلدہ ایک ہتیار ہے جسکو اہل ہند
کہتے ہین - چہوٹے بہل کا لمبا ہاتہ ہوتا ہے -

بوانیدلد کا - بامنوہ - دہارہ - بہڑکدار

بنا معمار - راج - عمارت بنانیوالا -

بال ماہی مچھلی کا پر جو اسکے پہلو مین ہے

اور دونون قسم کے دونون طرف ہوتی ہین -

باغ مشجری درختونکا باغ - باغ کے
دو قسم ہین ایک وہ جسمین محض آرایش اور تفریح
کیواسطے چہوٹے چہوٹے خوشنما درخت اور پہول
لگاتے ہین دوسری قسم یہ ہے جیسا ہمارے ملک مین
قدیم رسم ہے کہ بڑے بڑے درخت میوہ دہات
کے لگاتے ہین یہی باغ مشجری ہے -

باغ وحش ایسا باغ جسمین زندہ جانورونکا
عجائب خانہ ہو -

باغ نباتات بوٹیونکا ترکاریونکا باغ

باغ گلکاری پہول باغ پہولون کے
بوٹونکی جگہ

باغ سبزیکاری ترکاری کا باغ -

باش سر کو کہتے ہین اور مجازاً سردار کو -

باشی سردار افسر -

باش اچق سر برہنہ - ننگے سر
ایک قسم کا کہیل کا نام ہے جو زن و مرد سر برہنہ

باشلگی چہوٹا بلد جسکے بیچ سے

پانی کا چشمہ جاری ہو۔

بغل چاہ چاہ کا جو راستہ زمین کہود کر بنایا گیا ہو اور اوسکے کنارے کسیقدر بلند ہون اوسکو بغل چاہ اور ایسے راستہ کو بغل بُر راہ کہتے ہین۔

باتلاق بروزن ماریاب دلدل ۔ کیچڑ دہنسن

بغل بُر راہ ایسا راستہ جو زمین کہود کر کسیقدر گہرا بنایا جاے اور اوس کو بغلی کنارے بلند ہون یعنی راہ بغل بریدہ۔

بہمن بر فتح بہن ایک فارسی مہینے کا نام ہے جسکو ہندی مین اگہن انگریزی مین دسمبر کہتے ہین۔ چونکہ آفتاب اس مہینے مین برج جدی مین ہوتا ہے سردی زیادہ اور برف کثرت سے گرتی ہے اسلیے ہوا ... کو بہمن اور بہمن برف کہتے ہین۔

بنیہ جسامت بناوٹی ۔ ... جوڑ بند ترکیب اعضا جسم۔

باش جنگلی فارسی ۔ جنگل کا ... وار ... جنگلی۔

بلور یا بجہتہ ... بروزن ... پارہ ۔ سیماب ۔ اور بلور آئینہ ۔ یعنی بلور کا آئینہ کیونکہ آئینہ پر پارے سے قلعی کرتے ہین۔

بوقا ۔ بگل ۔ ترہی ۔ قرنا ۔ ترم۔

بومی ۔ ہموطن ۔ اہل ملک ۔ ملکی۔

بادبادک ۔ کاغذ باد ۔ کنکوا ۔ تکل ۔ گڈی ۔ کاغذ کا کوا جسکو ڈوری باندہکر اوڑاتے ہین۔

بدشکل بدصورت ۔ بدشکل زشت رو نازیبا۔

بور بروزن حور خاکستری ۔ زردی مائل بہورا رنگ۔

بوتہ زرشک زرشک کا درخت اور زرشک کشمش سے بہت کم کسیقدر چہوٹا ... کا ایک پہل ہے جو اکثر دواؤن مین کام آتا ہے۔

بلوکات ضلع ۔ علاقہ ۔ پرگنہ ۔ تعلقہ

باوقرہ بیل ۔ باوبرا ۔ ... جنگلی مرغ۔

بتہ ۔ سینہ ۔ ...

بُردو باخت جیت ہار بُرد جیت اور باخت ہار

مجموعہ ابادی آبادی کا جسم یا بدن آبادی کا حلقہ شہر کی ہیئت مجموعی

باغ زمستانی ایسا باغ جسکے اوپر سایہ کیا گیا ہو یعنی سقف دار درختوں کو سردی اور برف سے بچانے کے واسطے یہ عمل کرتے ہیں کیونکہ گرم ولایت کا درخت سرد سیر ہی ملک میں بغیر اس تدبیر کے زندہ نہیں رہتا۔

ببر ایک ایران میں ببر خالدار شیر کو کہتے ہیں جسکو ہندی میں شیر یعنی جسکے زرد رنگ پر سیاہ خال ہوں اور یک رنگ شتری رنگ سے شیر کو شیر کہتے ہیں جسکو ہندوستان میں شیر ببر کہتے ہیں بالکل محاورہ غلط ہے۔

بلد واقف کار جاننے والا۔

بلد لاق راہ شناس راہ بر راستہ سے واقف۔

بلدیت راستہ بتانا۔ آگاہ کرنا۔

بوقلمون پرند فیل مرغ۔ مرغ روم ہوتا ہے جانور ہے پرند مگر پرواز نہیں کرسکتا۔ سیاہ اور سپید ابلق وغیرہ رنگ کا ہوتا ہے۔ چہرہ سرخ سر پر تاج ناک پر انگلی برابر ہوتی اور بڑی ایک سونڈ جسکو کبھی بڑھا لیتا ہے کبھی سمٹ جاتی ہے ماکول اللحم حلال جانور ہے۔

بُروز اظہار۔ آشکارا۔ ظاہر کرنا۔ عیاں ہونا

بیگلر بیگ خانخانان۔ ترکی زبان میں یہ ایک عہدے کا نام ہے۔ یعنی سرداروں کا سردار۔

بیگلر بیگی شہر کی سپرنٹنڈنٹ کمشنر پولیس۔

بیگ زادہ بیگ سردار کو کہتے ہیں یعنی سردار زادہ یا خان زادہ۔

بارہ فصیل۔ قلعہ۔ دیوار حصار۔

بارو فصیل قلعہ حصار کی دیوار شہر پناہ

بینی کوہ دریا میں جو پہاڑ کی باریک چٹان سیدھی اور لمبی پانی سے نکلی ہوئی نظر آتی ہے وہ بینی کوہ ہے۔ دریا کے سوا ہر جگہ ایسی ٹکڑ کو بینی کہتے ہیں۔

بطری مشروبات شراب کی بوتل
بارس ئیل ترکی کا تیسرا مہینا ترکی
مین ہر مہینے کا نام ایک جانور کے نام سے ہوتا ہے
بارس پلنگ یعنی تحکار شیر یا تیندوے کو کہتے ہین
اور ئیل مہینا - یعنی ماہ پلنگ -
بیرق جھنڈی - نشان - جھنڈا -
بید معارفی درخت بید جو مشہور ہے
بید مجنون -
بید مشک ایک قسم کا بید ہے اس کا
پھول خوشبودار ہوتا ہے جسکا عرق تبریدًا استعمال
کرتے ہین -
بازدید بدلے کی ملاقات یعنی جب کوئی
شخص کسی بڑے آدمی سے ملنے کو آتا ہے تو
دوسرے وقت شخص بزرگ اوس کے مکان پر
جاتا ہے اس رسم کو بازدید کہتے ہین -
بزکوہی - پہاڑی بکرا -
بی عملی بغیر عشق سے بے دلی سے - بی شوق
باد مساعد مددگار ہوا وہ ہوا جس سے
جہاز مقصد کیطرف جاے -

بہ ہوا انداختن اوپر کو اوچھالنا -
یا پھینکنا -
بازی - کھیل - سوانگ - نقل - تقلید -
بنائی سرتیز نوکدار مخروطی شکل کی بنار
یا عمارت -
بالاپوش لحاف - رضائی وغیرہ -
برزن - گلی - پس کوچہ - کوچہ -
بارگیری بوجھ لادنے کی چیز -
بیل - بیلچہ - پہاوڑا جس سے زمین کھودتے
ہین -
برج سنبلہ شہر کا برج سنبلہ فصل کے
مہینے سے متعلق ہے -
باجلوہ - بارونق - باحسن - دیدارو -
بہم بافتہ باہم مل دیا ہوا اٹا ہوا -
گوندھا ہوا - باہم بنا ہوا - پیچ دیا ہوا -
بری بر خشکی کو کہتے ہین - بری خشکی کی چیز
بحری بحر دریا - اور بحری دریائی چیز -
برچیدہ اوٹھایا ہوا موقوف عہدہ سے اٹھا
کیا ہوا اوٹھا ڈالا گیا - چن رکھا سمیٹ رکھا ہوا -

بوبنجم پیتل جست اور تانبا ملا ہوا۔

بوبنجم مطلّا سنہری پیتل سونیکا ملمع کیا ہوا پیتل۔

بدائع نادرات عجائبات نوایجاد۔

بلور معدنی کان سے نکلا ہوا قدرتی سنگ بلور

بلور ساختہ کانچ کو صاف کرکے بلور بنا ہوا۔

برجستہ اوپر دوان اوبھرا ہوا۔ باہر نکلا ہوا۔

بادبانی ہوا سے چلنے والی کشتی۔ بادبان کشتی کے مستول سے متعلق پردہ کو کہتے ہیں یعنی بال۔ بالدار کشتی۔

بغاز نہر کو کہتے ہیں اور قسطنطنیہ کے نیچے اتار باسفورس بحیرہ اسود کو بحیرہ مارمورا سے ملاتی ہے بغاز کہلاتی ہے۔

باب عالی ترکی سلطنت کے وزیر اعظم کا دربار

باب عسکریہ سلطنت عثمانی کے وزیر جنگ کا دربار۔

بساط حقہ بازی بازیگری کا تھیلا یا سامان۔

بالمرّہ بالکل۔ تمام وکمال۔

بغل کشتی کشتی کی منڈیر۔ کنارہ

بالش تکیہ۔ نازبالش۔ پلنگ کا تکیہ۔

بُرک۔ [illegible]

گھوڑے کا سازوسامان چرمی۔

بغل کوہ پہاڑ کی ڈھال یا طرف ضلع۔

بوتہ گل سریش نہایت شوخ رنگ سرخ پھول کا ایک درخت ہے جسکو انگریزی میں اسفوڈیلس ڈمسکینس Asphodelus Damascenus کہتے ہیں۔

بنفش نیلگون اور اودا رنگ۔

بدنہ کوہ پہاڑ کا جسم پہاڑ کی پشت چوٹی

بین الطلوعین صبح شام کے بیچ دوپہر

بہ مرور گذرنے پر انقضا۔

بزی بہت بجت۔ محفوظ۔ پناہ

بالدار پردار

بستگان۔ وابستہ۔ متعلقان۔

بخارات معدنی گندہک کے معدن کی بہاپ ایسی گرم پانی کی بہاپ جو گندہک کی کان سے گرم نکلتا ہو۔

بخار کاذ گیس جسکو روشن کرتے ہین۔

بادنجان بیگن۔ بتاون۔

براءۃ العین آنکھ کے آگے دکہائی دیتا ہوا آنکھ سے نظر آیا ہوا آنکھ لینے۔

برگ مورد ایک درخت کا نام ہے جسکو آس کہتے ہین نہایت شادابی اور غایت سبزی کے باعث اوسکے پتون سے زلف کو تشبیہ دیتے ہین بہائم

بہائم بہیمہ کی جمع ہے چوپایہ۔ جانور مویشی۔

باروحی خوش فضا دلکشا دلچسپ۔

محاورات وعبارات شرح طلب

بنظام ایستادن قاعدے سے صف بستہ کھڑا ہونا۔

باہلیت بودند بیبیوں سمیت یا گھر کے آدمیوں سمیت یا مع اہلخانہ تھے۔

بار ہی چاو انداختہ واقف کار آگے لیکر راہبر آگے ڈالکر۔

بہ قراول می زد و نشانہ پر جاتا ہے نشانہ پر لگتا ہے۔

برائی صرف شب چہرہ رات کا کہانا کہانے کے واسطے شب چہرہ رات کا کھانا اور صرف تناول الطعام ہے

بہ نہار اقتاد و ہم کہانا کہانے بیٹھے یا کہانے

بسیار فقیر بودند۔ بہت غریب یا کم آزار تھے

بطوریکہ ہیچ مجال نمیدادند اسطرح کہ ذرا فرصت نہین دیتی تھی یا ذرا گنجایش نہین دیتی تھی

بسرہنگی شوہر کردہ۔ ایک کرنیل سے عقد کرلیا سرہنگ کرنیل۔

بخاطر داشت آن ایام را قریب ہشتاد سال و چہل سال دارد۔ دل کی یاد پر اوس زمانہ کو قریب چالیس برس کے ہوتے۔

باگلہ پائین آمد مشک کے بل نیچے آیا۔

بناشد۔ ٹہر گیا۔ مقرر ہوا۔

بردلیف پیچھے پیچھے۔

بہوائی ساز رقاصی میکرد۔ باجہ کے شوق مین ناچتا تھا۔

با آدم ہوا برود - آدمی کو اڑا کر اوڑتی -
برق می زوند - بازی کرتی تھی یا چمکتی تھی -
یعنی کبوتر رقصی میں بازی کرتے تھے اور کبوتر تھے
پرید - وہ بدن کا امر ہے - یعنی دور بھاگ کر جا
بر وی حاصل شد کدر - رنجش ناراضی
پیدا ہوتی تھی -
بر وی جادہ و سر کالسکہ خراب شود
راستہ اور گاڑی کے اوپر خستہ پڑی یا گر پڑی -
بیک نقطہ نشانہ رفتہ بودند ایک نقطہ پر
نشانہ باندھتا تھا یا تاک لگاتی تھی -
بخودی خود - آپ سے اپنی خوشی سے -
خود بخود
با اسب کند دور گشتن - چکر پھرنا شروع کرنا
با تانی آہستگی سست دیر کے ساتھ دیر میں -
بسرکشی رفتہ بود - گھوڑوں کے گلہ سے تجہیز
جہاں نے یا اسکو ملاحظہ از است کیا تھا - گھوڑیوں کے
اصطبل یعنی گھوڑسال کو ایلچی کہتے ہیں اور سرکشی
اوس کے ملاحظہ یا جانچ اور دیکھ بھال کو
بنای شرارت و ہرزگی گذاشتہ

شرارت اور بیہودگی شروع کی - بغاوت کی بنیاد ڈالی
بپای خودشان است - اونہیں کے
ذمہ ہے انکے ہی سر ہے -
بپای رد و دست ... تنویم خوابانید قدرت سے
ہاتھ ملنے سے سلا دیا علم مسمریزم یعنی سیمیا ہیں -
قاعدہ ہے کہ عامل مسمریزم معمول کو اپنے مقابل بٹھا کر
اوسکی آنکھوں میں آنکھیں ڈالکر اپنے دونو ہاتھ
اوس کے سر سے شکم تک آہستہ آہستہ اسطرح اوپر
کیطرف سے اوتارتا ہے جسطرح عورتیں بلائیں لیتی
ہیں مگر حتی الوسع بدن سے مس نہیں ہونے دیتا فر
رکھتا ہے اس حرکت کو تار نظر توڑنا کہتے ہیں اس عمل
سے معمول پر ایک حالت مثل غشی طاری ہوتی ہے
جسکو اصطلاح مسمریزم میں تنویم ہیولا کہتے ہیں اور
خواب مقناطیسی بھی - بعد وقوع ہونے حالت تنویم
ہیولا کے معمول غیب کا حال بیان کرتا ہے اور عامل
کو ہر ایک سوال اور استفسار کا جواب دیتا ہے -
شرح سے لکھی ہوئی عبارت تار نظر توڑنے کا بیان
ہے -
پژمردہ - جیسے ہنگیا . ماندی گیا -

باختند - ہار گیا۔

بیرقہای شیر و خورشید زدہ بودند۔ شیر و خورشید کے نشان کی بیرق یا جھنڈیاں لگاری تھیں۔ شیر و خورشید دولت ایران کا مارک یعنی نشان سلطنت ہے۔

بشام و بال موعود ہم - ہم رات کے کہانے کیواسطے موعود ہیں یعنی دعوت کئے گئے ہیں۔

بانگ [illegible] در ہوا زدہ ہم - بندوق اوڑایا ہوا مارا یعنی اوپر داغا ہے۔

بدقت دیدیم - غور سے دیکھا اچھی طرح دیکھا۔

ہر چہ [illegible] - [illegible]

آب زدہ بود - پانی چھڑکا گیا تھا یا پھیرا تھا۔

بنا ساختن داشت - شروع کر دیا تھا یا آمادہ تھا۔

آب سرد میریختند - ٹھنڈی پانی ہیں جا ہیں ملکے دس میں [illegible] پانی کے حمام بنائے ہیں

جسمیں در و دیوار سے فوارے جاری ہوتے ہیں اوسمیں نہانا مراد ہے۔

با حمائل زدہ بود - بدہی کے ساتھ پہنا تھا معہ حمائل کے پہنے ہوئے تھے۔

بکار آنہا خوردہ است - اون کے کام آیا ہے۔

بروز کرد - اوبھرا۔ ظاہر ہوا۔

با تشریفات - معہ جلوس کے - اسباب احترام کے ساتھ

بال دادند - ناچ کیا۔

با قالب یخی [illegible] - سانچہ میں جما کر

با اجزاء خودش - اپنے ساخت کے [illegible]

[illegible] - خوب سجایا۔

ہوا رفتہ است - ہوا ہو گیا ہے۔

بلا فاصلہ پیدا شد - فوراً نظر آیا۔

باہم [illegible] - آپس میں [illegible]

ایکار [illegible] - درخت لگاؤں۔

بسیار با اقتدار و استحکام [illegible] ۱۰۹

چیز سے زور اور قدرت سے زبان رفتار کی ہے
یعنی نہایت اقتدار سے کام کیا ہے ۔

با چشم بستہ شتابید ۔ آنکھیں بند کرکے لپکا
تھا ۔

بازی وبندی ساز کرد ۔ سوانگ یا نقل نکالتا تھا
یا تماشا کیا کرتا تھا ۔

بسینہ زدہ بودند ۔ سینہ پر لگایا تھا ۔

بطوریکہ امکان ندارد شخص بتواند تشخیص
بدہد ۔ اس طرح کہ ممکن نہیں ہو سکتا انسان سمجھے
یا پہچان لے یا تشخیص کرلے ۔

بسبیل استمرار ۔ ہمیشہ کے طریقہ پر ۔

بدیوارہا کار میگزارند ۔ دیواروں میں لگاتے ہیں
یا نصب کرتے ہیں ۔

بشخصی کو سونام فرانسوی شوہر کردہ ۔
ایک شخص سے کہ سو نام فرانسیسی سے نکاح کرلیا ہے
شوہر اون سے نکاح کرنا مراد ہے ۔

بسیار پردوش شود ۔ بہت تیز دوڑنے والا
ہے ۔

باہوش و رشید ۔ عقلمند اور لائق ۔

باکمال تشبیہ بود ۔ اچھی کاٹھی کا تھا ۔ کیسا تشبیہ
یعنی اونکے جسم کی کاٹھی اچھی و مضبوط تھی ۔

باپاہان زیاد دہوار رفتہ است غبار سے میں
بیٹھکر بہت دفعہ اوٹھا ہے ۔

برای سان دادن جائزہ دینے کے واسطے ۔

بنا کرد ۔ شروع کیا ۔

باپا روی اسپ پائین آمد گھوڑے پر
پاؤں سے اترا ۔ یعنی گھوڑے کی پشت پر پاؤں سے
آکر قائم ہو گیا ۔

بدقت گردش کردیم خوب سیر کی اچھی طرح
سیر کی ۔

بزرگ پست بود ۔ بہت چھوٹا تھا یا بہت نیچا
تھا ۔

بعمل آوردہ اند طیار کیا ہے ۔ حاصل کیا ہے
مثلاً درخت لگا کر اوس سے پھل حاصل کرنا عمل
آوردن ہے ۔

باتخم خوشان ۔ اونکے انڈے سمیت
باڑی میں رکھا جاتا ہے ۔

بہوا پرتاب میکرد ۔ ہوا پر اوچھالتا تھا اوپر کو

پھینکتا تھا -

بدم می آمد - مجھے برا معلوم ہوتا تھا -

بنای شلیک میکرد اند - بندوق چھوڑنا یا فیر کرنا شروع کرتے ہیں -

بکار نمیخورد - کسی کام کا نہیں - یا کام میں نہیں آتا -

بروز نمیدہند - ظاہر نہیں کرتے -

بازوی در رفتہ - اترا ہوا بازو یا اترا ہوا ہاتھ -

بار عرادہ اینجا معمول است با گاو می بندند - بوجھ کا چھکڑا یہاں معمول ہے بیل سے جوتتے ہیں -

بنا بر انقلاب گذاشت - الٹ پلٹ ہونا شروع کیا -

بایکدست اندرونی - ایک اندرونی درجہ کے ساتھ -

بایدباین آب زد - اس پانی میں اترنا چاہیئے -

باین رودخانہ باید زد - اس ندی میں اترنا چاہئے -

بنائی کردہ بودند معماری کی تھی عمارت بنائی

کی تھی -

بمرور دہور - زمانوں کے گذرنے پر زمانہ گذرتے گذرتے -

بدن عمارت - عمارت کا جسم ہیئت مجموعی -

بستری بود - بیمار تھا بستر پر پڑا تھا -

باتیر کمانچہ کش - سارنگی کے گز سے تیر کمانچہ سارنگی کے گز کو کہتے ہیں -

بدقت میکارند - خوب سنبھال کر اچھی طرح سے بوتے ہیں -

بسیار بگرمی و مہربانی راہ افتادہ از تالار تا لار - نہایت گرمجوشی اور محبت سے ساتھ چلا کر ایک کمرے سے دوسرے کمرے میں -

بطرز روشن ہای قدیم - قدیمی خرابہ یا ویرانہ یا کہنہ رتے طرز پر یعنی ایسے ستون اور عمارت کہ جیسی زمانہ قدیم کے کھنڈر ہوتے ہیں -

برجی نبود - بجیت نہیں - برامد نہیں -

برپشت خوابیدہ - چت لیٹا ہوا -

بیرون یا خیابانہا سے زیادہ بہت بہتر بود ... بسیار قشنگ

از دیگری سوا است - ایک نہایت خوبصورت دیوار اور پردہ کے واسطے سے دوسری سے الگ ہے یا جدا ہے۔

بلد راہ شدہ - راہبر ہوکر واقف کار ہوکر۔

بہم زدند - گڈبڑ کیا - چھان مارا - جہڑ جہڑا دیا - ہلا دیا

برائی مارق - نشانہ کے واسطے - وا کیواسطے تاک لگانیکو۔

ہوائی دست تفنگ انداختم - سے بندوق ماری۔

بہ نجوی حرف میزند - آہستہ بات کرتے ہیں اسطرح آہستہ بات کرتے ہیں جیسے سرگوشی یا جیسے راز آہستہ کہتے ہیں - نجوی راز کو کہتے ہیں۔

پا بہ میدان نگاہ سردری آوردس میدان میں نکلا ہے۔

بالون زیادہ ہوا کردہ بود - بہت غبارے ہوا پر اوڑاتے تھے۔

بسیار خطر لیف - بہت نازک - بہت باریک۔

پابود اوستا - ٹہر چکا ہے مقرر ہوچکا ہے ٹہرایا جاچکا تھا - مقرر ہوچکا تھا۔

بواسطہ گل سنگ فرش کردہ اند کیچڑ کے سبب سے پتھر بچہاتے ہیں۔

باغ سرپوشیدہ ساختہ - سقف دار باغ بناکر یعنی انکو شیشون اسلئے سرپوشیدہ یعنی چہت دار باغ بناتے ہیں کہ گرم ملک کے درخت سردی سے محفوظ رہیں - اور شیشے کے چہت رکہتے ہیں تاکہ دہوپ کو مانع نہو اور درخت سے درخت پناہ میں رہتے ہیں۔

فصل یاء فارسی

پروٹسٹان - ملت عیسوی سے ایک فریق ہے یہ لفظ انگریزی کا پراٹسٹنٹ سے Protestant مفرس ہوا ہے اسکے معنے رومی عیسائی مذہب کا منکر رومن کاتھولک چرچ کے خلاف منکر ہولینیوالے ہوتے ہیں۔

اس مذہب کی کیفیت یہ ہے کہ بعد رفع سیدنا عیسی علیہ السلام کے کچھ دنون تک اس مذہب کے لوگ وار انکی پیروی کرتے رہے - انکے رفع کے بعد تمام عیسائی گروہ پاپا یعنی پوپ روم کا مطیع اور پیرو ہوگیا - اور پوپ سیدنا عیسی علیہ السلام کا نائب و خلیفہ شمار ہونے لگا اس مذہب کا نام رومن کاتھولک

مشہور ہے چونکہ پوپ صاحب خود اور انکے نائب بشپ
اور پادری تمام عمر تجرد میں بسر کرتے تھے بہ پردہ فواحش
یورپ کے نائب قسیسین میں سے ایک شخص جو علم ربانی
کا بڑا ماہر تھا جسے پوپ نے نکالا ہے پندرھویں
صدی عیسوی میں پوپ روم کے نائب پادریوں
میں سے ایک شخص جس کا نام مارٹن لیوتھر تھا پیدا ہوا
جو تمام جھگڑے بدعات [illegible]
منسوب [illegible]
جاری تھا خلاف منشاء انجیل مقدس و احکام الٰہی
ثابت کر کے پوپ کا اقبال گرا دیا اور ایک بڑے
گروہ نے لیوتھر کی بات مان کر جہالت صلیبی کی
اور اطاعت بے معنی پوپ سے نجات پائی۔
چونکہ [illegible] پوپ کے تمام اصول کا انکار
کیا گیا ہے اسلئے انکا نام پروٹسٹنٹ ہوا یعنی
رومی کلیسا کا منکر اس زمانہ میں سلطنت انگلستان
روس۔ جرمن۔ پروشیا وغیرہ سب پروٹسٹنٹ
ہیں۔ صرف فرانس۔ اٹالیا وغیرہ یورپ کے قدیم
طریقہ پر قائم ہیں اور رومن کیتھولک کہلاتے ہیں۔
پروٹسٹانی [illegible] پروٹسٹنٹ مذہب کا آدمی

پولیٹکس تدبیر مملکت داری مصلحت ملکی
سیاست مدن۔ شخص [illegible] فطری عقلمند۔ مشیر
مصلح قوم یہ لفظ انگریزی پولیٹکس Politics
سے معرب ہوا ہے۔
پولیٹیکل داں (دُ) مصلحت ملکی کا جاننے والا
سیاست مدن سے واقف۔
پریزیڈنٹ [illegible] صدر مجلس کا سردار دولت
انتظام والا۔ یہ لفظ انگریزی پریسیڈنٹ سے
President معرب ہوا ہے۔
پاتراد بروزن تاراج فوج کے جائزہ دینے
کی جگہ صف بندی کا مقام۔ پریڈ کی جگہ قواعد کا
میدان یہ لفظ انگریزی پریڈ Parade
سے معرب ہوا ہے۔
پالیہ درخت خرما۔ چھوہارے کا درخت
چھوارہ یہ لفظ انگریزی پام Palm سے
معرب ہوا ہے۔
پرنس [illegible] بروزن [illegible] انگریزی میں شاہزادہ
کو کہتے ہیں۔ وہ [illegible] فرانسیسی حرف
[illegible] کو معرب کیا ہے [illegible] فرانس کے [illegible]

ویلز کو کہتے ہیں یعنی شاہزادہ ویلز - حضور قیصر ہند
وام اقبالہا کے بڑے فرزند ولیعہد بہادر کا نام
جنکو پرنس آف ویلز کہتے ہیں - چونکہ یہ اسم شریف
ضروری المعرفت تہا اسلئے لغت میں درج ہوا -

پالٹو بروزن فالتو - پوستین - سمور کا لبادہ پشم دار
کہال کا لباس یہ لفظ پلیٹاٹ سے Paletot
مفرس ہوا ہے اسکو انگریزی میں پلٹری Peltry
بھی کہتے ہیں -

پیانو ایک باجہ کا نام ہے -

پارک - رمنا - شکارگاہ - یہ لفظ انگریزی پارک
Park سے مفرس ہوا ہے -

پرکھا پرک کی جمع ہے - رمنے - شکارگاہیں -

پوسٹہ بروزن دوختہ ڈاک خطوں کی روانگی
کا کارخانہ یا دفتر یہ لفظ انگریزی پوسٹ سے
Post سے مفرس ہوا ہے عربی میں اسکو بوستہ
کہتے ہیں جو اسی کا معرب ہے -

پرنس شاہزادہ یہ مشہور انگریزی لفظ ہے
Prince

پرنسس شاہزادی - یہ انگریزی میں تانیث
کی علامت ہے - Princes

پاکٹ بٹوا کیسہ یہ لفظ انگریزی Packet
پیکٹ سے مفرس ہوا ہے -

پانوراما نظارہ دوربینا - کسی شہر یا مکان کا نقشہ
اسطرح کھینچتے ہیں کہ دور سے دیکھتے ہیں یا آئینہ کلاں
کے ذریعہ سے اصلی کیفیت نظر آتی ہے یہ لفظ
انگریزی پینوریمہ Panorama سے مفرس
ہوا ہے -

پاولون بنگلہ چھتری - کلاہ فرنگی ایسی شکل
کا مکان جسکی چھت انگریزی ٹوپی کے شکل ہوتی ہے
یہ لفظ انگریزی پویلین Pavilion سے
مفرس ہوا ہے -

پاویلون - بنگلہ - یہ لفظ بھی وہی پویلین
ہے جسکا ذکر اوپر ہوا بعض نسخوں میں کاتب نے
پاویون بھی لکھدیا ہے اس میں دو لفظ غلطی
کاتب ہے -

پارلمنٹ - پارلیمنٹ ارکین سلطنت کی
کونسل یہ لفظ مشہور پارلیمنٹ ہے -

پاپ - پوپ - رومی کلیسا کا سردار مذہب

روس کا شو ایک کا پیشوا ۔

پرسٹیڈیجی ٹیشن بازیگری

شعبدہ بازی ۔ ہست بندی ۔ ہاتھ کی صفائی کا کھیل

کرتب ۔ شعبدہ بازی یہ لفظ پرسٹی ڈیجی ٹیشن سے

Prestidigitatio معرب ہوا ہے

انگریزی میں پرسٹیج Prestiege دہوکا شعبدہ بازی

اور دست بندی کو کہتے ہیں ۔

پلہ زینہ ۔ سیڑہی ۔ درجہ ۔ مرتبہ

پائیز ۔ پائین ۔ نیچے ۔ زیر ۔ اور فصل خریف

پنجرہ ۔ دریچہ ۔ کھڑکی ۔ جالی ۔ جہروکہ

پول ۔ روپیہ ۔ پیسہ ۔ نقدی ۔

پول بزرگ بڑا روپیہ جسکو ریال کہتے

ہیں لیکن ہر قسم کے روپیہ سب پول

بزرگ ہیں ۔

پیشخدمتان کشیک پہرہ

چوکی کے خدمتگار وہ خدمتگار جو چوکی پہرا یا

باری کے ساتھ آتے ہیں ۔

پرّہ ۔ چرخ کے ہر ایک تختہ کو پرہ کہتے ہیں

جسکی ہندی پنکہا ہے ۔ پرہ چرخ یعنی چرخ کا پنکھا

پارو ۔ بلیسہ ۔ بالس ۔ ڈانڈ ۔ چپو ۔ پاتہ

جس سے کشتی چلاتے ہیں ۔

پوٹ شدن ۔ کودنا ۔ گر پڑنا ۔

پہسلنا ۔ جست کرنا ۔ اچہلنا ۔

پرگاہ ۔ بہلن ۔ پہلوان جگہہ ۔ لڑنیکی

کا مقام ۔

پنجہزار ۔ ہزار ایک قیران کو کہتے ہیں

جو ایران میں ایک نقرئی سکہ ہے قیران کی قیمت

ساڑہے چہہ آنہ یا سات آنہ ہوتے ہیں ایک قیران

کو ہزار دینار کہتے ہیں پنجہزار دو روپیہ کا ۔ ۲ پائی

اس ملک کے ہوتے ہیں ۔

پارچہ مفتول سونے چاندی کے

تار کو مفتول کہتے ہیں یعنی تار کا کپڑا ۔ یا تار کا ٹکڑا

کلابتون کو بھی مفتول کہتے ہیں ۔

پرتقال ۔ نارنگی ۔ سنترہ ۔ سنگترہ ۔ سنگترہ

پیشفنگ پیش کے معنے سامنے روبرو

آگے اور فنگ ۔ تفنگ کا مخفف ہے یہ مرکب

لفظ قواعد جنگ میں احترام شاہانہ کا ایک حکم ہے

یعنی قواعد کی بولی ۔ اسکی تعمیل اسطرح ہوتی ہے کہ

جسوقت بادشاہ یا فوج کا بڑا سردار سپاہی کے
پاس آتا ہے یا قریب سے گزرتا ہے تو سپاہی
خود بخود استمراری حکم کے موافق یا شام ملٹری افسر
کمان کے حکم سے اپنی بندوق کو دونون ہاتھون سے
سطح یکشے ہوئے کہ مہری آسمان کو یا شتہ
زمین کیطرف سینہ کے مقابل سر سے بلند کرکے
پھر نیچے لاکر یہانتک کہ دہنا ہاتھ ناف کے مقابل
اور بایان دونون رانون کے قریب بندوق کی نال
دونون آنکھون کے بیچ ناک کے سیدہ پر قایم
کرنے سے جنگی تعظیم ادا کرتا ہے اسکو انگریزی مین
پریزنٹ آرمس Present-Arms کہتے ہین
اور عوام ہندوستانی فوج کے سپاہی فرجنٹ کی سلامی
فارسی قواعد جنگ مین شنگ کہتے ہین یعنی ہتھیا
پیش کردیا نذر کرد ۔ یہ فعل اعلے درجہ کی
تعظیم ہے ۔

پا ۔ فٹ ۔ ایک پاؤ ۔ گز کا ایک ثلث حصہ
پاء انگلش فٹ گز کا ثلث حصہ ۔
پول کاغذی روپیہ کے نوٹ کرنسی
نوٹ بنک نوٹ ۔

پلیتن خدمت باشی ۔ خدمتگار
پیش خدمت باشی افسر خدمتگاران
پشتک پاؤن کی تھپکی جو ایک ساتھ
دونون پاؤن سے ہو ۔
پوسیدہ ۔ گلا ہوا ۔ بوسیدہ
پرت ۔ اوچھالنا ۔ گرنا پھسلنا ۔
پرورت پر ساتل ایسا مکان جسمین
متعدد مکانات سکونت ہون ۔
پردہ دیہی تخت سلطنت کا پردہ
پلنگ ۔ گلدار شیر ۔ گل گتھا ۔ تیندوا ۔
پہن نشت جمکر بیٹھا بہت چوڑا اور
عریض ہے مگر یہ محاورہ ہے ۔
پسر داعی ماموں کا بیٹا ۔
پر شب پرہ ۔ چمگادڑ کے پر ۔
پر حاصل کثرت زراعت ایسی زمین
جہان کھیتی خوب ہوتی ہو ۔
پول سیاہ پیسہ ۔
پل صراط مسلمانون کے عقیدہ سے جو
اک پل دریا سے عذاب و آتش کے اوپر واقع ہے

جیبر سے گزر کر بہشت جاودان مین پہنچتے ہین -

پرتو پیالہ - پرتو - روشنی - جھلک - نور کا عکس اور پیالہ مشہور ہے - یعنی پیالہ کی جھلک جام کا نور - اور سلطان عبد العزیز خان انار اللہ برہانہ کی والدہ کا نام ہے جو حضرت سلطان المعظم حال کے چچا - اور ترکی کے سلطان تھے -

پروانہ - تتلی - تیتری - پر دار کیڑا -

پردۂ گبلن - شہر گبلن - ملک فرانس کا بنا ہوا تصویر کا پردہ کہ بسبب کثرت شہرت کے گبلن اوسکا علم ہو گیا ہے -

پلنڈے - پولنڈ کا رہنے والا -

پیچ و لبست - پیچ اور ڈوری - بر اس انگ

پیچابی وخیمہ - بیر کے بال کی شکل مثلث نوکدار خیمہ

پنارک - خیمی خبازی - گل خیرہ -

پی سوز - فتیلہ سوز - چربی جلانیکا آلہ چراغدان - جسمین بتی جلانیکا ظرف

محاورات و عبارتہای شرح طلب

پوست کندہ بودند کہاں مڑی تھی جھلی

منڈھی ہوئی تھی - یعنی دائرہ - یادوقت پر کھال منڈھ رکھی تھی -

پشنک زدہ - پریزنٹ آرمس کی سلامی دیکر - بندوق کو پریزنٹ کرنے کے بعد فرجنٹ کی سلامی دیکر

پنج کرور - پچیس لاکھ یعنی ایرانی کرور ہندوستانی پانچ لاکھ کا ہوتا ہے جہان کرور لکھا ہو پانچ لاکھ سمجھنا چاہئے - دو کرور کو ایک ملیون کہتے ہین - اس سے آگے فارسی مین شمار نہین ہے - زیادہ تعداد ملیون یا کرور کی تکرار سے ظاہر کیجاتی ہے مثلاً صد ملیون - ہزار کرور - صد ہزار کرور - کرور ملیون -

پذیرائی شد - استقبال ہوا - آؤبھگت ہوئی - خاطر ہوئی -

پرۂ چرخ بخورد - چرخ کا پنکھا ٹکرایا -

پیادہ ہای نظام - جنگی پلٹن - قواعد دان سپاہی -

پلہ بخورد - سیڑھیاں لگی ہین - سیڑھیاں واقع ہوتی ہین - یعنی زینے سے چڑھنا ہوتا ہے -

ویلز کو کہتے ہین یعنی شاہزادہ ویلز۔ حضور قیصر ہند
وام اقبالہا کے بڑے فرزند ولیعہد بہادر کا نام
جنکو پرنس آف ویلز کہتے ہین۔ چونکہ یہ اسم شریف
مشہور و معروف تھا اسلیے لغت مین درج ہوا۔

پالتو بروزن فالتو۔ پوستین سمور کا لبادہ پشمدار
کہال کا لباس یہ لفظ پلیاٹ سے Paletot
مفرس ہوا ہے اسکو انگریزی مین پلٹری Peltry
بھی کہتے ہین۔

پیانو ایک باجہ کا نام ہے۔

پارک۔ رمنا۔ شکارگاہ۔ یہ لفظ انگریزی پارک
Park سے مفرس ہوا ہے۔

پرکھا پرک کی جمع ہے۔ رمنے۔ شکارگاہین۔

پوسته بروزن دوخته ڈاک خطوط کی روانگی
کا کارخانہ یا دفتر یہ لفظ انگریزی پوسٹ سے
Post سے مفرس ہوا ہے عربی مین اسکو بوسته
کہتے ہین جو اسی کا معرب ہے۔

پرنس شاہزادہ یہ مشہور انگریزی لفظ ہے
Prince

پرنسس شاہزادی یہ بھی انگریزی ہی ہے۔ تا نیث
کی علامت ہے۔ Princes

پاکت بسواکیسہ یہ لفظ انگریزی Packet
پیکٹ سے مفرس ہوا ہے۔

پانوراما نظارہ دورنما۔ کسی شہر یا مکان کا نقشہ
اسطرح کھینچتے ہین کہ دور سے دیکھتے ہین یا آئینہ کلان
کے ذریعہ سے اصلی کیفیت نظر آتی ہے یہ لفظ
انگریزی پینوریمہ Panorama سے مفرس
ہوا ہے۔

پاولون شجلہ چہتری۔ کلاہ فرنگی ایسی شکل
کا مکان جسکی چہت انگریزی ٹوپی کے شکل ہوتی ہے
یہ لفظ انگریزی پویلین سے Pavilion
مفرس ہوا ہے۔

پاویلون۔ شجلہ یہ لفظ بھی وہی پویلین
ہے جسکا ذکر اوپر ہوا بعض نسخون مین کاتب نے
پاولون ہی لکھدیا ہے اس مین دو نقطہ غلطی
کاتب ہے۔

پارلمنٹ۔ پارلیمنٹ ارکین سلطنت کی
کونسل یہ لفظ مشہور پارلیمنٹ ہے۔

پاپ۔ پوپ۔ روم کی کلیسا کا سردار نصیب

رومن کا ایک کا [illegible] -

پرسٹیڈیجیٹاسیون بازیگری شعبدہ بازی دست بازی - ہاتھ کی صفائی کا کھیل کرتب حقہ بازی یہ لفظ پرسٹیڈیجیٹیشن سے Prestidigitation مشتق ہوا ہے انگریزی میں پرسٹیج Prestige دھوکا شعبدہ بازی اور دست بندی کو کہتے ہیں -

پلہ - زینہ - سیڑھی - درجہ - مرتبہ

پائیز - پائین - نیچے - زیر - اور فصل خریف

پنجرہ - دریچہ - کھڑکی - جالی - جھروکہ

پول - روپیہ - پیسہ - نقدی -

پول بزرگ بڑا روپیہ جسکو ریال کہتے ہیں گلڈر وغیرہ قسم کے روپیہ سب پول بزرگ ہیں -

پیشخدمتان کشیک پہرہ چوکی کے خدمتگار وہ خدمتگار جو چوکی پہرا باری کے ساتھ آتے ہیں -

پرہ - چرخ کے ہر ایک تختہ کو پرہ کہتے ہیں جسکی ہندی پنکھا ہے - پرہ چرخ یعنی چرخ کا پنکھا

پارو - لیبہ - بالس - ڈانڈ - چپو - بانہ جس سے کشتی چلاتے ہیں -

پرُت مشادن - کودنا - کرپڑنا - پھلنا - جست کرنا - اچھلنا -

پرگاہ - پہلن - پہلوان جگہ - لڑنیکا مقام -

پنجہزار - ہزار ایک قران کو کہتے ہیں جو ایران میں ایک نقرئی سکہ ہے قران کی قیمت ساڑھے چھ آنہ یا سات آنہ ہوتے ہیں ایک قران کو ہزار دینار کہتے ہیں پنجہزار دو روپیہ کا - ۲ یا ۳ اس ملک کے ہوتے ہیں -

پارچہ مفتول سونے چاندی کے تار کو مفتول کہتے ہیں یعنی تار کا کپڑا - یا تار کا ٹکڑا سلا بتون کو بھی مفتول کہتے ہیں -

پرتغال - نارنگی - سنترہ - کولہ سنگترہ

پیشفنگ پیش کے معنے سامنے روبرو آگے - اور فنگ - تفنگ کا مخفف ہے مرکب لفظ قواعد جنگ میں احترام شاہانہ کا ایک حکم ہے یعنی قواعد کی بولی - اسکی تعمیل اسطرح ہوتی ہے کہ

جسوقت بادشاہ یا فوج کا بڑا سردار سپاہی کے
پاس آتا ہے یا قریب اسے گزرتا ہے تو سپاہی
خود بخود استمراری حکم کے موافق یا شام پلٹن افسر
کمان کے حکم سے اپنی بندوق کو دونون ہاتھونسے
اسطرح پکڑے ہوئے کہ مہری آسمان کو یا شست
زمین کیطرف سینہ کے مقابل سر سے بلند کرکے
پھر نیچے لاکر یہانتک کہ دہنا ہاتھہ ناف کے مقابل
اور بایان دونون پانون کے قریب بندوق کی نال
دونون آنکھون کے بیچ ناک کے سیدہ پر قایم
کرینے سے جنگی تعظیم ادا کرتا ہے اسکو انگریزی مین
پریزنٹ آرمس Present-Arms کہتے ہین
اور عوام ہندوستانی فوجکے سپاہی فرجنٹ کی سلامی
فارسی قواعد جنگ مین پیشنگ کہتے ہین یعنی ہتہیا
پیش کر دیا نذر کرد ۔ یہ فعل اعلے درجہ کی
تعظیم ہے ۔

پا ۔ فٹ ۔ ایک پانو ۔ گز کا ایک ثلث حصہ

پاء انگلیش فٹ گز کا ثلث حصہ ۔

پول کاغذی روپیہ کے نوٹ کرنسی
نوٹ بنک ۔

پیش خدمت ۔ خدمتگار

پیش خدمت باشی افسر خدمتگاران

پشتاک پانون کی تہپکی جو ایک ساتھہ
دونون پانون سے ہو ۔

پوسیدہ ۔ گلا ہوا ۔ بوسیدہ

پرت ۔ اوبہالنا ۔ گرنا پہسلنا ۔

پرورت پہاڑ الیسا مکان جسمین
متعدد مکانات سکونت ہون ۔

پردہ دیہمی تخت سلطنت کا پردہ

پلنگ ۔ تکلدار شیر ۔ گل گہا ۔ تیندوا ۔

پہنشت حملہ ۔ بہا ۔ بہن چوڑا اور
عریض ہے مگر یہ محاورہ ہو ۔

پسر دائی ماموں کا بیٹا ۔

پرشپرہ ۔ چمگادڑ کے پر ۔

پرحاصل کثرت زراعت ایسی زمین
جہان کہیتی خوب ہوتی ہو ۔

پول سیاہ پیسہ ۔

پل صراط مسلمانون کے عقیدے پر
ایک پل دریا سے عذاب و آتش کا دیر واقعہ ہے ۔

جسر سے گزر کر بہشت جاودان تک پہنچتے ہین۔

پرتو پیالہ پرتو۔ روشنی۔ جھلک۔ نور کا عکس اور پیالہ مشہور ہے۔ یعنی پیالہ کی جھلک جام کا نور۔ اور سلطان عبد العزیز خان انار اللہ برہانہ کی والدہ کا نام ہے جو حضرت سلطان المعظم حال کے چچا۔ اور ترکی سلطان تھے۔

پروانہ تتلی۔ تیتری۔ پردار کیڑا۔

پردۂ گبلن شہر گوبلن۔ ملک فرانسہ کا بنا ہوا تصویر کا پردہ کہ بسبب کثرت شہرت کے گبلن اوسکا علم ہوگیا ہے۔

پلندے پولینڈ کا رہنے والا۔

پلو لبست پیچدار ٹوپی۔ پراس کا کی

پپوانی وضعہ تیر کے پہال کی شکل مثلث نوکدار چیز

پیازک خشمی ہتابازی۔ گل خیرو۔

پیہ سوز فتیلہ سوز۔ چربی جلانیوالا آلہ۔ چراغدان۔ چربی کی بتی جلانیکا ظرف

محاورات و عبارتہای شرح طلب

پوست کندہ بود وہ کہال مڑھی ہوئی تھی

منڈھی ہوئی تھی۔ یعنی دائرہ۔ یا دف پر کھال منڈھ رکھی تھی۔

پیشنگ زدہ پریزنٹ ارمس کی سلامی دیکر۔ بندوق کو پریزنٹ کرنے کے بعد فرجنٹ کی سلامی دیکر

پنج کرور پچیس لاکھ یعنی ایرانی کرور۔ ہندوستانی پانچ لاکھ کا ہوتا ہے جہان کرور لکھا ہو پانچ لاکھ سمجھنا چاہئے۔ دو کرور کو ایک ملیون کہتے ہین۔ اس سے آگے فارسی مین شمار نہین ہے۔ زیادہ تعداد ملیون یا کرور کی تکرار سے ظاہر کیجاتی ہے مثلاً صد ملیون۔ ہزار کرور۔ صد ہزار کرور۔ کرور ملیون۔

پذیرائی شد استقبال ہوا۔ آؤبھگت ہوئی۔ خاطر ہوئی۔

پرۂ چرخ بخورد چرخ کا پنکھا ٹکرا جاے

پیادہ ہای نظام جنگی پلٹن۔ قواعد دان سپاہی۔

پلہ میخورد سیڑھیان لگی ہین۔ سیڑھیان واقع ہوتی ہین۔ یعنی زینہ سے چڑھنا ہوتا ہے۔

پاے ہر پردہ - ہر پردہ کے پیچھے یا نیچا - پا
محاورہ میں پیچھے کے معنی ہیں -
پُرشت پاے کردہ - ادہیا الٹا تھا -
پاے آدم بند نشد - آدمی کا پانو نہیں جمتا
تھا - پانو تھمنے کو اور پھسلنے کو بند شدن کہتے ہیں
پاے دوجا - بعض مقامات پر کہیں کہیں -
پیر پیرہ: باران سے بھرا ہوا یا روغن دار
پشت بلور قرار دادہ شیشے کے پیچھے
رکھا ہے -
پیچ کوک جعبہ رانیل با خرطوم بستر
پیچیر خانہ - صندوق کے کوک کے پیچ کو ہاتھی
سونڈ سے جلدی جلدی چکر دیتا تھا -
پا رو میزد - لپیہ مارتا تھا - یا کشتی کے ڈانڈ
یا چپو مارتا تھا -
پاولون دو امپراطریس - بنگلہ ملکہ کا
یا شہنشاہ بیگم کا بنگلہ - دال اضافت فرانس کا
مفرس ہے یعنی - ڈی -
پیدا بود - نظر آتا تھا - دکھائی دیتا تھا - ظاہر تھا
پوستش بر آمد گیا وارو - اوس کے چھلکے

دو نچھا و نیچے اوپر سے بطور تبل نشان ہیں جیسے
شطرنج یا گنجفہ پر -
پشت شال زدہ - پشت پر رومال
ڈال کر - جیسے پر رومال ڈال کر - شال پڑا ہوا
پاے پلہ زینے کے نیچے -
پاکتی لاک زدہ - ایک بٹوہ لاک سے
بند کیا ہوا -
پردہ ہای روغنی اشکال - تصویر کے
روغنی پردے -
پنبہ ریسی - روئی کاتنے کی کل یا صنعت
پل سہ چشمہ تین دروازے کا پل یا تین
در کا پل -
پس از خواندن و رقصیدن بالہ
دادند - گانے ناچنے کے بعد بال کیا یعنی
دو دو آدمی ایک مرد ایک عورت مل کر ناچے

فصل تاء فوقانی

ترن - ریل کی گاڑی کی قطار پر لفظ
انگریزی ٹرین .Train سے مفرس
ہوا ہے -

تلگراف - تار برقی جسپر خبر جاتی ہے اخبر
یہ لفظ انگریزی ٹیلیگراف Telegraph سے
معرب ہوا ہے۔
تلغراف ٹیلگراف کا معرب ہے یعنے
تار برقی۔
تونل نقب - سرنگ - پہاڑ مین سوراخ جو
ریل گاڑی گذرنے کے واسطے بنایا جاتا ہے
انگریزی ٹونل Tunnel سے معرب ہوا
توس ڈالنا شراب کو گلاس مین بہرنا ساغر
لبریز کرنا یہ لفظ انگریزی ٹوسٹ Toost سے
معرب ہوا ہے۔
تراس مہتابی چبوترہ - چوترہ - یہ لفظ انگریزی
ٹیریس Terrace سے معرب ہوا ہے
ترن وائی گھوڑون کی ریل گاڑی جو
سڑک پر چلے گر اوسکو گھوڑے کہینچین یہ لفظ انگریزی
ٹریم وے TramWay سے معرب ہے
تودی [illegible] ایک فریق ہے جسکی رائے
کا سیلان لبرلی یعنی [illegible]
شخصی کے قوانین کیطرف ہوتا ہے شاہی اختیارات

کی طرفداری اور وہ اطلت اورنکی پالسی کا نتیجہ ہے
یہ لفظ انگریزی ٹوریز Tories سے ہے۔
تروا کورون یعنی شہنشاہ یہ لفظ ایک تاتار
اور مہمان سرائی کا نام ہے اسکی اصل ترکی کوروناس
Trios Couronnos سے زبان سوئزرلینڈ
کا لفظ معلوم ہوتا ہے کیونکہ اوسی ملک کی عمارت کا
نام ہے۔
تاپیر بروزن تاثیر ایک چوپایہ حیوان ہے
جسکی صورت گینڈے اور سوئر اور بہیڑیکے بیچ
مین ہے جنوبی امریکہ مین پیدا ہوتا ہے۔
توسکا - درخت جنگلی جہاڑی - گہنی جہاڑی
گنجان جنگل جسکو انگریزی مین تھکٹ کہتے ہین
Thicket
تابلو دیوان منظرہ مصور یعنی تماشا
جاندار شبیہ کا نظارہ - یہ ایک تماشا ہے اسطرح
کہ ایک سطح پر تختہ بناکر چرخ پر لگاتے ہین اور
اوسپر جیتا آدمی بٹہاکر چرخ کے چبوترے کی طرح
چلکر پہرتے ہین اور ساکت بے حس و حرکت بیٹھے
رہتے ہین - دیکھنے والے کو مہا انسان کی صورت بالا

نطرانسیٹ - یہ لفظ انگریزی زبان تیلیفون کی تحریف
Vent اور مہو کرتے سے مفرس ہوا ہے
تلمبہ - بروزن دو رنگا - آگ بجھانے کی کل
فائر پمپ - آگ بجھانیکا آلہ
تلمبہ چی - فائر پمپ کا خادم یا مہتمم
تماشاخانہ کالا - عیش وعشرت کی
جہان کا تماشا خانہ بڑی شادی اور سامان عیش کا
جلسہ - یہ لفظ یعنی کالا - ایراو کالا لفظ کی تشریح
فصل العین یا فصل کاف فارسی مین ملاحظہ
ہو -
تور - برج گنبد - قلعہ کا برج - کنگرہ - مینار
لاٹ - کلسی - قلعہ کوٹ - یہ لفظ انگریزی ٹاور
Tower سے مفرس ہوا ہے
تجیر - بروزن فقیر خیمہ کی قنات کپڑے
کی دیوار اوٹ
تجیرہ - قنات خیمہ کی دیوار
تک - ٹیڑھا پہاڑی کا اسکو فارسی مین کوہ
بھی کہتے ہین -
تک تاک - ہر کہین - جابجا - ہر جا

وہان - ادہر ادہر - جہان تہان -
تالار - صدر کمرہ - صدر بالاخانہ - صدر کی
نشست جسکو انگریزی مین ہال کہتے ہین -
تالار یا بالاخانہ - دربار کا مکان - لیوی کا
کمرہ - دیوانخانہ -
تپہ - ٹیلا - ٹیکرہ - ٹیبا - مٹی کا ہوا ہوا ڈھیر
تلگرافچی - ٹیلیگراف ماسٹر - تار خبر کا مہتمم
تعارف - صاحب سلامت - ملاقات
تواضع - جان پہچان - ہر پیش کرنا -
تعارف رسمی - شاہانہ ملاقات جلوس
کے ساتھ ملاقات -
توپ نہ پیچھے پہر نیکی اپنے
توپ - تہان - طاقہ -
توپ - گنجان - گہن دار - ضخیم -
توپی - گہنی - گنجان چیز
توتون - تماکو -
توی یا تو - اندر - درمیان - بیچ مین
توس - بروزن حوس - جال چیز کا
یا دوسری قسم کا -

تورماهی - مچھلی کا جال -

تور سفید - جالی نوٹ - یا لوٹ جالی
سفید جالی کا کپڑا - یا پلیٹ -

توپ صحرائی - میدان کی توپ ہلکی
گھوڑے کی توپ -

تولہ کتی کا پلّہ - ایک چھوٹی ذات کا کتا -

تفنگ دنگی - پتھر کلا بندوق چقماق دار
بندوق -

تفنگ سوزنی - نیڈل گن - بریچ لوڈر
یعنی پیچھے سے بھرنیکی بندوق کی ایک قسم ہے -
جسکا گھوڑا باہر نکلا ہوا نظر نہیں آتا اور پستول کی جگہ
اسمیں ایک تیر یا سوئی ہوتی ہے لبلبی دبانے
سے گھوڑا اس سوئی پر پڑتا ہے - اور سوئی کی دوسری
نوک کارتوس کے پٹاخے پر -

تفنگ سربازی - پیدل کی بندوق
پلٹن کی سپاہی کی بندوق -

تفنگ گرا - گرا قسم کی بندوق یہ قسم بندوق
کی ہے اور یہ لفظ فرنچ زبان میں گرا ہے -
Gras یعنی قسم بندوق کا نام ہے -

تفنگ سیستم گرا گرا قاعدہ کی بندوق
یا گرا طرز یا دستور یا گرا طریقہ کی بندوق یہ لفظ
گرا سیستم ہے Gras System

تفنگ شاسپو - کوئی اور بندوق
یہ بھی قسم بندوق ہے - یہ لفظ فرنچ
Chassepour سے مفرس ہوا ہے -

تہ تفنگ - بندوق کا کارتوس یا گولی -

تہ سکّہ - سکّہ یعنی روپیہ کے پیچھے کا رخ
جسپر چہرہ یا تصویر نہیں ہوتی محض حروف اور
عبارت ہوتی ہے - اور چہرہ کی طرف کا رخ سکّہ
کہلاتا ہے -

تلگرافخانہ - تار گھر تار برقی کا کارخانہ

تیپ و تیپا - رسالہ - غول -
علی غول مرتبہ - الگ تیپا دستے غول کو کہتے ہیں

تذکرہ - راہداری کی سند - چٹھی - پروانہ -

تذکرہ خانہ - راہداری کا دفتر جہاں سے
مسافر کو غیر ملک میں سفر کرنیکی سند ملتی ہے -

ترک - درز - دراڑ - شگاف - پھٹ جانا

تیرہ - قوم کی شاخ - قبیلہ نسب -

تَنُق - صاف - پاک - آراستہ -

تَنگَہ وہ جزیرہ کی بیچ کی راہ یا دو پہاڑون کے
بیچ کی خشک راہ دونون قسم کے درمیانی راستے
کو تنگہ کہتے ہین -

تَشرِیفات - خلعت - لباس - احترام
مدارات -

تَشرِیفچی باشی - داروغہ توشک خانہ
افسر لباس خانہ

تکوعرادہ - عرادہ چرخ اور گاڑی کے
پہیہ کو کہتے ہین - تکو اوسکی دُہری جو دونون پہیو کے
بیچ مین لوہے کی کیل ہوتی ہے اور عرادہ گاڑی کے
پہیہ کو بھی کہتے ہین -

تِرمہ شال باف یعنی جامہ وار کی سنجاف جو
آڑہی کٹی ہوئی ہو ترمہ کہلاتی ہے - جامہ وار کے
تھان کو ترمہ نہین کہتے محض سنجاف کو کہتے ہین
جبہ کے دامن یا عبا کے گریبان اور آستینون
مین جامہ وار کی سنجاف ہو تو اوسکو جامہ ترمہ دار
جامہ ترمہ کہتے ہین -

ترمہ وزری - زبان جامہ وار [illegible]
اور زری کا کام جسکے دامن ترمہ بھی لگا ہو -

تیول - بروزن قبول - رسد - خوراک -
جاگیر معاش - وظیفہ خوراک -

تیولی - جاگیردار - جاگیر معاش [illegible]

تنبل بروزن جنگل سست - کاہل -
الکسی آدمی -

تماشاخانہ سرباز بیرچہت -
بلاسقف کا کھلا ہوا -

تنگ کمر - صراحی - شراب رکھنے کا ظرف -

ترقہ بیاخہ - بندوق کی ٹوپی -

ترقہ انداختن - شور و غل ہلچل پیدا
ہونا - دھاچوکڑی کرنا -

ترخان ایک ترکی عہدہ کا نام ہے
شاہان تیموریہ کے زمانہ مین ترخان کو بادشاہ کی طرف سے
اس امر کی سند ملتی تھی کہ ترخان جو کچھ چاہے تلخ
و شیرین نیک و بد بات بادشاہ کے حضور مین بلا تامل
و بے خوف و خطر کہدے - گستاخی معاف
کبھی مخالف مزاج بات کہنے پر سزا نہین ملتی بعض
اشخاص کو سات پشت تک کیلئے خطاب ترخانی کی

سند ملتی ہتی اور سانویں فصل ایک مو فتح الشہر چنگیز

تیر توپ ۔ توپ کا کارتوس ۔ توپ کا گولہ ۔

تعبیہ نصب کرنا ۔ جڑنا ۔ قایم کرنا ۔

تومان بروزن طوفان ۔ ایران میں ایک طلائی سکہ ہے جسکی قیمت بقدر للعہ روپیہ کے ہوتی ہے ۔

تیکرلک ۔ اونچا جو مینہ سے شال پر سلتے پر گلے ۔ تو اول گول گرے ۔ جو اوپر سے برستے ہیں

توت ابریشم ۔ شہ توت ۔ جنگلی جسکے پتے ریشم کے کیڑونکی غذا ہیں ۔

تفنگ گولہ زنی گویان ادکی بندوق

تاغ ۔ پہاڑ ۔ کوہ ۔ اسکو داغ بھی کہتے ہیں ۔

تیدکا چکش دو تار یکتاگر ۔ سارنگی بجانا

تار ۔ سرنگی ۔ دوتارہ ۔ کمانچہ ۔

ترکی چغتائی چغتا خان ابن چنگیز خان بادشاہ ترکستان کے قبیلہ کی زبان ۔ اس زمانہ میں توقند ۔ خیوا ۔ بخارا ۔ وغیرہ کی زبان ترکی چغتائی

تیو کہاڑی ۔ بسولا ۔

تلدق لٹنا ۔ ڈوبجہ ہونا ۔ لاوارث ۔

تکسر مزاج اعضا شکنی ۔ کسلمندی ۔ تکان ۔ ہڑ پھوٹن ۔

تبت وتحت تا ابد اور تاسحت علو ۔

تخت ۔ کوچ ۔ پلنگ ۔

تو در تو ۔ اوپر تلے ۔ تہ بتہ ۔ اندر کے اندر درجہ بدرجہ

تماشاچی ۔ تماشائی ۔ اہل تماشا ۔

تقلید نقل ۔ سوانگ ۔ بہروپ ۔

تردد ۔ چلنا ۔ راستہ چلنا ۔ آمد و رفت ۔ گزرنا

تالار نباتات ایک گھر جسمیں بوٹیاں اور ترکاری وغیرہ گرم ملک کی بوتے ہیں ۔

تماشاخانہ دہی شاہانہ ساز و سامان اور دھوم دہام کا تماشاخانہ ۔

تماشاخانہ اوپرا گانے بجانے کا تماشاخانہ رنگ و نغمہ وغیرہ کا تماشاخانہ ۔

تاک درخت انگور ۔

تاکستان ۔ انگوری باغ ۔ انگور کی بیلین یا انگور کی شاخیں ۔

تونون ساز - تنباکو کاٹنے کی کل یا صنعت

تخت و رخت - چارپائی - اور بستر پلنگ بچھونا -

تبرنے - ایک بیل ہے اور تنباکو کی قسم ہے

تحیرکتان - ٹاٹ یا کرمز کی قنات ..

تفنگ تہ پر - پیچھے سے بھرنے کی بندوق -

تافتہ - ریشمی فیتہ -

تافتہ نازک - باریک فیتہ -

تشنہ - بولا -

توریان - بند پانی - آب غیر روان - تالاب - توریان ترکی لفظ ہے -

توریان چای - بند ندی - ایسی ندی جسکا پانی رکا ہوا ہو - چارندی کو کہتے ہیں -

تفرج - دل خوش کرنا - جی بہلانا - دل کھولنا - سیر ہوا خوری -

تلاشی - بکھر جانا - متفرق ہو جانا - ٹکڑے ٹکڑے پاش پاش ہو جانا -

توپ کروپ - کروپ کی بنائی ہوئی توپ پیچھے سے بھرنے کی توپ -

تردستی - چالاکی - ہاتھ پھیر - ہتکھنڈہ

تار ایران - ایرانی دوتارہ - ایرانی سارنگی

تیر تارکش - سارنگی کا گز -

تأنی - دیر - آہستگی - تامل -

تفنن - تفریح - شوق - میل -

تاب - بل - پیچ - بٹنا - بل دینا -

تدارک دیدن - بندوبست کرنا - درستی کرنا -

تورنسل - غلطی کاتب سے بجائے نون کے لام لکھا گیا ہے ورنہ تورنسن چاہیے تھا سورج مکھی پھول کو کہتے ہیں -

تورنسن - سورج مکھی کا پھول یہ انگریزی ٹرن سن Turn sun سے لیا گیا ہے یعنی آفتاب کے ساتھ پھرنے والا پھول -

تبلول - ایک درخت کا نام ہے جسکو ایک قسم کی مولسری کہنا چاہئے -

محاورات اور عبارتہائے شرح طلب

نوش کرد - جام صحت بھرا - جام شراب بھرا -

ترک خوردہ - شق ہوکر۔ پھٹ کر۔
تلاشی و فنا - پاش پاش ہوکر معدوم ہو جانا
بکھر جانا۔ اور فنا ہو جانا۔
تخم مرغی نشدہ - انڈا جس میں سے بچہ نہیں ہوا یعنی مرغ
کے انڈے کی طرح بچہ نہیں نکلی۔
تخت نشستہ - میز پر - میز کی الماری بند کی ہوئی۔
میز کی الماری بند کی ہوئی۔
تماشا داد - تماشا دکھایا - یا تماشا کیا۔
تیر بیانداز ند - گولی لگاویں - بندوق لگاویں
تو لی جلو خان - مکان کے سامنے والے
مقام کے اندر خان مکان کو کہتے ہیں۔
تردستی نمودہ - چالاکی کرکے۔
تہ آنرا باطناب مثل پادہ ای کی بستہ
اوسکی تہ یعنی پیندی کو کنکوے کی مثل رسی یا ڈورے
باندھکر۔
تا لاشب چرہ خوری رات کے غذا
کھانے تک کرہ۔
تک و سالہ یا چہار پارہ زدم - پہاڑی
بکرا دو دانت جنے چہری سے مارا۔

ترقہ ہمی انداختند - دہماچوکڑی یا ہول پکار
کرتے تھے۔
تحریک کردہ و خفیہ رسانیدہ بود -
حکم دیا اور خفیہ کہلا بھیجا تھا۔
انگلیہ ... بہ پامال کردند - پامال یعنی ناچ میں ملایا
تغیر لباس نمادہ - کپڑے بدلکر۔
تقلید کردہ اند - نقل کی ہے۔
توپہائے بزرگ و کوچک را انداختند
بڑی اور چھوٹی توپوں کو فیر کیا یا چھوڑا یا توپ چلائی۔
توسفیدی بسر انداختہ - سفید جالی یا پہڑے
ہوتے تورشی یا ہالی اوڑہنے کو کہتے ہیں۔
توپ خانہ رسیکند - توپ خانہ کو تیار کرتے ہیں
یعنی ... تیار کرتے ہیں۔ ...
تاپائی پل پیرایی آمدہ بودند - پل کے
نیچے تک استقبال کو آتے تھے۔
ترکیب آوردہ - جوڑ کر - پرزے ملاکر۔
صورت درست بنا کر۔
تا سیہم شاہبری نرسید بشاہبری
آخر ہم شاہبری یہانتک شاہبری میں نہ جا کہ یعنی

شدہ ۔ شناسیری پر پہنچے گراوس ۔ کیسے اندر نہیں پہنچے ۔ یا ہرنے ہی پیشتر کر دوسرے مقام کو روانہ ہو گئے ۔ سر ہم شناسیری نرسیدہ شناسیری سے ہی آزاد اور پیدا ہو رہی ۔

ترن راہ انتاد ۔ ٹرین یعنی ریل کی گاڑی چلی یا روانہ ہوئی یا اپنی راہ لگی ۔ یا راستہ پر پہنچے ۔

تازہ چیدہ بودند ۔ تازہ بویا تھا ۔ یا بو دیئے گئے تھے ۔ یا بنیری لگائی تھی ۔

ترن عوض شدہ است ۔ ٹرین بدل گئی ہے یا تبدیل ہو گئی ہے ۔

تکان میداوند ۔ ہلتے تھے جنبش دیتے تھے ۔

تک تک شدہ ۔ کہیں کہیں ہو گیا ہے ۔ متفرق ہو گیا ہے ۔ جا بجا ہو گیا ہے ۔ یا متفرق جا بجا واقع ہوا ہے ۔

تنظیم مردم ۔ آدمیوں کی تہذیب و انتظام اصول درست کر کے آراستہ یا سجانا ۔

تخم مرغ نپختہ ۔ کچا انڈا ۔

توی کلاہ ہم پوچ و ہم تخم مرغی شدہ ۔ ٹوپی کے اندر بھی کچھ انڈا نہیں ہوا یعنی اندر رطوبت نہیں لگی تخم مرغی نہیں یا خالی نہیں ہے جیسے پانی سے تر یا زیادہ پانی والی چیز گیلا کہتے ہیں ایسا ہی بنایا ۔ اور دونوں ۔ و ہوا ان دونوں کو ۔

تخم سبزی یا تخم سبز نشدہ یعنی تخم سبزی ابھی بالکل سبز نہیں ہوئی ۔

تا کفل و ران اسپ را گرفت ۔ گھوڑے کے چوتڑ یعنی پٹھی اور ران تک چھپا لیا یا چڑھ آیا یا ڈوبا لیا یہ پانی کا ذکر ہے کہ پٹھے تک آیا ۔

تمام شہر در زیر پا افتادہ است ۔ تمام شہر نیچے واقع ہوا ہے ۔

تکلیف شد ۔ بلایا گیا ۔ فرمائش ہوئی ۔ مدعو ہوئی ۔

تمام آنرا چمن گرفتہ است ۔ اس کو تمام و کمال خود رو سبزہ نے گھیر لیا ہے چمن سبزہ خود رو کو کہتے ہیں ۔

تبع حرکت چرخ ۔ چرخ کی حرکت کا مطیع یا چرخ کی حرکت کے ساتھ ۔

تدارک شام دیدہ ۔ رات کے کھانے یا ضرورت شب کا بند و بست کر کے ۔

توپ ثہ پونڈ میاہے داوند توپ پونڈ کی

توپ چہیں سارے ہے چار سیر کا گولہ آتا ہے تحفہ

تو چال البرز کوہ البرز کے غار کو اندر یعنی اندر اور چال گڑہا یا غار۔

تالار گنبد داری گنبد کی طرح کا کمرہ یعنی جسکی سقف لداو کے گنبد کے مثل تہی۔

تار عنکبوت ہمہ آنہار اگرفتہ۔ اونکو تمام مکڑی کے جالے نے گہیر لیا ہے۔ یعنی سب پر جالا لپٹ گیا ہے۔

تعجب کردم کہ ہیچ مسبوق بسابق نبود مینے تعجب کیا کہ پہلے سے اچہا تہا یا کچہ پہلے سے ذکر تہا یا پہلے سے کچہ اطلاع نہ تہی۔ جو بات پہلے سے مقرر نہیں ہوتی یا پہلی چیز سے اچہی نہیں ہوتی تو یہ لفظ اوسکی نسبت کہتے ہیں کہ پہلے سے سبقت نہیں لیگیا تہا یا خبر نہ تہی۔

فصل جیم عربی

جیرہ۔ بیٹیا۔ خوراک۔ روزینہ۔ وظیفہ

جامہ وجیرہ۔ روٹی کپڑا۔ نان نفقہ پہننا کہانا۔

جلودار گہوڑے کے ہمرہ سوار کے ساتھ پیدل چلنے والا سوتین گہوڑا تہامنے والا۔ سوائے سائیس کے جسکو مہتر کہتے ہیں ایک دوسرا شخص جلودار ہوتا ہے اوسکا کام یہ ہے کہ گہوڑا تیار کرے اور سواری کے واسطے حاضر کرے باگ ڈور پکڑے ساتھ دوڑا کرے۔

جبہ خانہ یا جبا خانہ۔ اسلحہ خانہ ہتہیاروں کا خزانہ میگزین۔

جعبہ۔ صندوقچہ۔ بکس پیٹی۔

جعبۂ ساز۔ باجے کا صندوق۔

جرنگ جرنگ بروزن فرنگ۔ جہاں جہاں کی صدا۔ روپیہ پر روپیہ پڑنے کی آواز جسکو ہم جہن جہن کہتے ہیں۔

جلیدقہ۔ واسکٹ۔ صدری بیتہم نیم آستین۔

جوجہ۔ مرغی کا چوزہ۔ ہر ایک پرند کا تازہ انڈے سے نکلا ہوا بچہ۔

جنوب بلیون۔ جنوب کی لائن۔ جنوبی سڑک۔

جدول حاشیہ۔ کنارہ۔ باغ کی روش

پٹری لمبا رپٹہ جسکے اطراف کی منڈیر۔

جُگوُر۔ بروزن تُو۔ مثل طرح۔ جگر۔ ہمرنگ ہم آہنگ

جہاد۔ منادی۔ ڈھنڈورا۔ ڈھنڈی۔ کسی امر کی عام طور پر اطلاع۔

جہادچی۔ منادی کرنیوالا۔ ڈھنڈورا پیٹنے والا۔

جرکوہ۔ پہاڑ کی ڈھال۔ دیوار کوہ۔ چہل بڑی چٹان جو بطور دیوار ہو۔

جلو۔ آگے۔ سامنے۔

جلوخان۔ مکان کے آگے یا سامنے

جُلگہ۔ میدان سطح۔ ہموار زمین قابل زراعت

جمعی۔ زیر سرداری۔ ماتحت۔ زیر افسری۔ جمعداری میں۔

جلال الجوان۔ میر ترک بزرگ۔ سکندری بزرگ مصاحب کلان۔

جار۔ روشنی کا ابھار۔ جھاڑ۔ شمع کی بتیوں کا جھاڑ

جِس۔ پُل۔

جیوہ۔ پارہ۔ سیماب۔ زیبق۔

جزرفصل۔ دریا کا اتار۔ چڑھاو۔ جوار بھاٹا۔

جراح باشی۔ ڈاکٹر شاہی۔ جراحوں کا افسر

جوامع۔ مسجدیں۔ جامع کی جمع ہے۔

جزیرہ مشیجر۔ درختوں کا جزیرہ۔ دریا کے بیچ میں درختوں کا جھنڈ۔

جرید۔ سانگ۔ برچھی۔ نیزہ۔ ایسا نیزہ جسکی ڈنڈی بھی لوہے کی ہوتی ہو اور پھینک کر مارتے ہیں۔

جُوقہ جُوقہ۔ ٹیلے کا ٹیلا گروہ گروہ۔ جھلڑ کا جھلڑ۔

جدید البنا۔ تعمیر۔ نیا بنا ہوا۔

جستہ جستہ۔ کہیں کہیں۔ جا بجا۔ کم کم۔ تھوڑا تھوڑا۔

جرجیس نبی علیہ السلام۔ سیدنا عیسیٰ علیہ السلام کے بعد جرجیس پیغمبر کا زمانہ ہے۔

جزیرہ سقر۔ رومی سلطنت کو سقر کہتے ہیں یہ جزیرہ اوسکی پیدائش سے منسوب ہے

اس سے اسکا نام سے موسوم ہوا۔

جریان ۔ جاری ہونا ۔ بہنا ۔ بہاؤ ۔

جوو کاہ ۔ دانہ گھاس ۔

جرّ اثقال ۔ بوجھ اوٹھانیکی صنعت یا حکمت

جرثومہ ۔ جڑ ۔ ٹُنڈ ۔ مین ۔ نادان ۔

جنگ الماء ۔ پانیکی لڑائی ۔

جثّہ ۔ تن و توش ۔ جسامت ۔

جنجال ۔ بوال ۔ جنجال ۔

جنرال ۔ جنرل ایک عہدہ ہے ۔ اور اخبار کو بھی کہتے ہیں ۔

جُبّہ ۔ لبادہ ۔ فرگل ۔

جوراب بند گیٹس ۔ جراب کا تسمہ یا فیتہ

جہان اشکال تصویر دیکھنا صندوقچہ ۔ جسمین شیشہ مین تصویرکے کا ڑ دیکھا دیتے ہیں اصلی حالت پر معلوم ہوتے ہین ۔

جلو اسپ ۔ گھوڑے کی باگ ۔ یا باگ ڈور ۔

جادہ ۔ راستہ ۔ سڑک ۔

جوہر سرما ۔ پالا ۔ جاڑا ۔ سردی کا زور

محاورات و عبارتہائے شرح طلب

جمعیت لندن ہشت کرور نفوس میشود ۔ لندن کی جمعیت آٹھ کرور یعنی چار لاکھ آدمی ہوتے ہین ایرانی کرور ہندی پانچ لاکھ کا ہے ۔

جوہر سرما اسقدر بود کہ مثل زمستان یخ می بست ۔ ایسا پالا تھا کہ جاڑے کی مثل برف جم جاتی تھی ۔

جمعیت بلژیک دہ کرور کسرے بلجیم کی جمعیت پچاس لاکھ سے کچھ اوپر ہے

جابجا شدند ۔ اپنے اپنے ٹھکانے لگ گئے یا اپنی اپنی جگہ پہونچ گئے ۔

جلوخان عمارت ۔ مکان کے دروازے کے روبرو یا سامنے

جرمِ اسرا بودہ است ۔ قیدیونکے تھا ۔

جلو بارمین گذاشت ۔ ہمارے آگے رکھدیا یا ہمارے سامنے رکھدیا ۔

جزا جزا - بازی کرنا - بازیگروں سے کھلاڑیوں
میں سے ایک کھلاڑی -

جلوش یک شبیہ شہداوں کے آگے
جو تمے لیے چلتے تھے -

جنگ المار سواستا پول یا سباسٹپول
کی بحری لڑائی - پانی کی لڑائی -

جیب شہر شریفی را بابل - چھوٹا ہے -

جا بجا خوابید جا بجا گر پڑا -

جزائر سبعہ یونان - یونان کے سات
جزیرے -

جبہ خانہ طول شہر تولا کا اسلحہ خانہ -

جیبی قادر آقا - قادر آقا کے ماتحت -

جلو آب را گرفتند - پانی کی دھار باندھ لی یا
روک لی -

جوراب بند کنتس دو سالسبوری کونتس
سالسبری کے جراب کا تسمہ یا تسمہ -
Cuntes de salisbury ملک کا نام

جنگ ژانتا اژو ہانتا کی لڑائی اور یہ مقام کا
نام ہے یعنی - Xhanta

جنگ تروا - ترائی کی لڑائی Troy

جنگ گاہ - جنگ کا میدان -

جوشن جیبہ یعنی تاپلہ تعین - بالاسے کہ
جوشن دینا کھیچڑا -

جنگ شامل را او تمام کرد - شامل ایک
امیر کا نام ہے - Shamil

جوانکی است - ایک گبرو جوان ہے -

جلو افتادسے کے ہو بیا -

جنگل در ہمی داشت - جنگل جہاڑی رکھتا
تھا یا گھن کا بن تھا -

فصل جیم فارسی چ

چلیپا کما - انگھا - پایہ دار گلہ جسپر
درخت لگاتے ہیں - پایہ دار جا پیالہ - یہ لفظ
انگریزی چیلک Chalice سے ماخوذ ہوا ہے

چفت جو چفت شی کو کہتے ہیں اور یہ
چمرہ نفس جال یعنی پنجرہ کی تتی لفظ انگریزی
میو Mew سے ماخوذ ہوا ہے -

چارپارہ - چھرہ - بندوق کا گراب

چادر - خیمہ - ڈیرہ - چھولداری -

چشم [illegible] نظرگاه - [illegible] مقام
[illegible] نظر [illegible]
[illegible]
[illegible] ایک ایسا جانور [illegible]
[illegible] کتاب [illegible]
[illegible] علامت اور [illegible]
[illegible] علامت [illegible]
[illegible] -
[illegible]
[illegible] -
[illegible]
[illegible]
ایسا [illegible] ہندوستان میں [illegible] ہوتا ہے
وہاں کو فارسی میں مرغ بھی کہتے ہیں - جو چیز اس
قسم کے لوہے سے ڈالی گئی وہ چپڑی کہلاتی ہے
[illegible] زنخ - ذقن - ٹھوڑی -
ٹھڈی -
[illegible]
[illegible] دن -

چاوش [illegible] نام کا ایک [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ہتوڑا -
[illegible]
[illegible] کا ہتوڑا -
[illegible] چالی درخت - لکڑی
[illegible] -
چوق - [illegible] کا [illegible]
[illegible] بھی کہتے ہیں -
چپو [illegible] - تاخت و تاراج - غارتگری
چاپیدن - لوٹنا - غارت کرنا - تاراج کرنا -
چرکس ایک قوم کا نام ہے جو کوہ قاف کے
دامن [illegible] میں بستی ہیں اکثر مسلمان کچھ
عیسائی مذہب رکھتی ہیں - اور نہایت [illegible] شجاع

ہوسکتے ہیں جیسے بجلی سے لیے جاتے ہیں۔

چراغان پر ایسے چراغ جنکو شمعدان پر رکھ کر پانی میں بہا دیتے ہیں جو اکثر جھیلا پانی کو بہ رین کے دریا کی جگہ گمان کرتے ہیں اور بہ پیون کے نام سے چراغ جلا کر پانی میں بہا دیتے ہیں اور بہتے پانی میں ڈالے ہوئے چراغ چراغان پر ہی کہلاتے ہیں۔ یہانتک کہ یہ لفظ پانی میں ڈالے ہوئے روشنی کا علم ہو گیا ہے۔

چادوب چوکٹ۔ چار ڈنڈہ پر ایک چھتری رکھ کر جو بنی۔ لہذا ایک چوکٹہ ہو۔

چاق موٹا تازہ۔ فربہ۔ تندرست۔ بجسم تجسیم

چٹنی چٹا۔ چٹپٹی۔ چیپا پھ اکثر یہ لفظ انگریزی Chinty سے مترجم ہوا ہے۔

چران چرانے والا حیوانات کو چرائی پر لیجانیوالا

چالہ مول۔ کچا پھل جو تازہ پھول سے ظاہر ہوا ہو مثلاً آم کا مول چالہ ہے اور کچا باوام چالہ ہے

چٹملہ کچا پھل خواہ کسی درخت کا ہو جو کھانے کے قابل ہو چالہ یا چنلہ کہلاتا ہے۔

چینی چینی کے ظروف چینی کے برتن یا باسن

چٹرفت پلپک۔ اونگھ۔ اونگھنا۔ آنکھیں بند کئے ہوئے سوتے ہونا۔

چٹرفت ماندن پلک میں آنا۔ اونگھنا۔ جھپکی لینا۔ نیم خوابیدہ ہونا۔ سستی۔ کاہلی۔

چٹریکان ہونا۔ شرکیب۔ جنگجو۔ فوج۔ باغی لڑکا۔ کسی شخص سے مقابلہ ہونے کے وقت رعایا سرفانہ ایک آدمی یا تین کا بون جو کسی سے لڑکر لیکر ہتھیار وغیرہ سامان حرب سرکار سے لیکر لڑائی پر لیجاتے ہیں اور اختتام جنگ تک رہتے ہیں ایسے آدمیوں کو چریک کہتے ہیں انگریزی میں اسکو فوج ملیشیا Militia کہتے ہیں۔

چرخ الماس گلوپنگ۔ بانڈی۔ بجلی کا آلہ برقی کل۔ بجلی کا بکس۔

چیلک عناب جو مشہور میوہ ہو دواہیں اکثر کام آتا ہے۔ اشاہری جو ایک انگریزی میوہ ہو چیلک کہلاتا ہے۔

چمن ہر قسم کے چھوٹے چھوٹے درخت خودرو گھاس وغیرہ۔

چاپا ڈال کہیں سے لی ہو یا کسی طرح کی۔

چھاپا ماری۔ ڈاکہ زنی ڈاکو کے شبخون کے۔

چنگال۔ پنجہ شکاری جانور کا پنجہ۔ چنگل۔

چراغ بنگال۔ رنگ برنگ کی سرخ و سبز روشنی جو برقی مادہ سے اور رنگین شیشون سے پیدا کرتے ہین۔

چتر۔ چھتر۔ چھتری۔

چہارسو۔ چاندنی چوک۔ بازار چوک۔

چدر۔ چہیر۔ چہان۔

چارقد۔ شالی رومال۔ بڑا رومال جسکو مثلث کرکے اوڑھتے ہین۔

چاہ حوض۔ حوض دو قسم کے ہوتے ہین ایک ایسا جو زمین پر چار دیواری بناکر یا مدور احاطہ بناکر تعمیر کیا جاے۔ دوسرا وہ جو زمین کھود کر گہرا کیا جاے اور پھر اطراف سے پختہ بنایا جاے۔ چاہ حوض یہی قسم ہے کیونکہ چاہ کنوئین کو کہتے ہین ایسے حوض کو ہندی مین کنڈی کہتے ہین۔

چادر ترمہ۔ چادر دار کی سجاف یا حاشیہ یا گوٹ لگا ہوا خیمہ۔

چہل چراغ۔ چالیس روشنی کا جھاڑ۔

جسمین چند فانوس اور شیشہ شمعدان ہین اور مکان کے چھت مین لٹکائے جاتے ہین۔

چراغان۔ روشنی۔

چال۔ غار۔ گڑھا۔ نالہ۔ کھڈ۔

چای۔ ندی۔ یا پتلا نالہ۔ ترکی لفظ ہے۔

چوب قطور۔ موٹی اور گول لکڑی۔ بلّی سوٹ۔

چراغ الکتریسیتہ۔ برقی روشنی الکتریکی بجلی کا لیمپ جو قوت برق سے روشن ہو۔

چراغ گاز۔ گیس کا لیمپ یا گیس کی روشنی لفظ گاز انگریزی Gas گیس سے لیا ہے۔

چشمۂ پل۔ پل کا در چشمہ کہلاتا ہے۔

چشم زاغ۔ انسان کی آنکھون کے رنگ کی چند اقسام مین سے ایک قسم چشم زاغ یا شربتی نیلی کی آنکھ ہے۔

چوبہ دار۔ پھانسی دینے کی لکڑی۔ سولی کی لکڑی۔

چنار۔ ایک درخت کا نام ہے جسکو ہندوستانی ... کہتے ہین۔

چاردولی ایک قوم کا نام ہے یعنی ملک ایران میں چاردولی ایک قبیلہ ہے۔

چارپایہ چہارپائے۔ ڈولی کھانا۔ سواری کی کرسی یا چوکی۔

چرخ۔ پہیا۔ چکر۔ پہیہ۔

چرک میل [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

چمنا چمن کی جمع ہے یعنی چمن ہا اہل زبان ہائے کی بجائے الف یعنی آ سے جمع کرتے ہیں مثلاً سگ ہا کو سگا اور اسپ ہا کو اسپا اور رفیق ہا کو رفیقا وغیرہ۔

چپلے شور و غل۔ بول پکار۔ دھا چوکڑی۔

چپیدن چپٹنا۔ اچھل کود۔

چپیدن دھا چوکڑی مچانا چھین جھپٹ کرنا اودھم کرنا۔

چپان چرواہا۔ گڑریا۔ چرانیوالا۔ ریوڑ اور گلے کی نگہبانی کرنیوالا۔

چپقن ایک قوم کا نام ہے جو دین اسلام اور اکثر مذہب شافعی رکھتے ہیں۔ اور [illegible] کا قبیلہ ہیں۔

محاورات اور بعض عبارتہا

مع شرح مطلب

چہرہ [illegible] ہے۔

[illegible] قوم کو جمع کر کے بلایا

چپ [illegible] زمین پر بیٹھا۔

چپیدہ بدیوار دیوار میں قائم یا نصب کیا ہوا

چشمہا اخیرہ میکردند شکل اینکہ غمزات کنند۔ آنکھیں جو چاہتی یا پتلیاں پھراتی تھیں جس طرح کہ غمزے یعنی آنکھوں سے اشارے کرتے ہیں۔

چپیدن میکردند۔ دھا چوکڑی مچاتے تھے اور دھم کرتے تھے جیسے [illegible] کرتے تھے۔

جفت ہای [illegible] از آہن ساختہ اند

چوکی جالی [illegible] سے بنایا ہے۔

چشمہا اخیرہ [illegible] میکردند۔ [illegible]

یعنے مچانی یا سیرانی اور پلکو تلو ہلاتی تھی یا پہراتی تھی مقصود
پلکو تلو ہلانا اور آنکھ سے اشارہ کرنا مراد ہے -

چنبر کاکل کہا گئی تھیں

چاپ در می آید چہاپہ غلط سے طبع ہو کر نکلتا

چرک شدہ - میلا ہو گیا ہے -

چہار سو اشد چاندنی چوک کی مانند بازار کے چوک کی شکل بازار کے چوک کی طرح - جہاں چار طرف سے چار بازار ملتے ہیں -

چادر با ہمہ پیچ بستہ بود خیمہ تمام اون پر برف جم گیا تہا -

چادر وار دو پلیوان زدہ خیمہ اور چہاونی نصب کر سکتے ہیں -

چشم **اگسترہ** زرد نہ آنکھ کو کم بینا بنا کے یا کم اذیت دیتا ہے -

چرکنان - چرتا ہوا -

چرانی مال مویشی کی چرائی - چنبر و شکی چرائی -

چشم خیرہ شد آنکھ چندہیا گئی -

چانہ را استرا شد گونہ بالش ریش دارد ٹہڈی کو منڈاتا ہے اوسکی گال داڑہی رکہتے ہیں یعنی گل تجھے رکھتا ہے -

چند شیشہ عکس با اندا خستند یعنی عکس یعنی فوٹو کے چند شیشے اوتارے -

چہار صد ذرعہ ذرعہ ہندی گز سے کسیقدر زیادہ ہوتا ہے چنانچہ چارسو ذرعہ کو چارسو گز کہتے ہیں -

چرب کردن عراده گاڑی کے پہیے کو یعنی اسکے اندر دہری پر چکنائی لگانا -

چشم گرم شد میری آنکھ لگ گئی تہی یا نیند آئی تہی

چفتہا ئی انگور از چوب مطور بلند است انگور کی ٹٹیاں مولی لمبی بلی کی ہیں -

چادر زدہ اند خیمے نصب کئے ہیں -

چند پلہ مخور و چند سیڑہیاں لگی ہیں -

چوبوق لوا ایک قسم کا نام ہے -

فصل حا حطی

حایزہ - احاطہ - چار دیواری - حصار -

حیاط - دیوارین احاطہ -

حیاف غلطی کاتب سے ما محیط کیجگہ ناصیہ

ور قابل کھیتی کے ہے یا اُنکا بھی حیاط ہے -

حاصل زراعت کھیتی - پیداوار فصل کاشت -

حاصل دہی پانی زراعت کو پہنچانا

حاصل آبی زراعت جو پانی کھینچ کر یا نہر کی کھیتی -

حاصل خیز وہ قطعہ زمین جہاں پیداوار زیادہ ہو حاصل خیز ہے -

حصبہ مرض چیچک آبلہ سیتلا -

حجار سنگ تراش - پتھر پھوڑا -

حجاری صنعت سنگتراشی - پتھر کا کام -

حقہ باز بازیگر - بھان متی - مداری -

حقہ بازی بازیگری - بھان متی کا تماشا

حوض خانہ ایسا مکان جس میں حوض واقعہ ہو یعنی گھر جس کے [illegible] میں حوض بنایا گیا ہو -

حوض خانہ داری حوض کے اوپر کی [illegible]

[illegible]

حمرت سرخی - لالی - رنگ سرخ -

حلبی ٹین کا ظرف - یا کوئی چیز ٹین -

حلبی سازی ٹین کا کام -

حراف وزرنگ حراف گویا - باتون - تقریری - لسان - اور زرنگ چالاک چست ہریالی -

حصیر - بوریا - چٹائی - سیتل پاٹی -

حول وحوش آس پاس گرد نواح -

حاجب الدولہ شاہی دربار کا عرض بیگی - دربان شاہی میر ترک خلوت -

حامل اوٹھانے والا - لادنے والا -

حمائل پیٹی - سیلی - ہار - حمائل انگل یا ذیادہ چوڑے پیٹے کا دوال جسکو بادشاہ اور ولیعہد سے لوگ گلے میں ڈالتے ہیں اور حمائل کہلاتا ہے -

حضار - حاضر کی جمع ہے - حاضرین -

حکومتی [illegible] سلطنت سے متعلق

حجم - موٹا - جمہور

حلاوتی - [illegible] کا کام [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

حشرات [illegible]

حواریون سیدنا عیسے علیہ السلام کے اصحاب

شاگرد دوستوں کو حواری کہتے ہیں حواریون حواری کی جمع ہے

حمل ونقل اوٹھانا چڑھانا - بالا دینا اوتارنا -

[illegible] - لابدی - [illegible] -

[illegible] سختی -

حضرت امیر المومنین سیدنا علی

ابی طالب بادشاہ یا سردار کے منجھلے فرزند مسلمانوں

کے حاکم وامیر خلیفہ چہارم کا لقب ہے

حضرت ختمی مآب علیہ السلام

خاتم المرسلین حضرت نبی اسلام کے القاب ہیں

حضرت صادق علیہ السلام

حضرت امام جعفر صادق ابن امام محمد باقر ابن حضرت

امام زین العابدین ابن سیدنا امام حسین شہید کربلا

ابن سیدنا علی ابن ابیطالب کا لقب صادق ہے -

حیوانات سبع درندے

جانور -

[illegible]

[illegible]

[illegible]

حسن مردانہ ورونق شعر مردوں کا حسن

اور لطف نظم وفصاحت شعر

حالت دوار وسرچکی سر پھرنے وچکر لانے

کی حالت -

حاضر ساز ورقص بود [illegible] گانے ناچنے میں

آمادہ اور ہوشیار تھی -

حالت ناخوشی بیماری کی حالت -

حساب [illegible] خیال کرتے ہیں [illegible]

حاصل خورم - ہری بھری کہیتی -

فصل خا معجمہ

خمپارہ بم کی توپ - مارٹر - چوڑے منہ

کی چھوٹی توپ جسمین بہت بڑا گولا آتا ہے اور اوپر جاکر

شق ہو جاتا ہے -

خمرہ - سبوچہ - ٹھلیا - مٹکا - گھڑا - خم [illegible]

خرزہرہ درخت کنیر۔ یا کنیر

خانوار گھر۔ مکان۔ حویلی۔

خاکریز فصیل کے اوپر جو مٹی کی گرد ... ہیں ... اسکو خاکریز کہتے ہیں۔ اور ...

خضرت سبزی۔ ہریالی۔

خضارت سبزی۔ ہریالی۔

خریشتہ چھپر یا چھپر۔

خارشتر ایک کانٹے دار چھوٹا سا درخت
ہوتا ہے جسے ... اونٹ کے ... ہیں
اور ... اونٹ کا ... مشہور ہے

خیابان کیاری۔ ...

خنک و دراز خنک سرد کو کہتے ہیں دراز لمبی
اگرچہ ... مگر اس جگہ یہ مراد ہے کہ آواز کی لہر لمبی
واسطے ... ہوتے ہیں۔

خوچپاک ... سرگان۔ ...
...

خانوادہ ... کھو ... ہیں۔
[illegible]

خط طراف ... کا سلسلہ

خستہ ٹوٹا ہوا گرفتیں ہوا۔ جنگ۔

خواہندہ مانگنے والا۔ گدا۔ ... مانگنے والا۔

خوشکل خوبصورت۔ خوش شکل

خانم بیگم۔ بی بی۔ صاحبزادی

خواصہ نوازش بادشاہوں کا ...
شاہی۔

خواہران ترحم دیدی ...
کا ... مذہب کی تارک دنیا عورتیں ہیں۔ جن کو
... کہتے ہیں۔

خانوسانی ... یا داشت وغیرہ
... کا نام ... سازی کہتے ہیں ...
...

خانقاہ ایران ایران کی سمت ...

خانوشیرانی شیراز کی ...

خانہ ... یا ... غیر ... کے۔

خاصہ شاہی ... یا آگرہ وغیرہ۔

خرقہ ...
[illegible]
... ایک ...

یعنی نوشن تیرہ سیر پنج پہنا آب انوار آفتاب شد

ختمی - گل خیرو کا درخت -

خوردنی کھانے کے قابل -

خاک - پرگنہ - علاقہ - زمین -

خز - سفید باف - ریشم آمیز موٹا کپڑا -

[illegible] - باہر نکلا ہوا - ابھرواں -

خطبہ - [illegible]

[illegible] خطبہ یا تقریر

خرس - ریچھ - بھالو - جھبری -

خانوادہ - خاندان - گھرانہ -

خرابہ - [illegible] - ویران جگہ -

خوابیدہ - سویا ہوا حیوان خواہ پرندہ

یا جو چیز خوابیدہ کہلاتا ہے مثلاً وہ مرغی انڈے پر

بیٹھی ہے - آن مرغ روی تخم خوابیدہ است -

خروس - مرغ - مرغا -

شاہزادہ مظفر [illegible] اعلیحضرت [illegible] بادشاہ

بادشاہ سابق ایران شہنشاہ حال ناصر الدین شاہ

خلد اللہ ملکہ کے ولد کے باپ سے مراد ہے -

خیار - ککڑی -

خواندن - گانا - بجانا -

خط راہ آہن - ریل کی سڑک کی پٹری

خلع - عزل کرنا یا ہونا کام سے علیحدہ ہونا

[illegible] - [illegible] چیر لے جانے والے -

خردل - رائی -

خط قبطی - فرعون کے زمانہ کا مصری خط

خاک آسیا - ایشیا کی زمین -

خاک سفالی - بے درخت زمین -

خاک بایزید عثمانی - شہر بایزید متعلقہ

سلطنت ترکی کا علاقہ -

[illegible] - [illegible] ارمنی عیسائی [illegible]

خلیفہ مذہبی اوچ کلیسا اور اس کا عبادت خانہ اور جماعت

خوش سیما - نورانی چہرہ - روشن جبین خوشرو

خسارت - نقصان - ٹوٹا - خسارہ -

خدمتگار سیاہ - حبشی خدمتگار -

خان کشی - توپ یا بندوق کی نال میں خانہ بنانا

بندوق طپنچہ وغیرہ کی نال [illegible]

خاندار - خاندار نال بندوق کی [illegible]

خوشگلی - خوبصورتی - حسن -

خط راہ آہن اسپی گھوڑے کی
ریل کی سڑک کی پٹری جو شکل نالی کے ہوتی ہے
چار یا پانچ انچ عمق اور تین انچ کے قریب عرض -

خلقت معیوب عیب دار خلقت
پیدائش سے عیب دار -

خدمۂ خدمتی لوگ - خدمتگار روشنی عملہ

خازن المال لارڈ ٹریژرر - امیر خزانہ
[illegible]
[illegible]

محاورات [illegible]
شرح طلب

خوشکل الوان کم داشت خوبصورت رنگ
نہ رکھتے تھے -

خیلے مردانگی کرد [illegible] بہت مردانگی کی
یا بہت شجاعت اور حوصلہ مندی ظاہر کی ہے -

خیلے سرم شد مجھے بہت سردی [illegible]
یا بہت ٹھنڈ ہو گئی جاڑا لگا -

خیلے مفصل بود - ہر قسم کا مال بہتات کے ساتھ
پھیلاؤ کے ساتھ تھا -

خطبہ خواند نطق اندوستی دو ولتین
ایران و انگلش کرد - ایک اسپیچ کہا ایران
اور انگلش دو دولتوں سلطنتوں کی دوستی کی نسبت تقریر کی

جا بجائی تک تک - کہیں متفرق کہیں کہیں
یا جا بجا - الگ الگ - جہاں تہاں -

خوشروئی [illegible]
اور خوبی اس [illegible] -

خانوادہ ستوارٹ - استوارٹ کا خاندان -
Stuart

خانوادہ ہانور ہینوور کا خاندان -
Hanover

خرچی ندارد - کچھ خرچ نہیں رکھتا -

خیابان سواستاپول ایک پارک کا نام ہے
یعنی سباسٹاپول -

خود شان لفظاً ضمیر مخاطب کی احتراماً جمع
[illegible]

خیلے ثقل دارد - بہت ثقالت رکھتا ہے

[illegible]

مشتاق ہیں۔ نقل وارد ایک محاورہ ہے جو بولا

جاتا ہے مثلاً نقل وارد نہیں کوئی آج نہیں یا کوئی نئی

نہیں یا اس میں کوئی صفت نہیں ہے اس نقل کیا ہے

یعنی یہ کہاں کی بات تھی اور ایسے [illegible]

جب کسی بات سے ملال نہیں یعنی پہنچتے ہیں کیا۔

[illegible]

خوش [illegible]

[illegible]

خودی قیمت کہانے کے قابل نہیں ہے

خود را خارج از پایۂ تخت می‌گزارند

اپنے کو پایۂ تخت سے باہر سمجھتے ہیں۔

خاتمہ کردہ [illegible]

خالص [illegible]

کی جاگیر۔

خودی برساند اپنے کو پہنچاتی ہیں۔

خوردبین۔ [illegible]

خود دیکھ [illegible]

خاک ہندوستان [illegible]

[illegible]

حیرالی شدہ کہا ہے [illegible] قابل نہیں ہوا۔

خاموشی توپ توپ میں خاموشی کی صفت

شفیرساندہ بود [illegible]

[illegible]

حرف دال مہملہ

درشکلہ۔ [illegible]

گاڑی۔ منجملہ گاڑی کے اقسام کے یہ بھی ایک قسم ہے

گاڑی ہی [illegible]

دو [illegible] انگریزی [illegible]

Deep Cause یعنی [illegible]

[illegible]

[illegible]

دیپلوماتیک [illegible]

[illegible]

[illegible] Diplomatic [illegible]۔

دیپلومات [illegible] مصلحت فہم

معاملہ فہم۔ مشیر مملکت یہ لفظ عجمی ہی ہے۔

دفیلہ چکر گشت صف بہ صف ایک خط
یعنی ایک کے پیچھے ایک ڈنڈی یا آگے پیچھے ہو کر چلنا اور دائرہ
طور پر چکر کھانا۔ یہ صورت جنگی پلٹن کی رفتار سے یعنی
قواعد جنگ میں ایسا عمل بھی کرتے ہیں یہ لفظ انگریزی
ڈیفیل Defile سے مفرس ہوا ہے۔

درخت بن کیلہ کا درخت جس کی تفصیل
باب موحدہ میں ملاحظہ ہو۔

دکل جہاز کا مستول کشتی کا ستون یہ لفظ
ڈیکل سے مفرس ہوا ہے۔

ڈیراک بروزن بیرق کشتی کا مستول۔

ڈاک گودی۔ تالاب۔ دریا کے کنارے پر
جہاز سے آسانی خشکی میں اسباب اوتارنے کے
واسطے ایک تالاب بناتے ہیں جسکا ایک دروازہ دریا
کی طرف رہتا ہے اور گودی میں جہاز طوفان سے محفوظ
رہتا ہے یہ لفظ انگریزی ڈک Dock سے مفرس
ہوا ہے۔

ڈوک گودی جسکا ذکر اوپر ہوا ہے ڈک اور
یہ دو ایک لفظ ہیں۔

ڈوک۔ نواب۔ راجہ۔ امیر کبیر یہ لفظ انگریزی
Duke کا مفرس ہے۔ اسی لفظ کا معرب
ڈوق ہے۔

ڈوکلوز۔ بندوق۔ مقفل چیز۔ رکاوٹ۔
یہ لفظ انگریزی ڈی کلوس De close سے
مفرس ہوا ہے۔

ڈیراکٹر مہتمم ناظم سالار کن۔ یہ لفظ
انگریزی ڈائرکٹر Director سے مفرس ہوا

ڈوکٹ۔ راج۔ ڈیوڑھی۔ سلطنت یہ لفظ
انگریزی ڈیوکٹ ... سے مفرس ہوا ہے

درافون ترکی سوار ایسے سوار جو پیادہ اور
گھوڑے پر دونوں طرح کام دے سکیں یعنی دونوں
قسم کی قواعد جانتے ہوں یہ لفظ انگریزی ڈریگن سے
Dragoon مفرس ہوا ہے۔ درافون سپاہی
کی ہیئت تصویر منقوش ذیل سے ظاہر ہے۔

دراکون یہ بھی وہی لفظ ہے جو اوپر
لکھا گیا یعنی درافون قاف اور کاف فارسی دونوں
طرح وارد ہوا ہے۔

ڈامدوز داد۔ بیمار دار عورت۔ خادمہ

مصاحب عورت - بی دنیہ - آیا - یہ لفظ انگریزی
Dame de Nurse ڈیم ڈی نورس
سے مفرس ہوا ہے -
ڈویژن - علاقہ - ضلع - قسمت - حلقہ
یہ لفظ انگریزی ڈویژن Division سے
مفرس ہوا ہے -
ڈون کیشوت عجیب و غریب لباس
پہننے والا وہمی شخص ایسا آدمی جسکی خوف سے خیال
حد سے زیادہ بڑھ گئی ہو - یہ ایک نقل اور سوانگ ہے
اسمین ایک شخص سے یہ سانچو نپیزا کی نقل بناتے
ہین اور اوسکو خلاف معمول عجیب طرح کا لباس پہناتے
ہین یہ نقل نہایت مضحک ہوتی ہی یہ لفظ انگریزی
ڈان کو کزوٹ Don سے مفرس
ہوا ہے - چونکہ سانچو نپیزا کی صورت اس لفظ
متعلق ہے اس لئے اوسکی تصویر ساختہ فرانس
اوسکی ہیئت کی نقلی تصویر یہان لگائی جاتی ہے -
دکنسل دیتا افسران اشاف کا مشورتخانہ
یہ لفظ زبان فرانس The consul de Etat
دی کونسل ڈی اٹاٹ سے مفرس ہوا ہے -

دماغہ - راس - نوکدار زمین - کیپ
دریاچہ جھیل - تالاب -
دستگاہ - کل - کارگاہ -
داعی - [illegible]
دائی - ماہون - عوام کا محاورہ ہی
دستمال رومال -
دلواز کشادہ - دلپسند جگہ
دلتنگ - بند - گھٹی ہوئی - وحشتناک جگہ
دریاچہ طبی - قدرتی تالاب -
دستکش - دستانہ - ہاتھ مین پہننے کا -
دست انداز کٹہرہ - کٹگل - بارجہ
دیم - باران - مینہ -
دیمزار برسائی گہاس اور سبزہ جو مینہ سے
پیدا ہو اور زراعت -
دیمی بارانی زراعت - مینہ کی کھیتی -
درخت گردو - اخروٹ کا درخت -
درہ دو پہاڑ یا دو بلند ٹیلے کے بیچ کا سطح زمین
درہ گود گہری تنگ گہرا نشیب
درخت اقاقیا - ببول - کیکر -

دستہ - دستجات رسالہ ترپ
رجمنٹ -
دماغ - ناک - بینی -
دیوار کوب - دیوارگیری - لمپ -
دیا فانوس جو دیوار میں لگایا جاتا ہے -
دُنبلان - کھمبی - سانپ کی چھتری ککرمتّا
یہ ایک قدرتی طبیعی بغیر تخم کا پھل ہے اکثر برسات
میں زور و زمین کے اندر پیدا ہوتا ہے ہلدیا پانی
رنگ اور گول کپیا لو کی شکل گرہ گرہ ہوتا ہے پکا کر
کھاتے ہیں اور اسکا عرق آنکھوں میں لگانے سے بہت
فائدہ اور قوت بصر پیدا ہوتی ہے سب سے بہتر
قسم کھمبی ہے - دوسری نوع ککرمتّا بدمزہ اور
غیر مفید ہے -
دَرب دروازہ - دروازے کے آگے کی گلی
یا کوچہ -
دریابیگی - ناخدا - امیرالبحر - افسر جہاز
دَوری پایہ دار طباق - تھال -
دارائی شئونات شان اور اعزاز
نشان یا تمغہ رکھنے والا شخص -

دیگ کشتی جہاز میں آتشخانہ یعنی انجن
کے اوپر ایک ظرف پانی کا ہوتا ہے جس سے بخارات
پیدا ہوتے ہیں -
دُرنا - کلنگ - یہ جانور اکثر پانی کے کنارے پر
ہوتا ہے اگرچہ سارس سے کچھ چھوٹا ہوتا ہے مگر
تیز پرواز بہت ہے - کلنگ کا گوشت نہایت لذیذ
اور خوشبودار ہوتا ہے -
دہ باشی - حوالدار - دفعدار - نائک -
دارالشوریٰ - مشورتخانہ - کونسل
پنچایت کی کچہری -
دُورنما - نقشہ عمارت وغیرہ ایسا نقشہ جسکو
دور سے دیکھیں تو بعینہ اصلی کیفیت معلوم ہو -
دختر دریائی سوانگ اور تماشے میں
عوام کے خیالات کے موافق قرار دی ہے جیسا
کہانیوں میں بیان ہے کہ دریا میں بھی عورتیں اور مخلوق
ہوتی ہے یعنی دریا کی پری - جل مانس -
دقیقہ منٹ - ایک ساعت کا ساٹھواں حصہ
دَرخانہ - دربار شاہی - دولتخانہ شاہی
دری خانہ - دربار شاہی -

دُشنا ہم ۔ تشنہ سر

دروازہ مُصرت ۔ منڈوا ۔ طاق نصرت
چوبی دروازہ جو سرِ راہ بادشاہوں کی آمد کے وقت
تعظیم اور آئین بندی کے واسطے بناتے ہیں اور اسکو
پھول اور قسم قسم کے سبزیوں سے منڈھ دیتے ہیں
دفاع توپ کو غیر ملک توپ مارنا ۔ رد کرنا ۔
عربی میں توپ کو مدفع کہتے ہیں ۔
دُوْن ۔ جُدا ۔ علیحدہ ۔ الگ ۔ دور
دبیرالملک سکرٹری آف اسٹیٹ ۔
دَخمہ قبرستان ۔ ... یعنی
آتش پرستان زردشتی المذہب کا جہان
مُردے کو ایک اونچے طاق میں بٹھا دیتے ہیں
تاکہ اس کے گوشت کو گدھ اور پرندے کھا جائیں اور
یہ تمام طاقچہ ایک کنوئیں کے دونوں جانب
ہوتے ہیں ۔ بعد خشک ہو جانے کے
ہڈیاں یعنی انسان کا پنجر یا ٹھٹری اسی کنوئیں
میں ڈالدیتے ہیں ۔
دَم ۔ قریب ۔ پاس ۔ متصل ۔ برابر
دہانہ ۔ باڑ ۔ مثلاً دم قلعہ ۔ یعنی قلعے کے پاس

دم پل ۔ زینہ کے نیچے ۔ دم کنارہ ۔ کگری کے
نزدیک دم آب ۔ پانی کی دھار ۔ دم شمشیر ۔ تلوار
کی باڑ وغیرہ ۔
دیوانخانہ عدلیہ جج کی کچہری
شرعی عدالت ۔ محکمہ قضا ۔
دوک دمبورغ ۔ ڈیوک ڈی ایڈنبرگ
یا ڈیوک آف ایڈنبرا ۔ حضور قیصر ہند کے دوسرے
فرزند پرنس الفرڈ البرٹ کا اسم شریف ہے ۔ گو یہ
کوئی لغت نہیں ہے مگر چونکہ اہل ہندوستان کو اس
خاندان بزرگ سے پورا تعلق ہے اس لئے کہ جناب شاہزادہ
کے نام سے صرف ضروری ہے لکھ دیا گیا ۔
دیدن ۔ ملاقات کرنا ۔ ملنا ۔
دہنۂ رودخانہ ندی کا دہانہ
دیہیم ۔ تاج ۔ افسر ۔ مکُٹ ۔ مغفر
دہمی ۔ تا حدِ امکان ۔
دست زمین ۔ زمین کا سیٹ زمین کی
تعداد ہر دست ہیں جسطرح ہر چیز کے واسطے
علیحدہ لفظ ہے مثلاً یک قطعہ مرغابی ۔ یک دست خانہ
یک منزل مکان ۔

دولیست هزار - دو لاکھ - دو سو ہزار

دولیست باب خانہ - دو سو ڈیوڑھیر گھر یا دو سو چوکھٹ مکان -

دهنۂ اسپ - گھوڑے کی باگ - باگ ڈور -

درشت جاق - مضبوط - فربہ -

دُوکها - دوک کی جمع ہے یعنی جو ص نا - تا لا سہ نا -

دم گاہ - اسٹیشن پر - حدی مکان پر

درخت گل - پھول کا درخت -

دستگاہ بافندگی کپڑا بننے کی کل

درخت کاج - سرو کوہی - سرو کی قسم

در کردن - نکالنا - باہر لانا - ظاہر کرنا -

دار الشورائے ملّی قومی پنچایت

دور تا دور - چاروں طرف اور گرد - گرد آگرد -

در رفتہ - نکلا ہوا اپنی جگہ سے سرکا ہوا اور ذرا ہٹا ہوا -

دریافت - دریافت - ادراک - سمجھ لینا -

داد - شور غل - فریاد پکارنا - پکار

دار الفنون - مدرسہ حربی - توپ کی قواعد سکھانے کا مدرسہ -

دہات ییلاقی - ایسے گانو جہاں گرمیوں میں ٹھنڈ رہتی ہو - جیسے شملہ - منصوری - نینی تال وغیرہ

دیوار آجری اینٹ کی بنائی ہوئی دیوار

دفتر دار ولایت - تمام ملک کا اہلکار

دیوان تمیز - جانچ پڑتال کا محکمہ - نظر ثانی کا محکمہ -

دیوان همایون - کونسل آف اسٹیٹ یا اسٹیٹ کونسل -

درخت بلوط - سپاری کا درخت

درخت عشق - عشق پیچاں کی بیل -

دماغۂ کشتی جہاز کا اگلا رخ اور جہاز کی منڈیر -

داوطلب جو حملہ کرنے والا - و خود سے یا ہمت کرنے والا -

دولگر - تانبا پیتل وغیرہ کے ظروف میں جوڑ لگانے والا یا پیوند کا کام کرنے والا کسیرا - ٹھٹھیرا -

دانتو - پہاڑ - کوہ

دُرشکہ سربازی بغیر چھت کی کھلی ہوئی بگھی گاڑی

درہم - گنجان - گہن دار - پیچ پیچ - گتھا

دست و پنجہ دست و گریبان - گل خبب - ہاتھ سے گریبان پکڑنا - دست و پنجہ یعنی ہاتھ اور پنجہ گریبان بیچ میں واو عطف کا ہے -

دلاک حمامی - بدن پر مشت مال کرنیوالا نائی - حجام -

دخل آمدنی - آمد - حاصل -

دراگون سبک دراگون کیطرح

دوّار - چکر - چکر کھانیوالا - گہن چکر -

دائر جاری - چلتا ہوا - رواں - مثلاً مدرسہ دائر است یا کارخانہ دائر یعنی جاری ہے اور کام دے رہا ہے -

دو رُو دو رخہ - دونوں طرف یکساں

دار - سولی - پھانسی دینے کی ٹکٹکی -

دموکرات طرفداران جمہوری سلطنت جمہوری پسند کرنیوالا گروہ - یہ لفظ ڈیموکریٹ انگریزی Democrat سے بنا ہے -

سفر ہوتا ہے -

دُشت آفتاب نکلنے کا وقت طلوع -

محاورات و عبارتہائے طلب ح

در روی ہوا زدم میں نے اوپر ہوا مارا

داد و فریاد میزدند - فریاد کرتے تھے - یا شور و غل کرتے تھے - چلاتے تھے

دور اطاقہا را یک سیم شبکہ کردہ کمروں کے دور کو یعنی چاروں طرف کو سیم یعنی تار سے جالی بنا دی ہے یا جال بنا دیا ہے -

دست ہوائی تفنگ زدم - میں نے بندوق ماری یعنی بغیر نشانہ ہوائی چھوڑی

دست و پنجہ نمی شوند دست و گریبان نہیں ہوتے آپس میں ایک دوسرے کا گریبان نہیں پکڑتے نہیں لڑتے - پنجہ گریبان کو کہتے ہیں

دریا گرفتہ بود دریا نے پکڑا تھا - سفر دریا میں طوفان اور انقلاب کے سبب سے اہل جہاز کو دوران سر ہوتا ہے - اس مرض کو گرفتن دریا

کہ چمن میں رہتے ہیں —

و پیدا نشد یا گم شد یعنی ملا نا تہین گئی۔

و جستن رہا یعنی ہچہیہ۔ کہ تمہاری تلاش کر نا تا کر

پا نوٹ نہ سکا۔

و شمال نشان پیدا نہ شد وہاں

ہلا سکتے تہے۔

دور سپید و اندر نہ چلی دور اٹہتے ہے۔

و ستون خود وہ مسجد نکالا سکتے

ستون کا چمکتا کہا کر مسجد کی اطراف کی ہر یعنی ستون

سکے ہو یہ پہلے سے ان مسجد نظر آتی ہے

یا صحراب اما ست دکہائی دیتی ہے۔

و زمین کندن اوتار سے ہیں کچہ سے اتار

اوتار سکتے —

و او طلب شده وہ ملک کے۔

ہمت کر کے۔ وعدے کر کے —

و پاسبر و باز هم داشت دیا ہی

ٹہیرا ہوا تہا۔

و رضا نہ خوابیدہ است — کہ چین

پڑا ہے —

و سرشتی آ دہر دہا لپوہ پوچہ ہوا ہر، پہاڑی

لنگوٹی — اندہیرا تہا۔ لپٹا ہوا تہا۔ اوڑہا تہا۔

در ویش — نہ ہتی دو سو گئی —

بیگانگی نہ رہ ۔ **بچھڑا ہوا آ سبی**

کہ پہلے سے شک یہ کچہ ہے کی بیل کی پہری کے

کرد نشانی یا دہ چلا ہے۔ کچہ ہے کی بیل

نہیں ہے۔ سے مراد ہے۔

و ستی بیا ور بندہ ہاتہ سے لاوین —

و مر ازہمہ جا ہر جگہ ہے۔ لفظ یعنی ام

پہچ قریب — جا بجا۔ نیز وغیرہ معنوں میں آتا ہے

مثلا دم قلعہ سے یعنی قلعے کے قریب پہنچے

دم دہ ایک گاڑی کے قریب یا پاس —

دم پل۔ پل کے پاس۔ دم کا معنی بہی

اسکے علاوہ دم آب یعنی قریب کے ۔ ۔ ۔

دم شمشیر تلوار کی باڑ۔ دم آب پانی کی دہار

معنی بہی دیتا ہے۔

و در گرفتن گہیرنا محاصرہ کرنا آس پاس

جمع ہونا ۔ ۔ ۔ الگ گرفتہ یعنی جگہ گہیر لیا۔

و در چپ اور ادہر اودہر ۔ ۔ ۔ چاروں طرف

اور پا بر سرِ خلیے

ہر ریشہ تا مغز تنم

دو پاے تو غزی ام گرفتہ و مردہ بود

گہری ہوا پاؤں سطلے کی ہتھل میں تہ ہیں

پاؤں کے تلے بکثرت پیدا ہوتے ہیں چنانچہ

... کا اور ...

در راستا سیوفی پہنہاں افتادیم ہم

ایک راستہ میں پرا شتر کے کوشتے پا اٹکا

وقبلہ کردہ جلد کی سلامی ...

در بین راہ خلیے سرد م شد

راستے میں مجھے بہت سردی لگی یا ...

ایا ... ہوا

و سجی بکوش ... پا ...

اور کسی کوک کو ہاتھ لگانے یا ...

یعنی گھڑی کی سوئی کو جھکانے -

دہ کرور کسرت دس کرور یعنی ...

سے کچھ ...

دو سہ ہزار انداختند دو تین ہزار کہئے

پاؤں سے پلاتی ہے

دست مپرونذ تا لیان ہجالت

دو ... وگل کی جمع ہے اور دگل ... قول

کو کہتے ہیں

در می آید - نکلتا ہے - باہر آتا ہے -

... تا ہے

... سرپٹ - تیکب ٹٹ -

تیز دوڑ

دست میداد و پا میداد ہاتھ ہلاتا تہا

یا ہاتھ پر ہاتھ رکہتا تہا - اور پاؤں اوٹہا کر ہاتھ

رکہتا تہا - یہ حرکات حافظ کے ساتھ کر رہا تہا

دیکہتے

دیگر ... اسپ ... سبقت دار

...

در ... اسپ ... و ...

رکہتا ہے

در کرونذ - نکالا - باہر ہانک دیا ...

دستم گرفتہ و دست ...

آپس میں ہاتھ پکڑ کر ایک دوسرے کا ہاتھ پکڑ کر -

وست [illegible] —

درشت آمد شیشے کے پیچھے —

وست سپر از عزو [illegible] آبرو —

[illegible] مطلب کے واروغہ [illegible] —

دران بالا [illegible]

دروی سنگ پتھر کی چٹان پر —

دریا آرام بود — دریا ٹھیرا ہوا [illegible]

دور چین اند [illegible] چشم [illegible]

دم خوب عمل مے آید — [illegible]

[illegible] —

در جیب آن اوسکو [illegible] —

در باغ بالا [illegible] بلغ [illegible]

[illegible] جنگل کو جاتا ہے —

دوختاق آن راپردہ پروارد —

[illegible] نقش [illegible] —

[illegible]

[illegible]

[illegible] نقش [illegible]

[illegible] ملاقات [illegible] —

درشت [illegible] —

وستی [illegible] پہت بوستے ہیں

یعنی [illegible] لگاتے ہیں —

[illegible] —

[illegible] وارد وجا شد ای تراشد —

[illegible] ہے اور [illegible]

[illegible] ہے —

وادی زدہ است — [illegible]

[illegible] —

[illegible] —

دولت [illegible] —

وقت [illegible] ہیں

[illegible] —

وست انسان [illegible]

[illegible]

[illegible] آمد —

[illegible]

[illegible] —

[illegible]

حبس بر اسیرا بوده است یعنی جو لوگ قلعہ
والوں کو قلعہ سپرد کر دیتے ہیں وہ بھی قید ہوتے ہیں
قید رہتے ہیں -

دولت عثمانی ترک کی سلطنت کو کہتے ہیں
اسلئے کہ بانی سلطنت کا نام سلطان عثمان خان تھا

دو ہزار دینار - ایک ہزار دینار ایک اشرفی سکہ
ہوتا ہے جسکی قیمت چھ آنے ہیں اور اسکو صاحبقران
اور عام لوگ قران کہتے ہیں دو ہزار دینار دو ہزار اشرفی
ہوئے -

در را جفت کرده دروازہ کو کنڈی لگا کر
جفت تندی کہتے ہیں -

دست لعل و فرائش [illegible]
[illegible]
[illegible] -

حرف ذال معجمہ

ذغال کوئلہ -

ذهاب و ایاب جانا آنا -
[illegible] وظیفہ - یا دالہی - حمد و نعت پڑھنا -

ذلہ - گھبرانا - پریشان - دلتنگ -

ذرعہ گز - گز یہ گز ہندی گز سے کسیقدر
بڑا ہوتا ہے -

محاورات و عبارتہائے شرح طلب

ذکر میکردند مناجات پڑھتے تھے یا الہی
کرتے تھے حمد و نعت پڑھتے تھے -

حرف رائے مہملہ

رائفل بندوق کی قسم کی بندوق کی شکل
[illegible] انگریزی لفظ Rifle [illegible]

راپورٹ اطلاع [illegible]
[illegible] انگریزی [illegible]
[illegible]

[illegible] لفظ
انگریزی [illegible]

راڈ [illegible] انگریزی [illegible]
Rod [illegible] -

رباب [illegible]

ٹیل بکا نشین ہیں وانکو Rupee اور ہیں کے [illegible]

ٹیل کا سکا لونا ٹکل ہا Coinو [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] افظا انگریزی Romance [illegible]

[illegible]

رقم [illegible]

انگریزی [illegible]

دیسی ٹوپی [illegible]

[illegible]

ڈیرہ [illegible]

دروازہ بند [illegible]

[illegible]

رئیس احتساب سپرنٹنڈنٹ پولیس

[illegible]

رخت [illegible]

رخت کی [illegible]

[illegible]

رخت [illegible]

پھر سے اوڑھا [illegible]

[illegible] آٹھن [illegible]

[illegible] کیچڑی کی [illegible]

[illegible]

[illegible]

ریشہ [illegible]

ریشہ [illegible]

[illegible]

[illegible]

رشتۂ کوہ پہاڑ کا سلسلہ۔

رشتۂ قنات قنات [illegible]

[illegible] فاصلہ [illegible]

[illegible] ایک [illegible]

[illegible] آگے [illegible]

[illegible] اور

[illegible]

[illegible]

رشحہ [illegible]

[illegible]

ریشم [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

رانا [illegible]

[illegible]

[illegible] اور [illegible]

[illegible]

رُوئی ہوا اوپر تلے۔

رخت لباس کپڑے۔

رتق و فتق بندوبست۔

رادھر [illegible]

[illegible]

رکاب [illegible]

ریاحین خوشبو۔

رئیس [illegible]

رصد خانہ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اور نشان سلطنت کا سامان مراد [illegible]

[illegible] لباس [illegible] سواری اور جلوس [illegible]

ربّ النوع حسن حسن کا دیوتا [illegible]

طنز امر ہے کہ ہر چیز کا ایک ہیکل ہے یعنی فرشتہ
اہل یونان وغیرہ اس قسم کے عقائد اکثر رکھتے تھے
[illegible] جلوس اور شاہانہ آرائش
کا دن -
رخت قطائی جنگی لباس - زرہ
کی وردی -
رگ سنگ پتھر کی لمبی چٹان -
رستاق - آبادی - گاؤں بستی -
راہ عرادہ گاڑی کی لیک یا سڑک
رجال دولت سلطنت کے آدمی -
اہلکار -
رطوبت تری - یا سیل ہوئی چیز
راہب تارک الدنیا پادری - تارک دنیا
عیسائی زاہد عیسائی -
رب النوع جنگ لڑائی کا دیوتا یعنی
ستارہ مریخ - یا [illegible]
رشید [illegible] - کامل پورا
رقابت اسکے اصل معنی تو حفاظت کے ہیں
[illegible] کہ ایک چیز کے دو شخص

خواہاں ہوں اور ہر ایک کی اسپر نگاہ ہو -
روغن کھری سے تیل نکالنا -
رشادت [illegible] - بہادری - [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
چونکہ ہیں اسلئے نکالنے ہیں کہ دریا کو اوسکے پہاڑ
سے جہاں چاہیں روک دیں -
رسیدہ پہنچا - کامل - جو پھل کہ پکا ہو
رسیدہ کہلاتا ہے - راہ رسیدہ بھی -

محاورات و عبارتہائے طلب شرح

راہ کا سنگ روک جیسے چلنے کے قابل راستہ
رو بطرف ولایت [illegible]
رومی رودخانہ ندی کے پانی پر [illegible]
روی پا - پاؤں [illegible]
روی اسپ گھوڑے پر -
راہ کج گردو [illegible] کنارا کر -
راہ سر بالا بود چڑھائی کی راہ تھی -

رویِ سنگ - چٹان ہے۔

روئین ہائی قدیم پرانے کھنڈر

رفتند از عقب اچار رواہ مزدور لو بلانے گئے۔

روئی محاورہ ہے ہر چیز کے اوپر کو رو کہتے ہیں

روئی تیغ گہر کردہ لیر برف پڑا گر گیا تھا یا ٹھہر گیا تھا۔

روئی طناب معلق زدہ رسی پہ کلا کی۔

روئی دماغ ناک پہ۔

رمہ وادہ پوفند بھگا دیا تھا۔

روئی ہم رفتہ اوپر تلے چلا آیا۔ جیسے آگے پیچھے دیا گیا

رسما قسیم جلاییں شانہ کے ساتھ ہو

رو بہ تماشا چہ آمد تماشا کی طرف آتا تھا۔

رقص ملی روسیہ روس کی قوم کا ناچ۔

رجال روس سلطنت روس کے اہلکار کارپردازان سلطنت روسیہ -

حرف زائے معجمہ

زبرا گور خر کی شکل ایک چوپایہ حیوان ہے کہ گھوڑے مشابہ اور قد میں بھی برابر صندلی رنگ پر سیاہ رنگ کے خط و خال ہوتے ہیں یہ لفظ انگریزی زیبرا Zebra سے مفرس ہوا ہے۔

زلق سینگوٹی - زلق سینگ کا بنا ہوتا تیر یا بھال ہوتی ہے جو سپر چیرنے کے واسطے مخصوص ہے۔ ہندوستان میں بھی یہ حربہ بناتے ہیں اس طرح کہ دو سینگ ہرن کے جڑ سے جڑ ملا کر اوپر او پر نوکیں پیدا ہو کر [illegible] یعنی ہر ہے [illegible] لیا کرتے ہیں

زاغ چشم سیاہ چشم کالی پتلی کی آنکھ

زرنگ چالاک۔ چست۔

زرار مضر چیز ضرر رسان یہ لفظ غلطی کاتب سے غالباً املا میں غلط لکھا گیا ہے ضرار چاہیئے تھا

زنگ ساعت گھڑی کا گھنٹہ یا باج

گھڑیال۔

زنگ مہاخانہ ہوٹل کی گھنٹی
جسکو بجاکر اطلاع کرتے ہیں اور نوکر کو بلاتے ہیں۔

زنگ اخبار جو اخبار بیچنے والے
ایک گھنٹی بجاکر اخبار فروخت کرتے ہیں اور جگہ
ریل کے اسٹیشن وغیرہ پر گھنٹی بجاکر خبر کرتے ہیں
یہی زنگ اخبار ہو۔

زرت۔ جوار۔ مکئی۔ یہ مشہور غلے

زرت شیرے۔ دودھیا مکئی جسکا
شیرہ نکالتے ہیں۔

زمین پوک۔ پھوکی زمین۔ پول زمین
خالی نرم زمین۔

زرد آلو ایک میوہ ہو جسکو خبانی
کہتے ہیں اسکے سوا زرد آلو کی قسم علیحدہ بھی ہے

زبانہ زمین کی نوک جو خشکی سے مخروطی
صورت پر پانی کے اندر چلی جائے اس کو راس
بھی کہتے ہیں۔

زنگ کلیسا گرجا کا گھنٹہ۔

زرافہ ایک چارپایہ حیوان ہو جس میں
تین جانوروں کی صورت ملتی ہے۔ قد اونٹ کا۔
رنگ چیتے کا یا تیندوے وغیرہ کا اسی لئے اس کو شتر گاو
پلنگ کہتے ہیں۔

زین و یراق زین گھوڑے کی پیٹھ پر رکھنے کی
چیز ہے اور یراق تمام ساز و سامان گھوڑے کو
کہتے ہیں۔

زپ زینہ کے مشابہ ہے کہتے ہیں مگر ایک
چیز کی پینڈی کو بھی زپ کہتے ہیں۔

زرطلا سونے کا پترا۔ سونے کا تار

زنبق زرد رنگ کے بعد ذات ہے اوسکو سم
پہنا جاتا ہے۔ یہ ایک خوشبودار نہایت عمدہ
پھول ہو۔

زوایا۔ کرنے کے گوشے۔ زاویہ کی جمع ہو

زرد درہ۔ زرد پیٹ کی جنگلی مرغی
ایک پرند جانور ہو جسکا پیٹ زرد اور چونچ کی شکل
ہتھوڑے کی سی ہوتی ہے اور اس کو ہد ہد جنگلی بھی
اور ٹھیری کہتے ہیں۔ ترجیح ایک قسم چڑیا کا گوشت بھی لذیذ ہوتا

زواوفرانس۔ ملک فرانس میں
ایک سپاہیوں کا بیڑہ ہے جس طرح گروہ اور فرقہ

سپاہ کے انگریزی میں جدا جدا نام ہیں اور اُن میں
یہ بھی ایک قوم ہے۔ یہ لفظ فرانس خطا میں اصطلح
ہے Zouave

زنبور عسل شہد کی مکھی۔ مہال کی مکھی۔

زنبورک ایک مشہور ہتھیار ہے۔

زری زربافت۔ تافتہ۔ تار ریشم بنا ہوا کپڑا اور جس میں تار چاندی کے ہوں یا سونے کے۔

زمستانی سردی کا۔ جاڑے کے موسم کا۔

زنگ۔ گھونگرو۔ گھنٹہ۔ گھڑیال۔

سامان۔ اصطبل کا داروغہ۔

زنخ۔ ٹھڈی۔ ٹھوڑی۔ چاہ۔

زن و زندگی۔ گھربار۔ بال بچے یہ محاورہ ہے۔

زراعت دیمی بارانی زراعت جو مینہ سے پیدا ہو۔

زمین خار۔ کانٹوں کی زمین جہاں جھنکار

زردی حاصل زراعت کا رنگ کھیتی کا دھانی رنگ۔

زہ کمان کا چلہ۔

زرت کاری جوار کی کھیتی۔ کمایا جوار کا کھیت یا زراعت جوار کا بونا۔

محاورات و عبارتہائی شرح طلب

زنانِ از دنیا گذشتہ روم میں کا تھولک مذہب کی تارک دنیا اور زاہد عورتیں جنکو انگریزی میں نن کہتے ہیں۔

زمینہ۔ زمین۔

زمین گل۔ کیچڑ۔ تری۔

زنبوداباشی بگھی خانہ و سپاہ و

زن کچی ایک آنکھ کی عورت۔

زرد برّاقی چمکدار زرد رنگ۔

زلفہا ریختہ لٹکتی ہوئی زلفیں۔

زمین خورد آما عیب نہ زد گر بیا گرچہ ہٹ نہیں لگی۔

زاد و ولد کردہ - جن پاکر - بچے دیکر

ژن حبیثہ میں حبشہ کے رسم نہیں تھا بیٹی ہونے پر آتش

کے گھر میں ڈالی ہوئی عورت جو اپنی سکو جسم

یعنی بیاہتا کی برابر حق رکھتی ہے نہ شریک

ارث ہے۔

زوند و خواند - بجایا اور گانے -

زانو زمین زدہ - تعظیم کو جھککر - زانو ٹیک

یا گھٹنا ٹیک کر -

زنگ مغز و زند گھنٹی بجانے تھے -

زیاد و ورک - سب بٹھائے یا اڑائے

یا ابھرے ہوئے -

حرف ژاء فارسی

ژاردان باغ یہ انگریزی گارڈن

Garden سے مفرس ہے۔

ژاولت - سانگ - برچھی کی بھال

سنان ایسی برچھی جس میں دستہ یعنی ڈنڈا ہے

سنان سے ایک ٹکڑے لوہے کی ہو یہ لفظ انگریزی

جیولیٹ Javelot کا مفرس ہے۔

ژنرال جنرال - جرنیل - مشہور عہدہ ہے

یعنی سالار لشکر

ژدنال یہ بھی اسی لفظ جنرال کا مفرس ہے

ژیمناستیک اور ژیمی

ژیمناستیاد کشتی کا فن - ورزش پہلوانی

یہ لغت انگریزی جمناسٹک Gymnastic

سے مفرس ہوا ہے۔

ژاندارم شریف و نجیب - دلیر

دلاور سپاہیوں کا بیڑہ - یہ لفظ انگریزی جنڈی آرمس

Gens de Armes مفرس ہوا ہے۔

ژاندارک یہ لفظ ایک شہر کی عورت

کے ذکر میں ہے یعنی مجمع زاندارک لکھا ہے

اس لفظ کی صحیح تحقیق ممکن نہیں ہوئی مگر صرف

اسقدر کہ اسکا انگریزی تلفظ اور فرانسیسی خط کا

اپیل لکھا ہے - اپیل اور املا صحیح ہونے کی

حالت میں کسی بڑی ڈکشنری سے اسکو معنی

مل سکتے ہیں خیر مندو یہ کہ کوئی انگریزی لغت

یا فرانسیسی زبان کی ڈکشنری اور کسی طرح شرح

تحقیق کا قلیل اکثر مادہ موجود نہیں ہے۔

مشہور [illegible] یا استعارۃً [illegible] جوان ڈارک
ایک عورت Joan d'Arc سے معرب ہوا ہے۔

ژاکوار ایک قسم کا شیر ہے گلدار تیندوے کی شکل جیسے بدن پر سیاہ گل اور خاکی رنگ ہوتا ہے ہندی میں بگھیرا اور بگھیلا کہتے ہیں یعنی شیر خورد کیونکہ زبان ہندی میں لفظ لا تصغیر کے واسطے آتا ہے Jaguar

ژون۔ انگریزی چھٹا مہینا جسکو جون کہتے ہیں۔

ژاپونی جاپان کا باشندہ۔

ژارٹر انگریزی سلطنت کا اعلےٰ درجہ کا نشان اعزاز ہے یہ لفظ گارٹر Garter کا معرب ہے۔

حرف السین المہملہ

ساخلو قلعہ کے پاسبان یعنی محافظ گارد جسکو انگریزی میں گیاریسن کہتے ہیں یہ لفظ ترکی ہے اور محافظت و نگاہبانی کو سوا اور معنی میں بھی بولا جاتا ہے مثلاً ساخلو خانہ [illegible] میں آپ کا انتظار کر رہا تھا آپ کی راہ دیکھ رہا تھا۔ یا کہتے ہیں فلان شخص اوس کو ہر وقت زیر نظر رکھتا ہے۔ یا صبح سے شام تک تاک میں رہتا ہے۔ صبح تا شام ساخلوش میکشد۔ یا کہتے ہیں سپہ آدمی پہرہ بیٹھا ہے۔ مردم ساخلو گذاشتہ است

سین۔ منظر۔ نظر۔ دیدگاہ۔ تماشا خانہ میں سین اوس پردہ تصویر کو کہتے ہیں جو اسٹیج یعنی صحن بازی گاہ پر لٹکایا جاتا ہے۔ یہ لفظ سین Scene سے معرب ہوا ہے۔

سکوئر [illegible] لفظ انگریزی Square [illegible] معمول ہے کہ ہر شہر میں ایک قطعہ زمین کا [illegible] جزیرہ نما صورت پر دریا کے کنارے سے پانی کے اندر کو بچاس چالیس گز تک بڑھا دیا جاتا ہے اور اسکے طرفین میں دریا کا کنارہ مضبوط [illegible] کی طرح اسکے کنارے پختہ بنا دیتے ہیں اور اس

[illegible] کیے گئے اور چھپر لگا [illegible] یعنی [illegible]

[illegible] اسٹیشن [illegible]

اور [illegible] اسباب [illegible] آرام [illegible]

ہیں کہ ہر قسم کے [illegible] اور [illegible] مال

بھی محفوظ ہیں اور کنارہ پر اسباب بھی با آسانی

اتر چڑھ سکے گویا لنگر گاہ ہوتے ہیں اس کے

سوا ایک [illegible] اور [illegible] چبوترہ کو بھی [illegible]

ہیں اور یہ معنی ہیں یہ لفظ اسی مادہ سے مشتق

و مفرس ہے۔ عام چبوترہ کو بھی کہتے ہیں۔

سیم ۔ تار۔ لوہے کا ہو یا چاندی تانبا

پیتل وغیرہ کسی چیز کا ہو سب کو سیم کہتے ہیں۔

سیگار ترکی چرٹ کاغذ میں لپٹا ہوا ترکی

یعنی [illegible] تمباکو کا چرٹ یہ لفظ انگریزی سیگرٹ

Segarett سے مفرس ہوا ہے۔

[illegible] کا سرپرستہ۔

سوار [illegible] رسالہ۔ سوار [illegible]

سیولٹ [illegible] راستہ۔ [illegible] سڑک [illegible]

تماشا گاہ میں کھڑا ہونے کے واسطے [illegible]

ہیں یہ لفظ انگریزی [illegible] سے [illegible]

مفرس ہوا ہے۔

اسٹورڈ [illegible] کنارہ [illegible] ندی کا یہ لفظ انگریزی زبان

[illegible] Strand [illegible] ہے۔

سوراومن سوتہ چشمہ ندی کا لفظ

اور اضافت انگریزی یعنی آف of کا مفرس

ہے اور [illegible] ندی کا نام ہے سورس آف

[illegible] یعنی دریا [illegible] source of [illegible]

کا چشمہ جہاں سے وہ نکلی ہے۔

سالدات اور دانس سالدات

سولجرس سے مفرس Soldiers ہوا ہے

اور دانس آدمی [illegible] کے معنے بھی شرح

حرف الف میں گذری [illegible] یعنی [illegible] سپاہی

[illegible] شہر۔ آبادی۔ یہ لفظ انگریزی

سٹی City سے مفرس ہوا ہے۔

سوار کوراسیہ [illegible] رسالہ

Cuirassier لفظ [illegible] انگریزی [illegible]

سے مفرس ہوا ہے۔ [illegible] کہتے ہیں۔

سنا [illegible] یعنی مجلس اعیان اکابران

ملک کی قانونی مجلس یہ لفظ انگریزی سینٹ

سے Senate مفرس ہوا ہے۔

سناتی دولت سلطنت کا حکمنا

سنگ موزائق ایسا سنگ مرمر جسپر
نقش ونگار اور تصویریں بنی ہوں خواہ قدرتی طور پر
ہوں یا کسی مصور نے بنائے ہوں - یہ لفظ انگریزی
ماسک Mosaic سے مفرس ہوا ہے -

سنگ موزائک نقش نگار سے
منقش پتھر یہی ہے اوپر کا لفظ اور اسی کا ماخذ
مفرس ہے -

سنت مرک سنت مقدس برگزیدہ
برگزیدہ بہشتی - اور مرک ایک عیسائی ولی کا
نام ہے یعنی مرقس یہ لفظ انگریزی سینت مارک
Saint mark مفرس ہوا ہے۔

سینٹ الیائس مقدس یا عزیز
رشتہ - مقبول رشتہ - ماتا یہ سلاطین سلف اور
بزرگان یورپ کی تصویریں ہیں جنکو سینٹ الیائس
کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی سینٹ الیس
Saint Alliance سے مفرس ہوا ہے
اگر اس لفظ کا ماخذ سینٹ الی سائینس ہوتا
Saint Elysains تو نہایت مناسب
المعنی تھا کیونکہ اس کے معنے مقدس بہشتی گروہ
برگزیدہ جنتی لوگ ہوتے ہیں اور متوفیان سلف
کے واسطے ایسا خطاب بسوا سے رایج دنیا کے
موزون بھی ہے مگر ان تصویرات پر یہی نام لکھا ہے
جو ہمنے اوپر کی عبارت میں اسکا ماخذ قرار دیا ہے -

سنگ ھنیت سپید شفاف -
چمکدار نقرئی رنگ کا ایک پتھر ہے یہ لفظ انگریزی
میلچیٹ سے Malachite مفرس
ہوا ہے

سسٹم گرا جرمن کی ایک قسم کا
نام ہے یعنی گراس قاعدہ کی بندوق سسٹم
قاعدہ کو کہتے ہیں یہ لفظ گراس سسٹم Gras
System کا مفرس ہے گرا بندوق پرانی چال
کی جیسی تلنگوں کے پاس بھی ہوتی ہے

سوارہ ولوفہ شب کو بطور سپیدہ
سحر کے گھر سے کھانا کھانیکی دعوت سوارہ شب
کی دعوت بعد نصف شب کے اور لوفہ لبیہ
گھر سے چلتے پھرتے کھانا - واو جو سوارہ کے

ہید لبطور عطف ہے وہ اضافت ہے یعنی اُف

کا مفرس ہوا ور تلفظ میں ۔ ا ہ ۔ بولا جاتا ہے

یہ لفظ سپر اُف بوفے Supper of Buffet

سپا مفرس ہے ۔

سُوپ ایک سوپ کا نام ہے سو یخنی

اور آب گوشت کو کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی

Soup کا مفرس ہے ۔

سوسیال دموکرات

سیالسٹ جمہوری گروہ یا فرق یہ لفظ سیالسٹ

Socialist democrat ڈیموکریٹ

سے مفرس ہوا ہے ۔

ساچق دو دن کی سوغات کی شرح میں اسکا

ذکر بھی کر گیا ۔

سنگی پتھر کی بنی ہوئی کوئی چیز

سنگارساری سنگار بنانے کی صنعت

یا پیشہ ۔

سنگ هار یا **دالانا** ۔ لوٹانا ۔ ملانا

کرنا ۔

سرهنگ کرنیل یا ایک فوج کا عہدہ

سُو ۔ ترکی زبان میں پانی کو کہتے ہیں ۔

ساری اصلان ۔ شیر زرد ۔

ساری زرد کو کہتے ہیں اور اصلان مخفف ہے

ارسلان کا جسکے معنے شیر ہوتے ہیں ۔

سرپوش یا **کلاہچہ** سر کی کلاہ

سرکشی گھوڑوں کے گلہ کو جہاں بچھیرے

پیدا ہوتے ہیں ۔ ایلچی اور اسکو جانزہ یا ملاحظہ

یا انتخاب اور چھانٹ کو سرکشی کہتے ہیں ۔

سرتیپ پلٹن کا افسر ۔ جرنیل یا پیادہ

یا سوار کا رسالدار ۔

سرداری ۔ لبادہ ۔ سر کی ۔ دراز کوٹ

سرداری خز خز اون اور ریشم وغیرہ

شال سے بنا ہوا کپڑا ہوتا ہے ایسے کپڑے کا کوٹ

سرباز ۔ سپاہی ۔ پیادہ ۔

سربازخانہ ۔ سپاہیوں کی لین ۔

سواره رسالہ ۔ شب ۔

سربالا ۔ چڑھائی ۔ ڈھلوان کے سب

سرازیر ۔ نیچان ۔ ڈھلان ۔ اوتار ۔

سرازیری ۔ نیچان ۔ نشیب ۔

سراشیب - ڈھلوان - نشیب - اوتار -

ساعت - گھڑی - گھنٹہ -

شمہ - تھوڑا سا حصہ -

سنجاق - شاہی جال - پٹکا - حمائل - ڈوال جو بطور صوبہ داری کے جال کے بادشاہ گلے مین ڈالتے ہین -

سرسکہ - روپیہ کا اوپر کا رخ جو ہر تصویر ہوتی ہے اور تہ سکہ اوسکی دوسری طرف کو کہتے ہین -

سیورسات - رسد - سامان خوراک دانہ گھاس -

ساچمہ - بندوق کا چھرہ - گراب -

سوارہ دراوت - گشت - سپاہ کا ارجوف والی ... -

سوارہ ملچی اور **سوارہ جنتیا** اور **سوارہ ایلات** - ترکی اور جنتیاری قوم کے نام ہین - اور ایلات ترکان بادیہ نشین -

سنگچین - ایسا پتھر جو بہتر سے ...

اور چونہ کے معجون پتھرون سے چنی جاوے ہندی مین ایسی تعمیر کو پارہ کی چنائی کہتے ہین -

سرایشک - دربان - ڈیوڑھی کا ناظر -

سرایشک آقاسی - دربار کا ناظر - ناظر محلسرا -

سنج - جہانجھ - یہ ایک باجہ ہے جسمین تھالی کے دو مدور ٹکڑے باہم بجاتے ہین -

سیب زمینی - آلو - شلغم - چونکہ یہ پھل زمین کے اندر درخت کی جڑ مین ہوتا ہے اسلئے سیب زمین کہلاتا ہے -

سیم فی - بکری کے دودھ - یا بہشتی کا تار - اپنی چرانت جو سارنگی رباب وغیرہ یا جو چیز بنتی ہے علاوہ اور کام مین بھی آتی ہے -

سیاہ - حبشی - ہندی - کالا آدمی -

سرحمام - حمام کا دوسرا درجہ -

سفرہ خانہ - کھانا کھانے کا کمرہ -

سرکوب - مورچہ یا دمدمہ جو کسی بلند مقام پر قایم کیا جاوے - دو نشیب کے مقام کی نسبت سرکوب ہو -

سوریا - بانسری - نفیری -

سوارۂ هنگامے تک شنکاریہ کے مانند ونکا سوار -

سبزقبا - ہریل - سبزکہ - ہریلا - ایک پرند جانور ہے -

سُبک - طرح - ترکیب - مانند

سرزندہ تیاش - ہنس مکھ - زندہ دل آدمی -

سردر - دروازہ کے اوپر کا بالاخانہ -

سوارہ چاردولی - چاردولی قوم کا سوار -

سرنیزہ - برچھی کی بھال - سنان نیزہ - لوہی -

سور - دیوار -

ساقۂ درخت - درخت کا تنہ جو سب سے اوپر کے جہات شاخین ہوتی ہین ساقہ ہے -

سرپایین - نیچے کی طرف - اوپر سے تلا

سرعسکر - سپاہ سالار - لشکر کا افسر

سلخ - مہینے کے آخر یعنی چاند رات کا دن -

سنگلاخ - پتھریلی زمین جہان پتھر کنکر زیادہ ہون

سیم تلگراف - خبر کا تار - برقیا

سبیل - مونچھین - مونچھ -

سکان - جہاز یا کشتی کی باگ جس سے جہاز کو ہر طرف پھیر سکتے ہین - جہاز کے پیندے کے نیچے پانی کی طرف کو ایک مثلث تختہ لگا ہوتا ہے اوسکی حرکت دینے کے واسطے زنجیر بندھی ہوتی ہے کہ بیچ مین جھکا جدھر چاہین پھیر سکتے ہین

سد - دیوار - روک - پشتہ -

سدود - سد کی جمع ہے - دیوارین -

سار - سیاہ رنگ کا ایک پرند جانور ہے کہ نہایت خوش الحان ہوتا ہے - اور ایک جانور آبی کو بھی سار کہتے ہین -

سفرای خارجہ - بیرونی ایلچی غیر سلطنتون کے ایلچی -

سلام - دربار

سلام خاص - دربار لیوی

سیمرغ ایک پرند جانور کا نام ہے جو بہت
خوش الحان ہوتا ہے اور چڑیا کی برابر ہوتا ہے -
سان - ملاحظہ - جائزہ -
سالدات روسی سپاہی یہ لفظ انگریزی
سولجر کا Soldier معرب ہے -
سائر اور سائرین کل لوگ
تمام آدمی -
سراپردہ - خیمہ - ڈیرہ -
سرگردہ اور سرکردگی -
افسر اور افسری
سنگ پتھر کی چٹان -
سکونت - بود و باش -
ساحل اور سواحل دریا کا
کنارا -
سواد - نواح - آس پاس - قصبہ -
سماق ایک پتھر نہایت شفاف اور سخت
اور مختلف رنگ کا ہوتا ہے -
سنگ سبز ایک سبز رنگ کا پتھر
[illegible]

سنگر - مورچہ - دمدمہ بندی -
سفیدار ایک کڑے سے پیپل کا
درخت ہے -
ساعت مجلسی نام ہے گھنٹہ
سربازی سپاہیانہ چیز
سرشیم ریشم -
سنگ معدنی جو دھات وغیرہ قسم
کے پتھر جو کان سے نکلتے ہیں -
سفیدکاری چونا کلی -
سقز رومی مصطکی جو ایک درخت کا گوند ہے
سرفہ کھانسی -
سیلاب - رود - رود کا پانی -
سرچشمہ رود جہاں سے ندی نکلتی ہے
سبزکاری سبزکاری ہونا -
سفت - سونا -
سیاہ درخت ہے
سرکشی ملک کی پیشانی - سرحد -
سقف مقرنس ڈالوان چھت
کمرے کی دونوں جانب سے ڈالوان ہو

سرطان سم ہے جبکہ آفتاب بیچ برج سرطان

سپاہیانہ درزی باندھا —

دستہ باقی ... کلاہ ... اشدہ —

اپو زنبکوف — ایک مرد کا

Sanregane koj ایک مسلم کا نام

سینٹ اینڈریو ... نشان کا نام

Saint Andrew یعنی سینٹ انڈریو —

سوئیس — سوئٹزرلینڈ کا باشندہ —

سودیس یعنی ملک ہندوستان اور گرم سیر گرم ملک —

عبارت و محاورات شرح طلب

سر کلیسا کہ ساعت باشد — گرجا کی چوٹی گویا ساعت یعنی گھنٹہ کی چوٹی ہے گرجا کے مینار پر گھنٹہ بنا ہوا تھا کہ چاروں طرف سے نمبر اور سوئیاں نظر آتی تھیں —

سوارہ قدری صحبت کردیم — سوار ہو کر کھڑے کھڑے کچھ باتیں کیں —

سرش را گرد کردہ اسکی چوٹی گول کر کے —

سر پا کھڑے کھڑے —

سیمی تلگراف مانند ایک تار جو کی تار کی شکل —

ساز میزند باجہ بجاتے ہیں —

سنگین و تمام بود وزنی اور پورا تھا —

سہ مرتبہ چادری ہم زدہ بودند تین دفعہ خیمہ بھی کھڑے کئے تھے —

سرش خم خوردہ — اسکا سر جھکا ہوا یا جھکا ہوا —

سنگ بزرگ تراش تراشا ہوا پتھر بڑے ڈول کا —

سر دریا ورود بنگالہ تھا —

سہ تا بالنسبہ بزرگ تین بہ نسبت اور دوسروں کے بڑے —

سر از پیر کردہ — جھکا ہوا ، نیچا کیا —

سلام منعقد بود — دربار جمع تھا —

سان دیدہ ہم جنسے جائزہ لیا ، بالا حظہ کیا —

سوا شدہ است جدا ہو گیا ہے یا علیحدہ

سر شکند - شکنجہ کرے [illegible]

سرِ شام رات کے کھانے پر -

سرِ نہار صبح کے کھانے پر -

سنگھار بازی مہادیو کو کہا جاتا تھا

سرِ شیر راہ [illegible]

فتح کرنا -

سیم انہی ساختہ [illegible] باپ [illegible]

بنا کر -

سر ایمان دادہ سر کو ملا کر -

سلام می نشست [illegible] دریا

کو بہا ہے -

سیاحت عجیب [illegible]

سر امیر شہر اول [illegible] شاہ

سر انگر شہنشاہ کے سر [illegible] باندھ کر -

سر تیز بازی شاہجہاں [illegible] باریک

سبز آخری کہ [illegible] مسکو

پہلی ساختہ [illegible]

سیاہی بطور بہائے عرق [illegible]

زمین حبشہ [illegible] کو زمین پر

چھڑک دیا -

حرف الشین منقوطہ

شلّل [illegible] - فرنگل - لبادہ - باران کوٹ

[illegible] شالن Shalloon انگریزی سے

مفرس ہوا ہے - لغات کو مفرس کرنے کے

قاعدے میں سے ایک قاعدہ یہ بھی ہے کہ حرف

آخر کو اس کے ماقبل سے مقدم [illegible]

[illegible] اور حروف علت [illegible]

[illegible]

[illegible] شہنشاہ [illegible]

[illegible]

اور [illegible]

[illegible]

[illegible]

بعد [illegible] وقت [illegible]

[illegible]

میں پہونچا اور سینٹ ہلینا ٹاپو کو بھیجا گیا اور بعد و سنتین کے مع تمام سامان میں
عجیب و غریب شہرت انگیز باتکار ہو کر رہا گیا
جزیرہ سینٹ ہلینا جو درمیان ہندوستان اور انگلستان کے
پڑتا ہے اور اسو قت میں انسپیشائنڈیا کمپنی کے
قبضے میں تھا اور اسی سبب سے کہ نپولین وہان قید تھا
یہ شاہان دولت انگلش کے قبضے میں ہے۔

شارژدآفر بروزن چار فرنادیر تا

سفارت خانہ۔ ایلچی کا نائب اور دفتر دار ایلچی گری
یہ لفظ چارژداَفر Charaed Affaire
انگریزی سے مفرس ہوا ہے۔

شان دمارس فوج کی مشق اور قوا
عد کا میدان۔ پریڈ کا میدان۔ چاندماری۔ یہ لفظ
انگریزی چیمپ ڈی مارس Champ de mars سے
مفرس ہوا ہے۔

شُتَسَہ یا **شُستہ** سڑک کا وہ
فرش جو سنگ اور چونے کا کوٹ کر اور پتھر وغیرہ
بچھا کر بناتے ہیں یا کنکر کی سڑک بناتے ہیں
[illegible] ہے۔ یہ لفظ [illegible] سی

سے مفرس ہوا ہے یعنی Chausse

شاسُو پہلی طرز کی بندوق اور پیادہ سپاہ
کی بندوق جو سنہ ۱۸۵۷ء سے پہلے رائج تھی۔
یہ لفظ [illegible] فرانسیسی زبان Chassepot سے
مفرس ہوا ہے۔

شاِنس یا **شیِزی تانِس** [illegible]
فرستادہ۔ رسول۔ قاصد۔ پیغامبر۔ ایلچی شرعی
برگزیدہ سفیر یہ لفظ چیچی نُنسیو Chia i Nuncio
سے مفرس ہوا ہے۔

شِوالیہ [illegible]۔ جوانمرد۔ بہادر پہلوان
یہ لفظ [illegible] انگریزی [illegible] سے مفرس
ہوا ہے۔

شلِک توپ کی فیر۔
شیِٹ۔ ڈپٹی۔ چھوڑ کاک۔ سوراخ کاک
پانی نکالنے کا پیتل کا پیچ۔
شامد بت کا کہنا۔
شاطر ساعی۔ نفر۔
شیوِٹ [illegible]۔ فرا۔ ترہی۔
شیوچی۔ نگلچی۔ فرنانواز

شمس طلا - سونے کا پانسہ - سونے کی اینٹ

شلاق - قمچی - چابک -

شرق شلاق - چابک کی آواز -

شلتوک - دھان - چاول جو چھلکے کے

شکل قندی - مخروطی شکل کا دم
مینار - قند کا کوزہ چونکہ مخروطی مینار کی صورت پر
بناتے ہیں اسلئے لوگ ارسطو کا دم شکل کو قندی یا
قندکی کہتے ہیں -

شکل قندکی - مخروطی شکل قندی
اور قندکی ایک ہی ہے -

شوکا - جہانگ - نیلہ گاؤ جو ایک چوپایہ
حیوان اور صحرائی شکار کی قسم ہے -

شال پیک - بڑا دوال جسکو کمر سے کسکر
... اور اسباب ... باندھتے ہیں

شالیل - ... ایک قسم کا شفتالو ہے
جسکو ... کہتے ہیں -

شیل - بروزن نیل - کمیلہ - جانور ذبح کرنیکا
کارخانہ مچھلی کے شکار کا ٹھیکہ - ماہی گیری -

شیلاف - ماہی گیری وغیرہ گوشت کا
کارخانہ - شیل کی جمع ہے -

شب چرہ - شب کی خوراک - رات کی غذا

شنگ - بجاول غلہ جو ایک مشہور اناج
اور گیہوں کے ساتھ بویا جاتا ہے بیل ہوتی ہے اور
پھلی لگتی ہے -

شاہزادہ خانم - بیگم شاہزادی
نواب یا شاہزادے کی بی بی -

شئونات - شان - مرتبہ - اعزاز
شان کی جمع ہے - یعنی قدر و منزلت -

شغف - شوق - اشتیاق - آرزو - خواہش

شط - کنارہ - دریا کا ساحل اور اصطلاحاً
رودخانہ کو کہتے ہیں - شط العرب کو ... دریا کا فرات
اور شط العرب دجلہ ندی ہے -

شمشیر نگاہداشتن
بادشاہ ایران کے دربار میں جب کوئی شاہزادہ اور
سفیر یا وزیر مختار وغیرہ آتا ہے تو سلطان دربار کے
دروازہ پر اندر کی طرف چار آدمی ننگی تلواریں لیے
اونچانے میں ... کھڑے رہتے ہیں تاکہ ...
جنکی ملازمت ہوتی ہے تلواروں کے سایہ میں

ذکر کرتے ہیں [illegible] ادا کرتے ہیں اسی تمام کو [illegible]
کہتے ہیں

شمرانات دارالسلطنت ایران یعنی شہر
طہران کے نواح میں وہ [illegible] ایک گاؤں [illegible]
بعض انگریزوں کے باغات اور بادام وغیرہ کے
درخت ہیں اسکا نام شمران ہے - شمرانات او[ر]
متعلق تمام باغات کو کہتے ہیں یہ نام [illegible] مشہور ہے
کہ عام انگریزی باغ کو شمران کہنے لگے ہیں -

شگوفہ - غنچہ - کلی -

شیخ الاسلام - نام مولوی اور ملا و مفتی کا

شاگرد - ترک - شاگرد -

شعبہ - شاخ - نالہ - ٹکڑا -

شیرها ذرتیان - پانی نکلنے کی
نلی کو شیر کہتے ہیں - جمع ہے -

شکوفہ [illegible] کا ایک [illegible]
[illegible] کے [illegible] -

شیشہ [illegible] - صورت - آئینہ -

شفقہ - جالی - [illegible] -

شاہ میوہ - انجیر - [illegible]

شالبافی - [illegible] -

شاہ نشین - [illegible]
[illegible] ایک [illegible]
[illegible]
شاہ نشین کہتے ہیں -

شلوار کاری - دان کی [illegible] -

شغال - گیدڑ - سیار -

شبان - گڈریہ - چرواہا -

شاہ [illegible] - شاہ [illegible] اور شان
کے ساتھ [illegible] کہا -

شمس [illegible] -
[illegible] بنا ہوا گولہ -

شلوار - ازار - پاجامہ -

شاطرباشی - ساتھ [illegible] کا جمعدار -

شاہ سون ایک قوم کا نام ہے -

محاورات و عبارتہا شرح طلب

شیپور می زنند - بگل بجاتے ہیں -

شیپور کشیدند - بگل بجایا -

شام یا کا ند یسیا یا مقصل یا عظمے
صرف شد یا شام صرف شد
ا[illegible] شد [illegible] کی تا بانہ ضیافت
نہایت [illegible] کے ساتھ تامل کی
یا بات کہا تا تامل ہوا۔ یا طعام [illegible] کہا گیا
تنگ وقت آمد و بود کہلا اور [illegible]
[illegible] سے [illegible] اور پہونچا دست [illegible]
شاخ و برگ سرخ راز دہ۔ اوکی
چھپ کی شاخیں اور پتے کاٹ کر پھینکنا کر
شاہ مرحوم غفران مآب فردوس منزل
محمد علی شاہ بادشاہ ایران کا لقب ہے جو اعلیحضرت
سلطان ناصر الدین شاہ قاچار بادشاہ حال
کے والد تھے۔
شکار ور کر وند۔ ہرن شکالی یا جنگل [illegible]
شکالی۔ یا شکاری۔

حرف الصاد مہملہ

اول وقت۔
صاحب منصب عہدے دار
صدر اعظم وزیر اعظم
صادر آمدن۔ [illegible]
صادر۔ [illegible]
[illegible]
[illegible]
صاحب دیوان [illegible]
صحبت۔ بات چیت۔ گفتگو۔ [illegible]
صعود۔ چڑھنا۔ [illegible]۔ ترقی۔
صبایا۔ بات۔ بیان۔
صندوقدار داروغہ توشک خانہ شاہی
صلہ۔ عہدہ [illegible] انعام
علما اور [illegible] بادشاہ کا [illegible]
[illegible]
کہا یا کہنا۔
صرفہ۔ فائدہ۔ سود۔

صدائے منکر — بُری آواز [illegible] معلوم ہو۔

محاورات و عبارات سے شرح مطلب

صرف نحو وغیرہ کہا یا استعمال کیا۔

صرف ہاکولات شد کہائے گئے۔

صوت سرمد — آواز دیتا تھا۔ پکارتا تھا

صفوف قتال — جنگ کی صفیں

صندلی [illegible] کر [illegible]۔

[illegible]

[illegible]

زیادہ نقصان [illegible]۔

[illegible] معاملات سلطنت کی

[illegible] گفتگو۔

[illegible]

[illegible] اگلا کہا تھا

اسلئے [illegible] تھی۔

حرف الضاد معجمہ

ضرابخانہ ٹکسال - جہاں روپے اشرفیاں سکے کئے جاتے ہیں۔

ضخیم موٹا - [illegible]

ضعف بنیہ جسم کا ضعف۔

حرف طاء مہملہ

طلمبہ پانی پھینک کر آگ بجھانے کا آلہ - [illegible] کا آلہ یا انجن پانی [illegible] کل آگ بجھانے کے واسطے [illegible] ہر ایک بڑے شہر میں سرکار کی طرف سے رہتا ہے یہ لفظ ٹول پمپ tole pump انگریزی سے مشتق ہوا ہے۔

طلمبہ چی ٹول پمپ کے کارکن آگ بجھانے والے۔

طاق نصرت مثلث [illegible] دروازہ

یعنی جب کوئی بادشاہ یا امیر یا نائب السلطنت کسی شہر [illegible]

[illegible]

[illegible]

اور ہوا [illegible] کر [illegible]

[illegible] آراستہ کرتے ہیں اور جا بجا [illegible]

اور [illegible] کہتے ہیں اسکو [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اسکو طاق نصرت کہتے ہیں۔

طور بال۔ جال اور کپڑا

طور سفید بابریشم۔ جالی لوٹ

لوٹ جالی۔ جالدار کپڑے کی نقاب۔

طور ماہی مچھلیاں پکڑنے کا جال

طاق آجری۔ اینٹ کی محراب اینٹ کا دالان۔

طنبک [illegible] کے بعد [illegible]

[illegible]

[illegible]

طاس [illegible]

[illegible] طالبی کا [illegible]

طپانچہ شش لولہ چھ نالہ طپنچہ۔

طبل شب رات کی نوبت۔

طناب۔ رسی۔ پہانسی۔

طناب انداختن پہانسی دینا

طلاب طالب علم۔ طلبہ۔

طبق کش۔ خوان اوٹہانیوالا بوجھ اوٹہانے والا۔ حمال۔ مزدور۔ ہیل کری۔

طبل سربازی۔ پلٹن کا ڈہول۔

طولہ چھوٹی قسم کا کتا یعنی کتے کا بچہ

طول شکار۔ شکاری کتا جو شکار کی بو پر جاکر شکار کو تلاش کر لیتا ہے۔

طبل نقارہ۔ ڈہول۔

طالش ایک قوم کا نام ہے۔

طراوت۔ ہریالی۔ سبزی۔ تری وتازگی۔

طناب قطور موٹی رسی۔

طرف اغلب۔ غالب طرف۔

طناز [illegible] ترچھی رفتار - چال [illegible]

طاق [illegible] - [illegible]

طاقِ [illegible] الاکان - ایک قسم [illegible]

طیور - [illegible] پرند [illegible]

طلسم [illegible] داستان اور [illegible]

[illegible] اور [illegible]

[illegible]

[illegible]

محاورات عبارت ہائے شرح طلب

[illegible] - [illegible] بنا کر - [illegible] بنا کر -

[illegible]

[illegible] تھے۔

طرۂ [illegible] بسر انداختہ [illegible]

کی نقاب منہ پر ڈال کر - یا [illegible]

حرف العین مہملہ

[illegible]

تصویر اتارنے والا۔

عکاسی - تصویر اتارنا

عکاس خانہ - تصویر خانہ - جہاں تصویریں اتاری جاتی ہیں۔

عقرب ساعت و عقربات - ساعت - گھڑی کی سوئی - یا کانٹا -

[illegible] - [illegible] - جھگڑا -

[illegible] - [illegible] -

[illegible] - [illegible] چچا - حقیقی

[illegible] -

عرادہ - [illegible] - [illegible] - [illegible]

تانگہ - [illegible] کی [illegible] -

عرشہ جہاز میں سب سے زیادہ

بلند مقام جہاں ناخدا یا کپتان رہتا ہے

عرق - شراب - اسپرٹ آف وائن -

عصرانہ - عصر کے وقت کا کھانا

عملہ و فعلہ - [illegible] - [illegible]

عملدار چنانچہ [illegible] اور [illegible] کے تمام [illegible]

[illegible] -

عملہ احتساب پولیس کا گروہ

کشمش -
عفریت - دیو - شیطان -
عتبات - عتبہ کی جمع ہے یعنی آستانہ چوکھٹ - کربلا معلی یعنی مشہد حضرت امام حسین علیہ السلام اور کاظمین علیہم السلام اور مشہد مقدس طوس وغیرہ مقامات متبرکہ سے مراد ہے -
عبور و مرور - آمد و رفت - گزر - اترنا -
عفن - سڑا ہوا - بدبودار -
عید مولود - حضرت پیغمبر علیہ السلام کی ولادت کا روز یعنی میلاد مقدس کی عید
عسکر - لشکر - فوج -
عسکریہ - لشکر کا لشکری -
علامت شیر و خورشید - سلطنت ایران کا مارکہ ہے -
عاج - ہاتھی کا دانت -
علف زمین - زمین کی خودرو گھاس
علف زار - ہریالی - سبزہ -

گھاس کا جنگل -
علف گندم - گیہوں کا درخت -
علف چمنا - چمنا چمن کی جمع ہے یعنی چمن یا خودرو گھاس جو بہت شاداب بڑھی ہوئی ہو -
عجالتاً - وقت کے وقت - جلدی میں
عظیم الجثہ - بڑا قوی ہیکل -
عزل - معزول کیا جانا کام سے یا عہدہ سے اتار دینا -
عروسی - بیاہ - نکاح - شادی -
عنکبوت - مکڑی - مکڑ -
عصر تنگ و عصر بلند - عصر کا تنگ وقت یعنی قریب غروب اور کشادہ وقت عصر بلند
عساکر ضبطیہ - پولیس کی فوج -
عابر و عابرین - راہ گیر - راستہ چلنے والا - عابرین جمع ہے -
عرض لشکر - فوج کا جائزہ - یا ملاحظہ
عمل آوردن ماہی - مچھلیاں بال کر بڑھانا اور انڈوں سے پیدا کرانا -

عقاب فرانسہ سلطنت فرانس کا نارک ہے۔

عشری از اعشار دسویں حصوں کا دسواں حصہ

عجلہ - جلدی - تیزی سے -

عن ابتیاع - خریدنا - مول لینا - بیچ کا کام -

عمہ - پھوپی - باپ کی بہن -

عوض شدن - بدلنا - بدلا جانا -

عواقب - آخر - انجام کار - آخرین -

عطر گلہا پھولوں کی بو -

علی سبیل الرسم رسم کے طریقہ یعنی جس طرح بادشاہوں کے حضور میں دربار عرض کرنیکا قاعدہ ہے -

علی الرسم عرض کرد یعنی قاعدہ دربار اور بلا خطہ آداب شاہی کے موافق عرض کیا -

عمل جی اور ند - پیدا کرتے ہیں حاصل کرتے ہیں - [illegible] دست لگا کر -

ٹیل حاصل کرنا یا انڈے سے رکھکر یا بوٹے کے نیچے نکلوانا وغیرہ عمل آوردن ہے۔

عادت بہ لشکری مید هند یعنی سپہ گری کی عادت ڈالتے ہیں -

حرف الغین معجمہ

غالط - ترکی - لڑھکنا -

غلطک لڑھکا دینا - لوٹنا - لوٹنی لینا - کروٹ کروٹیں لیتے چلے جانا -

غلیان - حقہ - گڑگڑی -

غلیان پیچ پیچوان پیچ کا حقہ - نشکار حقہ -

غدغن دہلی ممانعت سلطنت کی طرف سے ممانعت - حاکم کیطرف سے تاکید اشد -

غرس - جنت لگانا - پودا لگانا - پیوند جمانا - بونا -

غمزات - [illegible]

غلامان کشیک خانہ پہرہ چوکی کے خدمتگار

غلہ دیوانی سرکاری غلہ کا گودام ذوالقدرین ایک عمارت سرکاری گندم و غلہ جات سے متعلق تھی اوسکا ذکر ہے اور انبار غلہ دیوانی لکھا ہے یعنی سرکاری غلہ کا گودام کیونکہ انبار گودام کو کہتے ہین۔

غلام گردش عمارت کا بیرونی درجہ جو بطور برآمدہ خدمتگارون کے واسطے بنایا جاتا ہے۔

غیاث وند ایک قوم کا نام ہے

غیر نظامی جو جنگی نہو یا جسکا تعلق سپاہ سے نہو۔

غربا۔ غریب کی جمع ہے یعنی مسافر

غیبس [illegible] چھینکے کی جبلی یا پنیر وغیرہ اور دوسری بار برداشت [illegible] ہے

غلامہائی کردماکوئی۔ مالو کرد قوم کرد کا ایک قبیلہ ہے جو علاقہ مالکو مین رہتے ہین۔

محاورات عبارتہا شرح طلب

غیب مے گفت۔ یعنی غائب کا حال بیان کرتا تھا۔

غالباً آفتاب اکثر دھوپ رہتی ہے۔

حرف الفاء

فروند بروزن فرزند۔ یہ لفظ کشتی اور جہاز کی تعداد پر آتا ہے مثلاً ایک فروند کشتی اور دو فروند جہاز۔ جسطرح ہر ایک نوع کے شمار کے واسطے ایک [illegible] ہے یعنی پرند جانور کو قطعہ اور سرکاری [illegible] وغیرہ کو قلاوہ۔ اور گہوڑے بیل کو راس وغیرہ لکہتے ہین اسکے سوا فروند اوس لکڑی کو کہتے ہین جو کواڑ و صندوق پیچھے بند کرنے کے واسطے یا کنڈی یا زنجیر سے لگاتے ہین۔ اور اگل یا بلی مشہور ہے۔ اور کشتی کی بیٹہکی مین ایک لکڑی بھی فروند سے موسوم ہوتی ہے۔

فوذکن آفس شہر سلطنت [illegible]

کا سرکاری دفتر وزارت دول خارجہ کا دفتر
یہ لفظ انگریزی فارن افس Foreign office
سے مفرس ہوا ہے۔

فزیک بروزن شریک طبعیات طبیعی علم
موجودات۔ علم حکمت طبیعی یہ لفظ انگریزی
فائسک Physic سے مفرس ہوا ہے۔

فسیل حیوانات کی تشریح کا اسباب
یا حیوانات کی ہڈیاں۔ جانوروں کی استخوان
یہ لفظ انگریزی فاسل Fossil سے
مفرس ہوا ہے۔

فشنگ بروزن فرنگ۔ کارتوس بندوق
کا تیر جس [illegible] ہوتی ہے
فشنگ [illegible]
[illegible] کا [illegible] وغیرہ
استعمال ہوتے ہیں۔

فوران آب۔ جوش۔ پانی کا ابلنا
یا اڑنا۔

فرش فرنگی انگریزی قالین جس کی
بنیان منقش ہوتی ہیں۔

فرش صورتی تصویردار منقش
قالین جس کو آرائش کے واسطے دیوار پر لٹکاتے ہیں

فراعنہ مصر مصر کے پہلے
بادشاہوں کا لقب فرعون ہوتا تھا جیسا کہ شاہان
روم قیصر۔ اور شہنشاہان چین فغفور۔ اور
شاہان حبش نجاشی لقب سے مشہور ہیں مگر
جب سے ولید ابن مصعب فرعون آخر سے
جو حضرت موسےٰ پیغمبر علیہ السلام کے زمانہ میں
تھا دعوے خدائی کیا اور حضرت موسےٰ پیغمبر
کے ہمراہی بنی اسرائیل قوم کا تعاقب کرنیکی
حالت میں بحر قلزم میں غرق ہوگیا۔ لقب فرعون
بد نام اور مکروہ خلائق ہونیکی وجہ سے ترک
ہوگیا۔ جس شخص کا نام فرعون کہا جاوے سمجھنا
چاہئے کہ حضرت موسےٰ کے زمانے سے پہلے
کا ذکر ہے۔

فعلہ اور **فعلگی** مزدور۔ مزدوری
قلی۔ اور اجرت بیلداری۔

فرسنگ [illegible] کے برابر ہوتا ہے
فرسخ فرسنگ کا معرب ہے۔

فواتی یا سوتی چوپاروں کا حصہ ریا

فواش چوپدار۔ نقیب۔

فک دیل و ریاق۔ منہ کا ہاتھی۔

فوج پیادہ۔ پاہیکا دستہ۔ پلٹن۔

فتوحات جمع فتح

فضا صحن۔ کشادہ جگہ۔

فوق مقاصد و فوق افشا

سب بلندی کے نام ہیں۔

فرق۔ فرقی۔ گروہ۔ فریق۔

فراک یا فرانک فرانس کا ایک نقرئی سکہ ہے۔

فواصا بہا کر۔

فقرہ بفقرہ ٹکڑے ٹکڑے جا بجا۔ حصہ بحصہ۔

فوارہ افشاں چھٹتی ہوا فوارہ ہزارہ چرخ دار۔

فراہانی۔ فراہان کا۔ یا فراہان کا بنا ہوا

فتح کرسی Cressy مقام کی

کی فتح۔ چونکہ یہ لفظ کرسی پڑھا جانے کے واسطے مشکوک تھا اسلئے اصل نام لکھا گیا۔

اور یہ ایک مقام کا نام ہے یہاں لوئی فلپ چہارم شاہ فرانس اور اڈورڈ سوم بادشاہ انگلینڈ کے باہم لڑائی ہوئی تھی اور اڈورڈ نے فتح کیا

فالج یا فالجہ۔ لولا لنگڑا۔ جسکے ہاتھ پاؤں سوکھ جائیں

محاورات و شہر [illegible]

فنجان قہوہ خوری یا زہر پیالہ قہوہ پینے کی یا چاء پینے کی پیالیاں سونیکی چینی کی یا چینی مٹی کے۔

فوق العادہ معمول سے بڑھکر۔ زیادہ۔

فشار دادہ۔ دبا کر۔

فرق مبہم۔ فرق کرسکوں۔ یا جدا جدا پہچان کر۔ یا دو چیزیں باہم تمیز کر سکوں

فرق زیادی نالا ور فوالتمبا

آجکل فرانس [illegible] فرق [illegible]

هر ارمیداو - بھگا دیتا تھا - فوراً بناہی رقص و آواز آگنزا شقند فوراً ناچنا گانا شروع کیا -

حرف القاف

قرانتین - چلہ - چالیس روزہ بیتنا یہ لفظ ایک اصطلاح ہے اس معاملہ کی جس پر کسی جہاز کے مسافروں میں وبائی و متعدی مرض عارض ہوتا ہے تو اوسکو آبادی میں جانے سے روک کر ایک مقام معینہ پر ٹھیرا دیتے ہیں اور بقدر ضرورت میعاد یعنی جبتک کہ اثر مرض مسافروں سے زائل ہو جائے مقید رکھتے ہیں - اسکو انگریزی میں حالت کورنٹین کہتے ہیں یعنی چلہ Quarantine یہ لفظ انگریزی سے معرب ہوکر ترکی سلطنت میں قرانتین - اور قرنطینہ - موسوم ہوا ہے اسی طرح فارسی اور اردو میں بھی بولا جاتا ہے اگرچہ یہ امر ضروری نہیں ہے کہ جہاز روکا جائے چلہ بھر ہی معین و مقید رکھا جائے اگر چند روز احتیاط کیجاتی ہے - مگر غایت میعاد چونکہ ایک چلہ ہے اسلئے عام طور اوس میعاد پر یہی لفظ مستعمل ہو گیا ہے اور امراض متعدی کا اثر دفع کرنیکی غرض سے جہاز روک دینے کے واسطے علم ہو گیا ہے یہانتک کہ ایسی قیامگاہ کو بھی قرانتین یا قرنطینہ کہتے ہیں - اور اس قیام کی فیس یا محصول بھی قرنطینہ کہلاتی ہیں

قونسوال شہ بندر تجار - بالیوز ہر ایک بندر - اور تجارت گاہ بزرگ کو مقام سلطنت کیطرف سے ایک افسر تجارت و رعیت رہتا ہے جو اپنے ملک کی رعایا اور تجارت وغیرہ معاملات کا نگران اور سربراہ رہتا ہے - اور اوسکو بادشاہ کے خاص رعایا کے معاملات و قضایا سب اوسکی طرف رجوع ہوتے ہیں مگر جبکہ [illegible] سے ایک شخص اس ملک کا ہو تو اس کو [illegible] سے تجویز و تصفیہ نزاع کا تعلق ہے - انگریزی میں یہ عہدہ بلقب کانسل مخاطب ہوتا ہے - قونسل - یا قنسل یا قنسول

کا سلسلہ ہے

سے ہے اور مجرہ بالا تینوں طرح سے

لکھا جاتا ہے۔

قراونگیز - بہت سیاہ - نہایت کالا

ترکی میں قرا سیاہ کو کہتے ہیں اور گیز افعل التفضیل

کی علامت ہے جیسا چنگیز یعنی خان بزرگ

بحر سیاہ - بحر اسود - یا بلاک سی - کو بحر قرا دنگیز

راست - حفاظت - طلایہ

روند - گشت - پہرہ - چوکی - نگہبانی -

قشلاق سردی کے موسم میں

رہنے کا مقام جیسے کہ گرمیوں میں رہنے کی جگہ

کو ییلاق کہتے ہیں -

قرا - سیاہ - کالا - یہ ترکی لفظ ہے -

قراطاغ - کالا پہاڑ - کوہ سیاہ -

قراداغ - کالا پہاڑ - کوہ سیاہ -

جبل اسود -

قاطر - خچر - ال - بغل -

قشنگ بروزن فشنگ - خوبصورت

خوشنما -

قایق - بروزن فایق - ناؤ - بوٹ

چھوٹی کشتی -

قایقچی - ملاح - مانجھی - کھیوٹ -

قہوہچی - چا ساز - چا بیلانیوالا

قہوہ بنانے والا

قہوہچی باشی سر قہوہخانہ کا

چا خانہ کا افسر

قرقاول - چین کا تیتر - تیتر -

چین کی مرغی -

قرقاول طلائی - مرغ زرین

دسترلیا کا سنہری تیتر

قراول - چوکیدار - محافظ - نگہبان

پہرہ دار -

قراول خانہ - پہرہ کی چوکی

تھانہ - چوکیدار کا مقام -

قور - ہتھیار - اسلحہ - ستشتر

قورخانہ - اسلحہ خانہ - ہتھیار رکھنا

میگزین -

قورچی - اسلحہ بردار۔ شاہی باڈی گارڈ کا
افسر جو بادشاہ کی جان کا محافظ ہو۔ اجودن
شاہی۔ جنگی ہتھیاروں کا سکتر۔
قطور - موٹا گول بیضوی گولا سا تھہرتا
قراغوش - باز شکاری۔ سیاہ باز۔
قراقوش - باز سیاہ۔ باز شکاری۔
[illegible]
[illegible] - [illegible] ہتھیار کی ایک قسم
جو خنجر کی برابر اور چوڑا پھل [illegible] کے
شکل پر اور جیب کو دستہ کی طرح کا دستہ ہوتا ہے
قدارہ - ہر دو طرف [illegible] درخت کنیر
پتی کی شکل پر ایک تلوار ہوتی ہے اس کو
قدارہ کہتے ہیں۔ ہندوستان میں اس ہتھیار
کو کتی کا کھانڈہ کہتے ہیں۔
قطی حلبی - [illegible] کی ڈبیا یا پٹارہ۔
قمقم - [illegible] مینا۔ [illegible]
قطیفہ - [illegible] انگوچھا۔ دوپٹا
قطیفہ - [illegible] انگوچھا۔ دوپٹہ۔
قاف - [illegible]

گول کہ سو سو دو دو سو گز کے فاصلے پر ہیں
کھود کر ایک کنوئیں سے دوسرے میں نالی
ہو کر پانی جاری کرتے ہیں اور اسی طرح کنوؤں
سے [illegible] ہوتے کھیت یا باغ تک لے جاتے
ہیں اسی نالی کو قنات کہتے ہیں اور اکثر
زیر زمین [illegible] اندر اندر پانی جاری
رہتا ہے۔
قنوات - قنات کی جمع ہے۔
قلاچ - پیچ۔ بل۔ ہرن وغیرہ
حیوانات کے سینگوں میں جو پیچ دار ابھرے
ہوئے حلقہ دار [illegible] ہوتے ہیں ان کو بھی قلاچ
کہتے ہیں۔
قادجران - [illegible] والا [illegible]
کا محافظ۔ [illegible]
قرق - بند۔ معطل۔ [illegible]
رکا ہوا۔
قزل آلا - مچھلی کی ایک قسم ہے
[illegible] داغ ہوتے ہیں۔
قاب [illegible]

ڈوبیا۔ قاب۔ چوکھٹہ کو کہتے ہیں چونکہ سنگار
کی ڈوبیا چوکھٹہ نما ہوتی ہے اس لیے اوسکو بھی
قاب کہتے ہیں۔

قارچ ۔ ککرمتا۔ کھمبی۔ سانپ کی
چھتری۔ یہ درخت بغیر تخم گل لکڑی وغیرہ
مادہ سے برسات میں خود بخود پیدا ہوتا ہے
اور اسکی دو قسم ہیں ایک قسم کو جو کھمبی کہلاتی ہے
پکا کر مثل ترکاری کی طرح کھاتے ہیں۔

قاذ الاق ایک خوش آواز چھوٹا سا
پرندہ جانور ہوتا ہے جسکو چنڈول یا اگن کہتے ہیں

قشون ۔ لشکر۔ فوج۔ سپاہ۔

قرقرہ ایک قسم کا [illegible]
[illegible]
[illegible]
پیدا ہوتی ہے

قرہ بہ قرہ ۔ جہاں تہاں [illegible]
[illegible] اوقات وقطعہ بقطعہ۔

قوش [illegible]
[illegible]

[illegible] شیرہ [illegible] شد۔

قشون چریک بیگاری فوج۔
سپاہ ملیشیا۔ اسکی پوری شرح جیم فارسی
میں ملاحظہ ہو۔

قطاعی ۔ قطع کیا ہوا۔ ٹکڑے
ٹکڑے کاٹا ہوا۔

قیراط ایک وزن ہے جسکی مقدار [illegible] گندم

قناری ایک زرد رنگ کا چڑیا [illegible]
ایک خوش الحان پرندہ ہے۔ یہ لفظ انگریزی کا [illegible]
Canary سے مفرس ہوا ہے۔

قشوق ۔ لشکری۔ سپاہی۔ [illegible]

قلماق [illegible]

قندہاری [illegible]

[illegible]

[illegible]

قوی [illegible]
[illegible]

قوی [illegible] ۱۶

شتر مرغابی۔ سیاہ اور سپید دونوں رنگ کی ہوتی ہے۔

قوللر آقاسی غلاموں کا سردار ہوا تو شہزادہ ... نامور ... عرض بیگی یا حاجب خاص تھا۔

قاآنی مشہور ہے قاآن ایک مشہور شہر تاتار کا۔

قال قائنی۔ شہر قاین کا بنا ہوا غالیچہ۔

قراباغی شہر قراباغ کا رہنے والا۔

قزاق ملک روس میں ایک قوم ہے اور یہ قوم کا سپاہی Cossack کہلاتا ہے

قوچ امرالی پہاڑی مینڈھے کی ایک قسم ہے۔

قلاع قلعہ کی جمع ہے۔

قصر [illegible] ... میں ... اس نام کی ایک نہایت عالیشان عمارت تھی۔

قلیان۔ حقہ۔ گڑگڑی۔ نلی۔

قوطی مینائی طلائی سونے کی بنی ہوئی یا صندوقچہ۔

قطر۔ دائرہ کے وسط کا خط موٹائی حصہ یا کنارہ چیز کی۔ قطور قطرہ واحد۔

قصور قصر کی جمع ہے۔ یعنی عمارات عالیشان مکانات۔

قزلباش سرخ سر والے یعنی سرخ کلاہ والے ایک قوم کا ایرانی ... صفویہ کی سپاہ تھی۔

قلعہ آجری اینٹ کا قلعہ۔

قال و مقال۔ بول چال۔ گفتگو۔

قوری گل مٹی کی چاءدانی۔ اور ایک حصہ کا نام ہے۔

قرہ قوینلو۔ کالی بکریوں والے ترکوں کی ایک قوم ہے۔ اعلیٰحضرت سلطان ... اسی قبیلے سے ہیں۔

قصیر القامت۔ چھوٹے قد کا آدمی۔

قوس قزح دھنک جو بارش کے بعد آسمان پر نظر آتی ہے - کمان شیطان -

قدغن - تاکید - ممانعت -

قرقر - سکائی کی گھر گھراہٹ - یعنے گھر گھر -

قرہ چی - ایک قوم کا نام ہے -

قصر بازیلیکی قصر خوابگاہ بازیلیکی [illegible] حرف با موحدہ میں لکھا گیا -

قیاصرہ سلاطین روم جو عملدار اسلام سے پہلے مسلط تھے -

قالموق - ایک قوم ہے جو عیسائی بت پرست وغیرہ مذاہب رکھتے ہیں -

قومق ایک قوم ہے -

قوی شو - آب مرغابی - مرغابی کا پانی -

قطب قطب ستارے مراد ہے -

قازوحشی گنج مرغابی - قسم جنگلی بط - اور یہاں ہوتی بط کا ہلی کہتے ہیں -

قلندری ایک جنس کی قسم ہے جو حرف جیم فارسی لفظ چادر لوبش قلندری میں لکھا گیا -

محاورات و عبارتہای شرح طلب

قراول رفتہ - نشانہ باندہ کر - تاک کر سیدھ باندھ کر -

قسمت شانرا بگذاشت اونکا حصہ کہہ دیا تہا -

قس علی ہذا - اسی پر قیاس کرو -

قدری از دیوار با چطور خروجی از کاشی سفید جلو آوردہ اند دیوار میں [illegible] سفید کو ابھروان [illegible] باہر نکلا ہوا سفید [illegible] یا چبوترہ [illegible] باہر لائے ہیں یا نکال لائے ہیں -

قلمی انشا لا کہ مداد واشت [illegible] قلم یعنی طبع و ادبکہ سیلی سی لکہتا تہا [illegible] -

قطع مراودہ [illegible] یعنی رد و بدل - خط کتابت - آمد و رفت [illegible] باہمی ترک کرے یا [illegible] -

حرف الکاف تازی

کالسکہ - کالیش بروزن نالش،
اور کاف بہ تشدید تھا رہ لفظ پیر کا تا ہے
جیسا مرد کو مردک اور زن کو زنک کہتے ہیں۔
گاڑی گھوڑی - یہ لفظ عام طور پر بگھی کے معنی
میں مستعمل ہے خواہ کسی قسم کی گھوڑا گاڑی ہو تمام
سنکرچ - بگھی سے کل انواع پر بولا جاتا ہے
اور اسکا ماخذ انگریزی سے کالیش Calash
ہے یعنی کالیش کو مفرس کیا ہے اور آخر میں تصغیر
کا کاف زیادہ کیا گیا ہے بعض اہل زبان کالسکہ
بھی کہتے ہیں مگر یہ صرف تغیر لہجہ ہے۔

کالسکہ سرباز - مث - چرٹ
ایسی بگھی جسکی چھت کھلی ہو۔

کالسکہ دوباز ایک قسم کی بگھی
جسکی صدر نشست پر چھت ہو اور سامنے کی
دوسری نشست کھلی ہو

کالسکہ دخانی - دخانی یا
ریل کی گاڑی۔

کالسکچی - کوچبان - ڈرائیور

گاڑی - چھکڑا - بارکش - باربرداری کی گاڑی
یہ لفظ انگریزی کارٹ Cart سے
مفرس ہوا ہے - کار Car بھی اسکا ماخذ

کنہ کنہ - کونین - سنکونا بارک جو کہ
سنکونین کے درخت کی چھال کا سفوف ہوتا ہے
یہ لفظ انگریزی کوئین کوئینا Quin: Quina
سے مفرس ہوا ہے۔

کرجی باربرداری کشتی بوجھ لادنے کی ناؤ
یہ لفظ انگریزی - کیرگو یا بارج Cargo or Barge
سے لیا ہے - کیرگو کشتی کا بوجھ اور بارج کشتی

کرجی دولتی دولت یعنی سرکار کی
کشتی یا سلطنت کی باربرداری ناؤ -

کالر بروزن چادر - قلادہ - جیسٹ
یعنی بنا ہوا دالان - لباوالان - یہ لفظ انگریزی
کالر Collar سے مفرس ہوا ہے -

کاتھلک رومی کلیسا کے مذہب کا
نام جسکو رومن کیتھولک Catholic کہتے
یعنی گروہ پوپ صاحب روم کے پیرو ہیں۔

ڈیکا ضمیر مقام ملک اطالیا یعنی شہر روم ہے
اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے خلیفہ یا نائب
شمار کئے جاتے ہیں وہ اسی شہر میں رہتا اور اطالیا
جرمنی وغیرہ کی ریاستوں اور بعض حصہ
[illegible] سے استقرار [illegible] انگریزی بھی کانکورڈ
آدمی [illegible] ہیں۔

کانسرٹ ایک باجہ ہے جس کو ملکوں میں
دیوار [illegible] بجاتے ہیں اور
تجارتی لحاظ [illegible] سے ہو دیتے
ہیں۔ یہ لفظ کونسرٹ انگریزی
Concore سے مفرس ہوا ہے۔

کلوب ۔ شراکت کا مکان جہاں چند
آدمی جمع ہو کر کھانا کھاتے ہیں اور اتفاق
اتحاد [illegible] کے واسطے اجتماع
و حکمت عملی نہایت مناسب ہے یہ لفظ
انگریزی کلب Club سے مفرس ہوا ہے

کانگرس ۔ کمیٹی ۔ گروہ ۔ پنچایت کا جلسہ
جو بیان ہے ایک سلطنت کے وزرا وغیرہ کا
[illegible]

یہ لفظ زبان انگریزی کے Congress سے
سے مفرس ہوا ہے۔ اس ماخذ سے لفظ [illegible]
معرب [illegible] سے [illegible] سلطنت میں
بھی [illegible] مستعمل ہے۔

کونٹرول ۔ روک ٹوک ۔ ممانعت
آبادی شہر کے متعلق پولیس کا قانون جیسا
ایکٹ نمبر ۵ بابت ۱۸۶۱ء کا نشان ہے اور
دفعہ ۳۴ ایکٹ مذکور کے حکم سے گلی کوچہ
تیز دوڑانے اور ایسے افعال جن سے عام
نقصان پہنچے کی ممانعت ہے۔ اور [illegible]
کا نام بندوبست اور قانون کونٹرول ہے۔
لفظ انگریزی کا نٹرول Control
سے مفرس ہوا ہے۔

کونٹرول ۔ احتساب
پولیس کا بندوبست اور ممانعت یا روک ٹوک
احتساب محکمہ پولیس کی کارروائی [illegible]
اور کوتوالی بھی اسی لفظ سے جس کی تعریف اوپر
کی گئی۔

کمانڈر ۔ سالار ۔ افسر

حکمران فوج یہ لفظ کمیڈنٹ
Commandant سے مفرس ہوا ہے
کماندان میلٹہ - سپہ سالار لشکر
کا مفرس ہے یعنی محکمہ افواج - جسکی افسر سالار
جنرل کو ایڈر ماسٹر - یہ لفظ کمینڈنٹ آف ملٹری
Commandant of Mlitiure
مفرس ہوا ہے -
کُہاٹ - گہاٹ بندر کا انتری - سمندر کی گہاٹ
کا پشتہ اور بچار یہ لفظ انگریزی کوی Quay
سے مفرس ہوا ہے -
کابینہ - بروزن خاکینہ - دیوان خاص
شیش محل خلوت کا کمرہ یہ لفظ انگریزی کیبینیٹ
Cabinet سے مفرس ہوا ہے -
کمالاستیک - کپڑے یا چمڑے
وغیرہ سے پانی نکالنے کا نیزہ کا پمپ یا آلہ
آبکش ربر کا پمپ یہ لفظ انگریزی کمو الاسٹک
Cumo Elastic سے مفرس ہوا ہے -
کومیدی - نقل - تماشہ - نقال -
[illegible] - وہ کام جو ہاتھ [illegible] یہ لفظ

انگریزی کامیڈی Comedy سے مفرس
ہوا ہے -
کُنسارل - کن سارل - باجہ ہے
جسکو کونسرٹ اور کونسر کہتے ہیں اسکا ماخذ
کونسر کی شرح میں لکھا گیا -
کوک دُواز - جنگلی مرغ - تیتر
یہ لفظ کاک ڈی بوئیس CooHaleBois
کا مفرس ہے کاک مرغ - اور ڈی اضافت اور
بوئیس مضاف الیہ ہے -
کوک دُبرُوبر - جنگلی مرغی - پہاڑ کے
جنگل کی یہ لفظ کاک ڈی برڈوور
Cock da Burrower کا مفرس
نام ہے -
کوراسیہ - زرہ پوش جوان -
چار آئینہ بند یہ لفظ انگریزی کوراسیر
Cuirassier سے مفرس ہوا ہے
جسکا اسم خط یہ ہے -
کونسرٹ - باجہ ہے جسکا ذکر اوپر
ہوا ہے یعنی کونسر یہ لفظ کنسرٹ Conoert

ہے۔

کارخانہ کرو جہازسازی۔ انجن سازی یہ لفظ انگریزی کرو Crew ہے۔

کموُن عوام الناس - عام رعایا یہ لفظ انگریزی کامن Commune کا معرب ہے۔

کنسل دتا جنگی کونسل - اشاف میجروں کا مشورت خانہ - مشیران جنگی کی کونسل یہ لفظ زبان فرنچ کونسل ڈی اٹاٹ C: de Etat سے معرب ہوا ہے کونسل مشہور ہونیکی وجہہ سے محتاج شرح نہیں اٹاٹ افسران اشاف مشیران جنگی کو کہتے ہیں۔

کلنل عہدہ ہے جسکو کرنیل کہتے ہیں اسکی اصل کالونیل Colonel ہے۔

کینگ بادشاہ - یہ لفظ کنگ King کا معرب ہے۔

کولوائی فرانسہ ایک قوم یا خاندان کا لقب ہے۔

کمل - گہاٹی - سکڑی گلی - ناکہ پیچیدہ راستہ۔

کشتی بخار - دخانی جہاز - اگن بوٹ

کشتی شراعی - بادی جہاز بادبانی کشتی۔

کشیک - چوکی - پہرہ - روند گشت چوکیداری۔

کشیک خانہ - چوکیداری کا محل حفاظت کا محکمہ۔

کشیکچی - چوکیدار - پہرہ دار

کوزہ گل و کونہ گلے بہولنگا جسمیں بہت چہوٹے چہوٹے پہولدار درخشندہ تکمے ہوتے ہیں۔

کاشی - کاشان کی رنگین اور منقش اینٹ - اور کاشی کاری وہ منقش اینٹ کا کام - کاشی سفید یعنی غیر منقش سفید اینٹ کا کام ۱۱۱ وہ جہاز آجر کا کام

کریاس - ترپلیہ - محراب دار عالیشان

در وازہ جسکی ہر طرف میدان ہو —

کولہ پار بند بانات — [illegible]

پاپوشی — توشہ دان — گٹھری — بیگ —

کوچہ — شہر کا بڑا راستہ — [illegible]

جسکو کوچہ کہتے ہیں —

کپتس — پادری —

کشیش — پادری

کانچی [illegible] — پادری — [illegible]

لانگ کوٹ یعنی دراز دامن کا کوٹ —

کابی ہائی زیموں

سمور کے استر کا دراز کوٹ —

کرو معجم — بیٹا باپکا — [illegible] بال دار —

کبوتر چاہی — جنگلی کبوتر —

کرہ — [illegible] مکھن — مسکہ —

تازہ گھی جسکو دودھ سے نکالا جاتا ہے —

کلمہ — [illegible] — چہرہ کا [illegible]

کلمہ والاعرف

[illegible]

یا گھاس کی ٹٹیاں بنا کر دشمنے ہٹایا جائے

کلاہ فرنگی — بنگلہ — چھتری

ایسی عمارت جسکا گنبد گول اور ہر طرف سے کھلے ہوتے ہیں انگریزی ٹوپی کی شکل پر ہوتی ہے

کسبہ — مزدور لوگ — اہل حرفہ کاریگر

کوچہ باغ — وہ باغ [illegible]

[illegible] چھان —

کپری — [illegible] کا مکان —

کمپانی — کمپنی — جماعت شرکا —

کم جوز — حوض کے تلے یا [illegible]

[illegible] سپید کہو —

جو داڑھی کا آدمی جسکی داڑھی سیاہ [illegible] کبھی نہ نکلے —

کولاک — طوفان — سمندر کی بڑی بڑی موجیں — گرداب —

کچل — گنجا آدمی — گنجے سر کا —

کوہ کچل — گنجا پہاڑ — جسپر درخت اور گھاس نہ ہو —

کلیسا — گرجا — عیسائی ہیکل —

کشتی ساز خانہ - گودی - جہاز بنانے کی جگہ -

کُلنگ - [illegible] - [illegible] اور [illegible] -

کما د و شنگال - [illegible]

کلاغ - کوا - زاغ - کاگ -

کلاغ ابلق - [illegible] - مینا -

کبوتر بازی کن - بازی کرنے والا کبوتر - [illegible] کبوتر -

کوندور - ایک پرند جانور [illegible] کی قسم ہے -

کلفت - موٹا - [illegible] - [illegible] -

کشندہ -

کمشنر - ایک عہدہ [illegible] - مقدم [illegible] سپرنٹنڈنٹ پولیس -

کورہ - بھٹی - لہار کی بھٹی -

کاسوار - ایک بہت بڑا پرند جو شتر مرغ سے مشابہ اور افریقہ میں پیدا ہوتا ہے

کتان - السی - سن کا کپڑا - [illegible] -

کریمز

کون - [illegible] - جھاڑ جھنکار - خاردار درخت جو زمین کی سطح پر پھیلے -

کون صحرا - خاردار جھاڑی - ستیاناسی - کٹیلی - اونٹ کٹارا وغیرہ

کمان راہ آہنی - راہ آہن - لوہے کی پٹری جو ریل کی سڑک پر لگائی جاتی اور کمان کی طرح خمدار ہوتی ہے -

کرور - ایران میں پانچ لاکھ ہندی کو کرور کہتے ہیں -

کدانیال - کہ اسٹیشن گھاٹ وغیرہ کی علامت اور گھاٹ کا [illegible] یعنی [illegible] کا گھاٹ یا اسٹیشن -

کرکری - ایک قسم کا نام ہے -

کوہ [illegible] - [illegible] پہاڑ -

کلیدن - کھنکھنانا -

کوک - کوک دینا - درست کرنا - پیچ دینا

کوک ساعت ایرانی - ایران میں گھڑی کے کوک کرنے کا وقت صبح کو ہے -

اور بانہ وہ بھی صبح اور شام کو کہتے ہیں۔
کاج صنوبر جو سدا بہار درخت ہے۔
کسالت سستی۔ ضعف بیماری۔
کلانتر چودھری۔ چوکرات
کلانتر شہر اسی سپرنٹنڈنٹ
پولیس۔
کلیچہ گوشہ۔ دراز دامن کا کوٹ زانو تک
جسمیں پیچھے کا دامن شق لٹکا ہوا ہو۔
کہان پتو۔ ٹیڑھا۔
کہربا وکاہ ربا ایک درخت کا
گوند ہے زرد شمعی رنگ جو دیکھنے میں پتھر
معلوم ہوتا ہے۔

کریہ المنظر بدنما۔ بدصورت
کر کانوں سے بہرا۔
کمانچہ دوتارا۔ سارنگی۔
کماحقہ جیسا چاہیئے ویسا
اور اسکا حق ہے۔
کم خشتہ دبلا۔ لاغر۔ مسخنی۔
کارِ گر کاریگر۔ مزدور۔ صناع۔
کفتار جرخ ہنڈار ایک چوپایہ مردار
خوار حیوان ہے جو کتے کی برابر ہوتا ہے
اور مردے کو قبر سے نکالکر کھا جاتا ہے۔
اور مردار کی خشک ہڈیاں چباتا ہے۔
کرباس ٹاٹ۔ سن کا کپڑا۔ گزینہ

کمان کروہہ یا کروہا غلیل گلولہ

جسمیں رکھکر مٹی کا غلہ مارتے ہیں۔ کروہہ
اور کروہا دونوں طرح کہتے ہیں۔
کالسکہ اسبی گھوڑے کی گاڑی
کوشک دیوانخانہ۔ صدر دالان۔
شاہ نشین
کوہ طابلی وقد فی پہاڑ۔

کساد گھاٹا۔ بیقدر۔
کرمانی کرمان کا باشندہ یا کرمان کا۔
کلاہ خود خود۔ لوہے کی ٹوپی
کمریان کم بہتا ہوا آہستہ چال
کرد۔ ایک قوم صحرا نشین ہے۔
کردستان کردوں کا ملک یا مسکن

کنکولو ایک قوم ہے۔
کفل چوتڑ۔ پٹھا۔
کرہ کرّا۔ زمین کا تمام جسم۔
کحالی آنکھوں کا علاج۔ آنکھوں کے متعلق طب۔
کفش جوتا۔ موزہ۔ بوٹ۔
کشکول درویشی کچکول فقیر کا کشتا۔
کاسہ چاپاری ڈاک کی گاڑ
کشتی زرہ پوش زرہ مند ہو گئی کشتی۔
کارگذاشتن لگانا۔ قایم یا نصب کرنا۔
کسل نیند کا ماتا۔ کاہل۔ سست آدمی۔

محاورات و عبارتہا شرح مطلب

آشنا ... شمع چربی
میکنند ... کے اوپر تار چربی یا موم روغن کی شکل ایک چیز لپیٹا کر دیتے ہین یعنی اوپر موم جامہ کر دیتے ہین۔
کار کردن و پئے کار رفتن کام کرنا اور کام کی تلاش یا جستجو کرنا۔
کم ماندہ بود بخورد کم رہ گیا تھا کہ ٹکرا جائے۔
کار میگزارند جگہ پر لگاتے ہین یا نصب کرتے ہین۔
کمانچہ میکشند سارنگی یا دوتارا بجاتے ہین۔
کوہ کوہ ریختہ بود ڈہیر کے ڈہیر پڑے تھے۔
کمپانی شدہ کمپنی جنگ جماعت شرکا قایم ہو کر
کبوتر بازہوا میکنند کبوتر باز اڑاتے ہین۔
کار می شود لگتا ہے۔ نصب ہوتا ہے تمام لفظ یعنی کارگذاشتن یا کار شدن اینٹ پتھر چونہ وغیرہ لگانے اور پتھر جوڑنے اور چقماق مین لگانے کی نسبت بولا جاتا ہی۔

گوہ خاکی ولگیرو وحشی کا بھیانک
پہاڑ تھا وحشت ناک بے رونق تھا۔

گونـ [illegible] ہند کو شتر سجاتے ہیں
یا ونسر کا جلد کرتے ہیں۔

حرف الکاف فارسی

گاز بروزن ناز۔ ایک غیر مرئی مادہ ہے
جو اکثر پانی کے تیل سے بنایا جاتا ہے اور
مثل ہوا کے سیال نامرئی بے بو دار۔ غالباً
بسیط ہوتا ہے۔ بمبئی کلکتہ وغیرہ ہندوستان
اور یورپ میں بالعموم اس سے چراغ روشن
کئے جاتے ہیں۔ یہ لفظ انگریزی گاس یا
گیس Gas سے مفرس ہوا ہے۔

گار بروزن خار۔ اسٹیشن۔ سرحد کا مکان
ریل کی سڑک کی اختتام کی جگہ۔ یہ لفظ انگریزی
سے گیرنٹ Gurnet کا مفرس ہوا ہے

گاردان باغ۔ انگریزی گاردن
Garden [illegible] الف بڑھا دیا ہے
[illegible]

پرانی طرز کی عمارت کا دروازہ۔ یہ لفظ انگریزی
گاتھک Gothic کا مفرس ہے۔

گاریلون گا اسٹیشن ریل کا اور لیون
لائن line کا مفرس ہے یعنی ریل کا اسٹیشن

گودی جہاز بنانے کی جگہ۔ جہاز کو کنارے
پر ٹھیرانے کی جگہ۔ گودی کی یہ شکل ہوتی ہے
[illegible] ایک بہت بڑا حوض
[illegible] تالاب کی شکل [illegible] اور [illegible]
کو پانی کی آمد و رفت کے واسطے ایک راستہ بنا کر
اوس میں تختہ یا کواڑ ایسے لگاتے ہیں کہ بند کر سکیں
کھولتے ہیں کہ جب چاہیں پانی کم یا زیادہ کر سکیں
اوسی راستے سے جہاز گودی میں داخل ہوتے
ہیں اور کنارے سے لگ جاتے ہیں کہ اسباب
با آسانی اوتر سکے۔ اور اسی قسم کی گودی میں
مرمت ہوتی ہے۔

گل ورٹ جنگلی درخت کا پھول جو
کانٹوں دار ہوتا ہے۔ اور [illegible]
[illegible]

گلاؤٹ [illegible] پانی سے [illegible]

[illegible]

ہوتی ہے اوسکو گدوک کہتے ہین اور گہاٹی کو بہی

گردنہ پہاڑ کی گہاٹی پیچیدار اور تنگ راستہ

جو پہاڑ کے اوپر جاتا ہو۔

گمرک محصول اجناس تجارت چنگی کا محکمہ

ٹون - ڈیوٹی -

گمشدہ [illegible] کہو گیا - [illegible] -

گومہ - روند - گشت - چوکیداری

[illegible]

گومہ باشی سرتوال - تہانہ دار

پولیس کا افسر -

گلولہ بازی [illegible] - [illegible]

[illegible]

گودورخانہ پہلوانونکا اکہاڑہ

کشتی لڑنے اور کثرت کرنے کی جگہ -

گچبری چونہ سے نقش بنانا -

[illegible] کاشی چونہ یا [illegible]

[illegible]

گوپند ہے کیاریان بنانا -

[illegible]

گولا سوت سے جیسے ہوتے ہوتی [illegible]

[illegible]

[illegible] ان سرچ کہوں کا پہول

گرماف ہوتی قسم کا خربزہ جسکو گرما بہی

کہتے ہین یہی چپٹا - جیسا لکہنو کا ہوتا ہی -

گردو - اخروٹ -

گرم خانہ پکاہوا باغ - سرپوشیدہ باغ

ایسا باغ جسکے اوپر چہت ہو اور یہ اسواسطے بنا

ہین کہ سرد ملک مین گرم ولایت کے درخت برف

اور سردی سے محفوظ رہین -

گیلاس ایک میوہ ہے جسکی [illegible]

اس کا [illegible] ہی -

گل [illegible] خطمی - گل خیرو - [illegible]

سکا پہول -

گندہرمان [illegible]

[illegible] مصر - [illegible]

[illegible] کہتے ہین -

گوجہ - [illegible] - [illegible]

کہتے ہیں یہ مادہ ایک درخت کا شیرہ ہے جو ہندوستان
کے مشرقی دریا شور کی اکثر جزائر مثل انڈمان یا
کالا پانی اور جزیرہ سراندیپ وغیرہ مقامات میں
پیدا ہوتا ہے اس درخت کا دو تین چالیس گز
تک اوپر گرد کی شکل پھیلتا ہے۔ نرم باریک شاخ
کو ذرا سے وقت سے کاٹ کر اوس کو ایک بانس کے
نلکی میں پرو کر باندھ دیتے ہیں رات میں نلکی
دودھ سے بھر جاتا ہے پھر اوسکو کڑاہی میں پکا
یا پگھلا کر گولیہ بنا لیتے ہیں اسکی بہت بڑی تجارت
ہوتی ہے۔ اور یورپ میں جا کر ہزاروں چیزیں
بنتی ہیں۔

گیچپچ پریشان۔ نیند کا ماتا۔ گند۔ اونگھتا۔

کرگدن گینڈا۔

گل و بوٹہ پھول بوٹا۔ پھول اور درخت

گل مورد درخت آس کا پھول۔ ریحان چمن۔

گان گورو گیدڑ کی مانند ایک جانور ہے
جسکے اگلے پانو چھوٹے اور پچھلے بڑے ہوتے ہیں
اور کنگارو کہلاتا ہے۔ آسٹریلیا میں پیدا ہوتا ہے

گل سریش سریش ایک درخت کا نام ہے
جسکو ہندی میں تو سنبھ کہتے ہیں اور بہت خوشرنگ
سرخ پھول ہوتا ہے اس کا انگریزی میں اسفوڈلز ڈمسکنس
Asphodelus damascenus
کہتے ہیں۔

گرجی گرجستان یا جارجیا کا باشندہ۔

گوراسپ گدھے اور گھوڑے کے
درمیان ایک چوپایہ حیوان ہے جسکو زبرہ یا زیبرا
کہتے ہیں۔

گودڑ [illegible] ہے۔ [illegible] گدڑی
بھی کہتے ہیں۔

گل ند [illegible] دونوں رنگ
کے گلاب سے مراد ہے۔

گوارا مقبول۔ من مانا۔ قابل استعمال
جسکو دل قبول کرے۔

گرگان رودی گرگان کا
باشندہ۔

گوگرد [illegible] جو [illegible] کان سے نکلتا ہے۔

گل [illegible] کیچڑ۔ زمین کی نمی۔

گمرک خانہ محصول اجناس کی چوکی چنگی کا مکان۔

گلدوزی ایسا کپڑا جسکی بناوٹ مین پھول ہون اور کپڑے کے پھول پتی کتر کر ٹانکنا۔

گنگلہ ریوڑ کی۔ یوڑ یعنی بہت اور متعدد بیشمار۔ حیوانات یا اشیا۔

گماولہ ۔ گہرا۔ اشنا۔

گونہ گال رخسار۔ گمان یا پہلو۔

گردشگاہ ۔ سیرگاہ۔

گلکاری ۔ چمن۔ پھلواری۔ پھول بوٹا۔

گالری نیشنل تصویر خانہ تصویروں کے رکھنے کی جگہ یہ لفظ انگریزی گیلری آف نیشنل Gallery of Nations کا مفرس ہے۔

گردن بند ۔ جگنو۔ چمپاکلی۔ ہیکل ہمیل۔

گو ۔ گنبد۔

گوبلن شہر پیرس ملک فرانس کا منقش بنا ہوا پردہ۔

گزاف بہت زیادہ۔

گاری ڈاپولن ۔ سلائو حسن یعنی اپولن دیوتا یونانیوں کا [illegible] یہ لفظ انگریزی گاری ڈی اپولو Galerie de Apollo سے مفرس ہوا ہے۔

گالرے ۔ دالان۔ چھتہ۔ بالانشست

گوسالہ گائے کا بچھڑا۔

گوریل بندر کی قسم ہے اسکا نام انگریزی مین گوریلا ہے۔ Gorilla

گولمو ۔ نیلا پانی آب کبود سمندر کی مین پانی کو اور نیلگون کبود کر کہتے ہین

گلاس ۔ شیشہ۔ پانی پینے کا گلاس

گول چاہ ۔ نیل ندی۔ نیل ندی یعنی گہری نیلا رنگ اور چاہ۔ ندی۔

گرم سیر ۔ گرم ملک۔ گرم زمین جہان برف نہ پڑتی ہو۔

گیپہ [illegible] (دیکھو) گرفتار ہو جانا پکڑا جانا اٹک کر رہ جانا۔

گیر کردن - پکڑ لینا - گرفتار کرنا - یا قید کرنا -

گیر افتادن - پکڑا جانا - گرفتار ہونا - ہاتھ لگ جانا -

گلی - تر - کیچڑ کیچک - بھیگی ہوئی زمین -

گوہ داغ - نیلا پہاڑ -

گلہ بان - گوال - چرواہا -

گل مخمل ایک قسم کا روئین دار سرخ پھول ہے -

گلولہ ریزی گولیان اور گولی ڈھالنا -

گران اوپرا بڑا تماشا خانہ یہ لفظ گرینڈ اوپیرا سے مفرس ہوا ہے - گرینڈ بڑا اور اوپیرا تماشا خانہ [illegible] ہین لکھا گیا

محاورات وعبارتہائے شرح طلب

گل شدہ بود - کیچڑ ہو گئی تھی -

گیج خوردہ - رنج پریشان ہو کر - سر جھکا کر

گوشش سنگین است اوسکے کان بہرے ہین -

گیر کردہ بود - اڑ گیا تھا - پکڑا گیا تھا -

گل سازی پھول بنانے کی صنعت -

گوش میدادند سنتے تھے -

گلولہ ہائی عجیب ہوائی انداخت عجیب طرح سے گولی اوچھالتا تھا

گرد کردہ - گول بناکر - یا گول کر کے -

گونہ اش ریش دارد گال یا رخسار و بیز داڑھی ہے یعنی بیچ مین سے منڈی ہوئی ادھر ادھر داڑھی -

گل بدی بود بری کیچڑ یا دلدل تھی

گودی افتادہ نشیب واقع ہوا ہے - یا گڑھے ہین ہر -

گوشہا را روی عرادہ گذاشتہ گوشت یا گوشتو کو گاڑی (ریکل) پر رکھکر بطور تحفہ گوشت کو گوش کہتے ہین اور گوشہا ابھی جمع کے صیغے سے بولنا یہ مراد ہے کہ اوبٹیان اور [illegible]

حرف اللام

لنتر بر وزن عنبر - فانوس - قندیل

لالٹین یہ لفظ انگریزی لینٹرن سے
Lantern سے معرب ہوا ہے۔

لَٹر۔ درجہ۔ منزل۔ ڈبا۔ بکس یعنی نشست
کا بکس یا ڈبا۔ ڈیوڑھی یہ لفظ انگریزی لوج
Lodge سے معرب ہوا ہے۔

لوٹ۔ رٹ۔ اور لوٹ۔ ایک ہی نام ہے
یعنی درجہ۔

لوکوموتیو۔ لوکوموتیو۔ موتی۔
لوٹو ریل کا انجن یہ نام انگریزی۔ لوکوموٹیو
Locomotive سے معرب ہوا ہے۔

لابراتوار۔ کارخانہ۔ کاریگری کی جگہ
کیمیاگری یعنی کیمسٹری یا علم تحقیق عناصر کا
کارخانہ۔ کارگاہ یہ انگریزی لیبوراٹری
Laboratory کا معرب ہے۔

لابراتو۔ لابراتوار۔ اسی کا لفظ
اور ایک معنی ہیں ہے۔

لیوتنان۔ نائب ایک عہدہ ہے
جس کو لفٹننٹ کہتے ہیں یہ لفظ انگریزی لیوٹیننٹ
Lieutenant سے معرب ہوا ہے۔

لامپ۔ بتی۔ چراغ۔ یہ شمعدان کا
Lamp کا معرب کیا ہے۔

لیون۔ سڑک۔ راستہ۔ خط۔ لکیر۔ سطر
یہ لفظ انگریزی لائن سے معرب ہوا ہے Line

[illegible]
[illegible]
[illegible]
یہ کوم الاستیک گردش شدہ یا ... کھینچنے والا
یہ لفظ انگریزی کم الاستیک Gome Elostic

لژیون دلوز۔ سلطنت کا نشان اعزاز
یہ لفظ اصل میں لیجیون ڈی آنر ہے۔
Legion de Honour

لونشان۔ میدان مشق۔ قواعد یہ پیرس کا
زبان Long champ یہ لفظ فرانسیسی
فرانس سے لیا ہے۔

لگزی۔ ایک قوم کا نام ہے جس کا رسم خط
انگریزی میں Lesghians ہے۔

لہنکرے۔ لوہا۔ تانبا وغیرہ گلانے
و آلات ڈھالنے کی صنعت۔ ڈھلیہ کا کام

لہنگا - ڈولیا -

لنگہ پٹ - کواڑ کا پٹ - گٹھری - یک طرفی
یعنی شخص کے عدد اور گٹھریوں کے شمار وغیرہ میں مستعمل
ہوتا ہے مثلاً یک لنگہ در یعنی کواڑ کا ایک پٹ
اور لنگہ بار یعنی ایک طرف کا نصف حصہ بوجھ کا

لولہ - ٹونٹی - نلی - بتی -

لانہ بھڑ یا شہد کی مکھی کا چھتا - آشیانہ
گھونسلا -

لاک پشت کچھوا - سنگ پشت
باخل -

للہ کم درجہ کا اتالیق بچوں کو تربیت دینے والا
نوکر - بچوں کو کھلانے والا مرد یا عورت -

للہ باشی اتالیق کم عمر بچوں کا

لبہ چھت کی منڈیر - چھجا - کنارہ کنگنی

للہ نظامی یا لالا نظامی
جنگی اتالیق شاہزادوں یا امیرزادوں کو جنگی ہنر
اور لڑائی کے آداب تعلیم کرنے والا -

لب [illegible] یا لب [illegible] کہاں [illegible]

قدرت سے کہاری ہیں - گوشوریت - بزن کہرا -

لجن گارا - گاد - کیچڑ - تلچھٹ
گدلا پانی اور اصطلاحاً محاورہ میں عیب اور خبث باطن
کو بھی کہتے ہیں چنانچہ **لجنش بالا آورد**
یعنی اوسکا خبث باطن اوپر آیا یا اوس نے اپنے
عیب کو ظاہر کر دیا -

لق - خالی - خالی ہو جانا - کھلا ہوا - کھلی
صاف -

لنگر پیلا پائی [illegible]
[illegible] ایک لمبا بانس
لیتے ہیں وہ لنگر پیلا پائی ہے -

لخت ٹکڑا - [illegible] -

لباس رسمی - درباری پوشاک
جلوس کے اوپر کے کپڑے -

لولہ توپ توپ کی نال -

لولہ تفنگ بندوق کی نال

لگنچہ طشتری - چھوٹا لگن -

لباس آکوشی اہل [illegible] کا
لباس اس لباس کی طرح [illegible]

ران تک بڑھتے ہیں یعنی پاؤں میں جراب کھٹنون تک
اور ران تک جاتی ہیں دارکوٹ یا ایک قسم کا
چادر نما کوٹ جسکی دامن شکن یا کرا اور پیٹ کر پشت
کیطرف نہایت خوشنما طور سے لگتی ہیں معلوم
ہوتا ہے کہ چادر کی گانٹھ بندھی ہوئی ہے
کہا گر پلٹن کی وردی اکو سی ہے۔

لیپڑ ہڈ ریم ... ۔ ایسی زمین جسکو
... ہوتی گئی ہو۔

لاما ۔ ایک جانور کا نام ہے جو بہشن اور
اونٹ سے مشترک مشابہ ہے جنوبی امریکہ اونٹ شتر کا
لگ ہے یہ جانور شتر کا ... ہے اسکا نام
... llama - کہتے ہیں۔

لیکہ ۔ ... ۔ ... ۔ ...۔

لدی الورود آن ... ۔
وارد ہوتا ہے۔ قریب ورود۔

لقلق لک لک جو ایک پرند جانور

لولہ آفتابہ ... کی ٹونٹی۔

لورد ۔ لارڈ صاحب ۔ مالک۔
ایک امیری خطاب ہے جسکو اہل ہند ...

لاٹ صاحب کہتے ہیں یہ لفظ مشہور ... ہے

لورڈ لارڈ ۔ لورڈ اور یہ دونون ایک ہی
لفظ ہین۔

لاء ۔ اندر ۔ تہ ۔ مثلاً ۔ لا ء کتاب یعنی
کتاب کی تہ مین لا ء فرش یعنی فرش کی تہ مین
چنانچہ دولا دوتہ یا دوہرا کپڑے کو کہتے ہین۔

لا عجیب ۔ تات کی ...۔

لاحقہ ۔ ماتحت ۔ لازم ۔ متعلقین
لواحق۔

لشکر نویس منشی فوج۔

لاینقطع ... ۔ ... متصل

لاشخوار ... ۔ ...۔

لب بلب ۔ ... ۔ ... ۔ ...

لباس شبخوابہ ۔ ... کا لباس۔

لیرہ ۔ ... ۔

لیشم ... ۔

... المشرق

لہ بالونکہ ۔ بادشاہ ... کی
سواری کی کشتی ۔ ...۔

محاورات و عبارات طلب شرح

لباس پارا گندہ - کپڑے ٹکڑے و تار تار۔

لاشی حتیٰ چوب نداشت فقط اس کی تن میں لکڑی نہ تھی۔

لق شدہ بود خالی ہو گیا تھا۔ اور کھو گیا تھا۔

حرف المیم

مال - خچر۔ یہ لفظ انگریزی میول Mule سے معرب ہوا ہے۔

موزیک - باجہ - راگ - علم موسیقی کا ساز۔ یہ لفظ انگریزی موسیک Music سے معرب ہوا ہے اور موسیک لفظ موسیقی عربی بنا ہوا معلوم ہوتا ہے۔

موزیکان - باجے - انگریزی میوزیشن Musician سے معرب ہوا ہے۔

مولیکانی [illegible]

موزائک - پچی کاری کیا ہوا پتھر جڑاؤ کام - مرصع۔ نگینہ جڑی ہوئی چیز یا مرصع سازی کی صنعت۔ یہ لفظ انگریزی ماسائک Mosaic سے معرب ہوا ہے۔ مزوق اس کی عربی ہے۔ غالباً یہ لفظ انگریزی میں عربی سے لیا گیا ہے کیونکہ مزوق پرانا عربی لفظ ہے۔

موزہ - عجائب خانہ - دنیا کے عجائبات اور نمونے رکھنے کا مکان۔ یہ لفظ انگریزی میوزیم Museum سے معرب ہوا ہے۔

ماکارونی - رشتہ آرد - سیوئیاں۔ آرد گندم سے سیوئیاں نکالا ہاتھ سے یا ڈھکلی سے یا ایک سوت کی مثل تار بناتے ہیں۔ یہ لفظ انگریزی میکرانی Macaroni سے معرب ہوا ہے۔

موتغس - جال - پنجرہ - پرند جانور رکھنے کا پنجرہ یا جالی دار مکان جو انگریزی میں لوہے کے تار سے جالی بنا کر بناتے ہیں۔ یہ لفظ انگریزی Mews سے [illegible]

مدال - تمغہ [illegible]

لڑائی سے پیدا ہو تحفہ ملتا ہے یہ لفظ انگریزی Medal کا مفرس ہے۔

مِنْکَنہ مِن - سکّہ - تا - ٹہپّا - سانچا - ٹہپّا لگانے کی کل، فلزات مثل تانبا - چاندی وغیرہ کے تختے کو سانچے میں دبا کر منقوش اور سکہ کی شکل کی کل یہ لفظ انگریزی مِنٹ کا بن Mantean سے مفرس ہوا ہے۔

ماشین کل - دستگاہ - آلہ - یہ لفظ انگریزی مشین سے Machine جسکا لفظ مشن ہے مفرس ہوا ہے۔

مُبل اثاث البیت - اسباب خانہ داری یہ لفظ انگریزی موبل سے Moveable مفرس ہوا ہے۔

مَگزَن - گودام - مخزن - اسباب رکھنے کی جگہ یہ لفظ مگزین Magazine سے مفرس ہوا ہے۔

ماہِ ژون انگریزی چھٹا مہینا لیجیے جون June محض رسم خط کا فرق ہے لفظ فارسی میں بھی جون ہے۔

مَیوستان پھلوار - پھولوں کا باغ گل صنوبر کا تختہ یہ لفظ انگریزی مئی May کا مفرس ہے۔ ستان - فارسی میں ظرفیت کے واسطے مستعمل ہوتا ہے۔ جیسا گلستان - چمنستان وغیرہ۔

مِلیتر - ملی - تر - جنگی فوج سے متعلق یہ لفظ انگریزی ملیٹری Militcry سے مفرس ہوا ہے۔

مَارِس - مریخ سیارہ - مستعمل سپہرا خون آشام مشغل پیشہ ستارہ کا نام ہے انگریزی میں مریس Mars کہتے ہیں۔

مَسْتَر ناقاں - صوب - کرا انگریزی میں ماسٹر Master کہتے ہیں۔

مَالِق - ٹانا - ٹانا - بانا و تار - تار ٹانا یہ لفظ انگریزی کا مک Maek سے مفرس ہوا ہے۔

مرشال و مارشل سپہ سالار صف آرا - افسر میر لشکر - نائب السلطنت منتظم - قورچی - سپاہ کا - سربراہ - سپہ بدار

انگریزی مارشل Marshal سے مفرس
ہوا ہے۔
مَدَم ۔ بیگم ۔ خانم ۔ بی بی یہ لفظ
میڈم Madam سے مفرس ہوا ہے
مرسلیز ۔ مر ۔ سی ۔ لیز ۔ جمہوری گیت کا
یعنی جمہوری سلطنت کی تعریف کا راگ یہ لفظ انگریزی
مارسلیس Marseillaise سے مفرس
ہوا ہے۔
مازوریتہ ۔ ا ۔ جو ۔ ری ۔ تا
طرف ۔ غالب ۔ کثرت رای کی طرف لندن میں
اہل الرای کی انجمن ۔ دو فریق ہیں یہ دو لفظ مستعمل ہیں
ایک میجری ٹی Magority
دوسرا مینوریٹی Minority
یعنی طرف مغلوب اور قلت رای معنی اکی تعبیر
او شکست ہیں ۔ عموماً اسکو مغلوب کو کہتے ہیں
مینوریتہ ۔ ن ۔ ور ۔ ری تا ۔ ماشد
میں لکھدیا گیا ۔
موزہ انتوگرافی ۔ ات ۔
[illegible] گروہی انسانی [illegible] بیان [illegible]

کے انسانوں کی حالت اور ہیئت کذائی کی تشریح
یہ لفظ ایتھنوگرافک انگریزی سے
Ethnographic مفرس ہوا ہے۔
ماہوز بروزن ماسور ۔ ٹیلہ ۔ زمین کا
ایسا پشتہ جو ہر طرف سے سلامی اور ڈھلوان ہو
ملخیت ۔ ل ۔ خی ۔ ٹ ۔ سبز نقرئی
چمکدار پتھر ۔ یہ پتھر کی ایک قسم ہے اصل رنگ
تو سبز مجلّی ہوتا ہے اور بعض میں رنگ برنگ کی
ابری افشاں ہوتی ہے یہ لفظ میل چیٹ
Malachite سے مفرس ہوا ہے۔
مرغ قنارے ۔ ہلکے زرد رنگ کا
ایک خوش الحان پرندہ ہے چڑیا کی برابر ہوتا ہے
اور اکثر پالتے ہیں ۔ شاما ۔ یا بلبل کی شکل ہوتا ہے
Canary قناری انگریزی نام کناری
سے مفرس ہوا ہے۔
مادم ۔ بیگم ۔ بی بی ۔ یہ لفظ انگریزی
میڈم Madam سے مفرس ہوا ہے۔
موزائق سنگ منقش ۔ ابری پتھر
پچی کاری کیا ہوا پتھر یہ لفظ موزائک سے [illegible]

بالتشریح لکھا ہے یعنی موزانیک اور مزوق
اور موزائق کا ایک ہی ماخذ ہے۔

میگاتھریم ایک جانور قدیم زمانہ
مین تھا اب اسکا وجود معدوم ہے اسکا تلفظ
اسطرح ہے یعنی انگریزی مین Megatherium
لکھتے ہین۔

مونٹ مرٹ آتش بازی کا قلعہ۔ یا
آتش بازی کا پہاڑ یہ لفظ انگریزی مونٹ مارٹر
Mount martre سے معرب ہوا ہے

مونٹیگرو۔ مون۔ ٹیگ۔ رو۔
مانٹی نگرو کا رہنے والا یہ لفظ مونٹ نگرو سے
Mount Negro معرب ہے جسکا تلفظ
کوہ سیاہ یعنی ترکی سلطنت کی مغربی جنوبی پہاڑ
مین ایک پہاڑستانی ملک ہے جسکو [illegible]
کہتے ہین۔

مون پہاڑ یہ لفظ مونٹ انگریزی سے
Mount سے معرب ہوا ہے۔

مارکی ایک انگریزی خطاب ہے لفظ
مارکوئیس Marquis سے معرب ہوا ہے۔

مرکیز یہ بھی وہی مارکی یعنی مارکوئیس
ہے۔

مرغزار۔ رستہ۔ چراگاہ۔ سبزہ زار

ملک کہر کہرا۔ غلظت ابر اور سردی کی
شدت سے جو ہوا مین سا گہٹ جاتا ہے اور اسکو
دوا بھی فارسی مین کہتے ہین اور نشمہ بھی اسکا
نام ہے۔

ماھوت بانات عام قسم کی جسکو
دوسرے کو بگرش کہتے ہین۔

مہتر۔ سائیس۔ نفر گہوڑے کا خادم

مرداب بروزن ارباب پانی کا
دریا کا گہیراؤ۔ ندی کی ترائی۔ اور سمندر مین
جہانتک دریا کا پانی [illegible] یعنی [illegible]
[illegible]
اور زمین [illegible] کہتا [illegible] مرداب ہے یعنی پانی
سکے رہ جانیکا مقام یا گندہ پانی کی جگہ۔

مقرمہ [illegible] ڈالا جائے اسے
اس عمل کے مقرمہ کہلاتا ہے جسکی [illegible]
وہ چونا ہے اور [illegible]

مِرَال پاڑہا - بارہ سنگھا -

مِعْجَر کہرا - گھنگلا - چادر - پردہ کی دیوار ٹٹی - آڑ - جالی دار دیوار - پانی کی چادر -

مَلْثَم بوسہ دینا - بوسہ لینا -

میل پہلوانی پہلوانوں کو ہلانے اور ورزش کرنے کے مگدر یا موگری -

مُشَمَّع - موم دیا ہوا - روغن کیا ہوا کپڑا کپڑے پر لگانے کا موم روغن - تارچربی -

مُعَلَّق بروزن مقدس - کلا - گرہ - جو کرتب اور کلابازیاں نٹ کرتے ہیں -

مُعَلَّق وارونہ - ادہر کلا - اولٹی کلا -

مالیدہ دمدمہ - مورچہ - قلعہ کی خندق کے کنارے کا پشتہ -

مِیل لاٹ - کیلی - مینار -

مَرْتَع چراگاہ - مرغزار - سبزہ زار -

مَرَاتِع مرتع کی جمع ہے -

مُهَنْدِس منجم - اختر شناس - [illegible]

مَدَادِ پاک کُن ربڑ جس سے حرف چیل لیتے ہیں اور پنسل کے خط کو صاف کر دیتا ہے -

مَنْزَل ساجِهَه چہرے کی بارکی جگہ - بندوق سے نکل کر جس مقام پر چہرہ کام دے سکے -

مَنْگُولَه بروزن منگولہ - ٹوپی کا پھندنا طرہ -

مُتَّكا - تکیہ -

مُعْصَم - کلائی - پہنچا - ساعد -

مُرْمَا چیزوں کی باہم رگڑ کی آواز - گاڑی یا کشتی کے چلنے کی آواز جسکو چیں چوں اور چون چون کہتے ہیں -

مَنْجَنِیق پتھر جو مکان وغیرہ تعمیر کرنے کے واسطے کانٹوں سے باندھتے ہیں -

مُخَلَّفَات پیچھے چھوڑی ہوئی چیزیں جو اسباب مرنے کے بعد باقی رہے -

مُرَاوَدَه - آمد و رفت - آنا جانا ردوبدل تقاضات لین دین - بحث گفتگو

اور جو لکھنے و پڑھنے [illegible] وقت کی [illegible]

وغیرہ۔

میرزا - منشی - محرر - میرزا لکھنے

والے کو کہتے ہیں۔ مگر بہت درجے کے [illegible]

اور شاعر کو نہ کہ ہر نویسندہ۔

مشتاد - شہر سو لشکر - [illegible]

[illegible]ل۔

[illegible] - ایک درخت کا نام ہے جس کو

اس کہتے ہیں نہایت شادابی اور سبزی کے

باعث ہر رنگ موزوں سے معشوق کی زلف کو تشبیہ

دیتے ہیں۔

مشعوف - آرزومند - مشتاق۔

[illegible] - [illegible]

آنکھ کے پیچھے

میوہ چھلہ - [illegible]

اچھی طرح ظاہر ہوا یعنی بہت ہی کچا۔

منبت کاری - ایسے نقش جو

سطح سے اوپر ابھرے ہوتے ہیں جیسے روپیہ

حروف مگر کندہ کر کے بنائے ہوں نہیں کے

نقش مسطح کہتے ہیں اور جو نقش کہ سطح سے نیچے

اندر کندہ ہوں وہ منقول ہیں۔

[illegible] - [illegible] لکڑی کا نام

[illegible]

[illegible] کہلاتی ہے

[illegible] - یا

استعمال کرنے والے۔

مرصع - جڑاؤ نگینہ جڑا ہوا کام۔

[illegible] - سبز یا صحنی - تانبے

پیتل وغیرہ کا [illegible]۔

مکث - ٹھیرنا - قیام کرنا - قیام

مجسمہ - مورت - پتھر کی [illegible]۔

[illegible] اپولون - اپولو -

دیوتا کی مورت - رب النوع حسن اور شعر و

آرائش وغیرہ کی مورت ہے لفظ اپولو Apollo

سے ماخوذ ہوا ہے اہل یونان یعنی قدیم یونانیوں کا

عقیدہ تھا کہ ہر ایک فن اور صفت کے واسطے

ایک مربی دیوتا ٹھیرا کر اس کے اثر [illegible]

امورات متعلقہ واقع ہونے کا یقین کرتے تھے

چنانچہ قتل وغارت جنگ وجدال کا رب النوع
سیارہ مریخ کو مانتے تھے اسیطرح اور کاموں کے
واسطے بھی مربی ٹھیرا رکھے تھے منجملہ اون ارباب
کے کہتے ہین کہ مربی دیوتا کا نام اپولو تھا۔

مراقب محافظ۔ نگہبان۔ مہتمم
نگران

متعلمات استانیان۔
پڑھانیوالیان۔ آلوجی۔

ماندریل ایک بہت بڑے
قوی الجثہ بن مانس کا نام ہے۔ یہ جنوبی افریقا
مین پیدا ہوتا ہے۔

ملہ پشو۔ تل چٹا۔

میدان اسپ پون میل یا
ایکہزار تین سو بیس گز مسافت ایک میدان اسپ
ہے یعنی گہوڑے کا ایک پلہ۔

معابر گزرگاہ۔ جاے عبور۔ گہاٹ۔ راستے

متولی باشی بڑا مہتمم اور مختار۔
متولیونکا افسر

مخابرات خبر دینا پہنچانا۔

ماہی یونس سمندر کی بڑی مچھلی
جسکی چربی سے شمع بناتے ہین اور انگریزی
اسکا نام وہیل Whale ہے۔

مقرنش ماہی پشت مکان دونون
طرف سے ڈہلوان چہت اسیطرح کہ بیچ مین اونچی ہو۔

مستوفی مال کے دفتر کا افسر
فنانشل کمشنر

مجسمۂ چدنی چودن کی
مورت چودن لوہا وغیرہ گلانے کے بعد اوسکی
جو حالت ہوجاتی ہے اوسکو کہتے ہین مغرغ اور
چودن ایک ہی مادہ کا نام ہے۔

محفظہ جاے پناہ۔ حفاظت کی جگہ۔

ماپیچ لہریدار چیز سانپ کے چلنے
مین جو حالت پیچ وخم کی ہوتی ہے اوس
شکل کی راہ یا کوئی چیز ہو ماپیچ ہے۔

مارماہی نام مچھلی جسکی شکل
سانپ کی شکل ہوتی ہے۔

محجر چاردیواری۔ پتھر کا بنا ہوا احاطہ
جالی دار پتھر کی سلونکا احاطہ۔

[illegible] ساز کی قسم ہے۔

مسکوکات روپیہ اشرفی وغیرہ سکہ کی ہوئی چیزیں۔

مردکہ مرد۔ آدمی۔ کاف تصغیر کا ہے۔

مروارید تسبیحی خوشنما گول موتی۔

مدیر مہتمم دفتر یا مہتمم اخبار وغیرہ

میرالائی کرنیل جو مشہور عہدہ ہے

موسیو جناب یہ احترامی لفظ ہے زبان فرانس میں مستعمل ہے یعنی جس طرح انگریزی میں مسٹر نام سے اول کہا جاتا ہے

[illegible]

[illegible] مقرر ہوا ہے۔

میر شکار شاہی شکار کا اہتمام کرنے والا۔

مہتمم الممالک مہتمم خزانہ جنرل۔ [illegible]

معرفت۔ جان پہچان۔ ملاقات

[illegible]۔ شناسائی کرنا۔ پاکرنا۔

معمر عمر رسیدہ۔ بوڑھا آدمی۔

مرور۔ گذر۔ عبور۔ گزار۔

ماہتاب چاندنی۔ چاند کی روشنی

متداول رائج الوقت۔ معمول۔

مواشی بکری۔ گائے۔ بھینس گھوڑی وغیرہ جانور۔

مضافات علاقہ۔ پرگنہ ضلع

مال التجارہ تجارت کا مال

مقارن قریب۔ پاس۔ نزدیک

معابر۔ راستے۔ گذرگاہیں۔

مطلا سنہری۔ [illegible] ہوا۔

مناظر [illegible]۔

منافذ۔ سوراخ [illegible]

معابد عبادت گاہیں۔ گرجا۔ یا مسجد۔

مامورین مقرر کئے ہوئے لوگ اہلکار متعین شدہ۔

ممتدی پرانا۔ دراز۔ مدت کا۔

مخروطی گاؤدم۔ [illegible]

مراتب شئونات اعزاز کو شان کے درجہ حیثیت - عزت - و مرتبہ -
مجموعہ طلائی مینا مینا کار سونے کی سینی یا صحنی - مینا کار طلائی تھالی یا طباق -
ملون - رنگین - رنگ - رنگ کا -
مہموم - غمگین - آزردہ - رنجیدہ
ملت جو قوم ایک قانون کی پابند اور ایک بادشاہ کی رعایا ہو اگرچہ ان کے مذہب مختلف ہوں -
ملل قومیں - ملت کی جمع ہے -
مجسمہ یا مجسمے چوند کی مورت -
مداخل - آمدنی روپیہ کی پیدا یا حاصل ہونا -
مشبک جالی دار - سوراخ دار چیز
ماکول کھانے کی چیز - خوراک -
مرغ چتری چتر دار دم کا مرغ جسکی دم چوڑی ہو

موذی - کلیہ مشہور ہے ہے -
موزہ اسلحہ ہتھیاروں کے رکھنے کا عجائب خانہ جس میں مختلف ملک اور قوموں کے ہتھیار ہوں -
مجلس سلام عام دربار عام کی - دربار کی مجلس -
مداد - سیاہی - روشنائی - مرکب
مستحفظ - محافظ - نگہبان -
محوطہ - احاطہ - گھیرا - چاردیواری
موم ... سیلا ... لطانی ... ایک قسم ... برتی ... کے ہوتا ہے
منشی حضور کورٹ سکرٹری -
مہاجرین ہجرت کرنے والے ملک چھوڑ کر یا وطن چھوڑ کر جانے والے - تارک وطن -
معوج - ٹیڑھا - کج - بانکا - خمدار
موعودین وعدہ کئے گئے بلائے ہوئے
محقر - حقیر چیز کم قیمت چیز

مُعارف - نامآور دہ آدمی - روشناس لوگ مشہور یا معروف لوگ۔

[illegible] - [illegible]

مجالس [illegible] کدخدا - [illegible] دربار

مجسمہ صفت اللہ - آدمی کی صورت۔

معارف دنیا - دنیا کے مشہور لوگ۔

مُعادِل - برابر - مساوی۔

مرضیٰ - مریض - بیمار لوگ۔

منافات - نفی - انکار - مخالفت

مجلس [illegible] - [illegible] سے سوا دیگی کوشش - مثال شمع اور مانند حرف میں لکھا گیا۔

مُرکب - سیاہی - روشنائی۔

مَلْفُوظ - رشتہ۔

مرغ ملس - نہنگ سے ذرا بڑا ایک پرندہ جانور ہے - سمندروں میں اس کی [illegible]

چھوٹا جانور نہیں پایا جاتا - اسکا انڈا شتر کے دانت [illegible] برابر پلہ - [illegible]

[illegible] - [illegible] حساب کرنے والا۔

[illegible] - دامی کارکن۔

[illegible] - نقال - بھانڈ - بہروپیا۔

مشروبات - شرابیں - پینے کی چیزیں

مسلوب الاختیار - اختیار چھینا ہوا - بے اختیار۔

محال - ضلع - پرگنہ۔

محاذی - سامنے - مقابل۔

مہیب - ہیبت ناک - ڈراونا۔

محبوس - قیدی۔

معارضت - [illegible] - مقابلہ جھگڑا

منقلب - [illegible] الٹ پلٹ - تغیر و تبدیل

مرغ [illegible] ہُما - جو ایک پرندہ ہے۔

ملفوفہ - لپیٹا۔

ماہی ریزہ - چال بھل - بہت چھوٹی قسم کی مچھلی۔

مروجرا [illegible] اوڑھنے یا
[illegible] گریبان -

مخروط ومتخلل [illegible]

مجلی - چمکدار - جلا دار - روشن

مستعمل باشد [illegible]

مسلول [illegible]

[illegible]

ملیح - شیریں - نمکین -

مجلد جلد کی - جلد بندھا -

مشرف [illegible]

محلول [illegible] گھلا ہوا -

ملاباشی [illegible] شہزادوں کا
استاد - [illegible] استاد بادشاہ -

ملکی وقبولی جاگیر [illegible]

ممیل جھکا ہوا - ٹیڑھا -

تملک الکتاب [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

متوالی - پیاپے - لگاتار - پیہم

[illegible] ڈرا ہوا - [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible] کرامت استعمال -

مشارک [illegible] جو لوگ [illegible]
کوئی چیز دیں -

مستورات [illegible] عورت - پاکدامن [illegible]

اوقات [illegible] کے وقت - وقت میں

مباشرین کسی کام کے کرنے والے
آدمی - فاعل -

مواظبین کسی کام پر مداومت کرنے والے
محافظ و فاعل عبادات -

معاصی جمع - معصیت و گناہ -

مجمع [illegible] راستہ [illegible] کیسی جگہ۔

دھواں [illegible] انجن کا دود کش [illegible] کے اوپر کا دھواں نکلنے کا مینار۔

ماکول اللحم وہ حیوان یا پرند جس کا گوشت کھایا جاتا ہے۔

موازنہ - برابری - وزن کرنا - مقابل میں جانچنا۔

موضوع نکالا ہوا - وضع کیا ہوا۔

ملازمین - ہمراہی آدمی - ملازمان [illegible]

مرکز دائرہ دائرے کے بیچوں بیچ

[illegible] یہاں صبح کے کھانے کی میز۔

میز ناشتہ [illegible] یا [illegible] کا [illegible]

مرتبا ترتیب وار - برابر۔

منفصل از ہم باہم جدا جدا۔

[illegible] علیحدہ علیحدہ

مدینیس فلورانس - شاہان فرانس سے ایک خاندان کا نام ہے۔

مندرجہ بالا [illegible]

[illegible] ایک [illegible] کا نام ہے۔

مفتضح فضیحت کیا گیا۔

فخرالدولہ - پولیس کمشنر محکمہ خبر کا افسر۔

محاورات و عبارات [illegible]

مغربی مغرب کے وقت۔

مہار کردہ باگ باندھ کر یا رسی باندھ کر۔

مشرف بشہرستہ شہر کے اوپر ایسی جگہ جہاں سے شہر نظر آئے

[illegible] کردہ - چوستا تھا - چوس لیتا تھا

[illegible] جیسے لیتے ہیں۔

[illegible] کردہ [illegible] ایک [illegible] تھا۔

[illegible] زمین پر [illegible]

[illegible]

مثل گوئی کردہ [illegible]

[illegible] کی شکل [illegible]

موشگافان زبان [illegible]

محوطہ گردیدہ است - گول احاطہ ہے -

مبالغی خرچ شد - بہت روپیہ خرچ ہوئی -

مداوا کہ در زمان ناپلیون شدہ بود - وہ مداوا جو نپولین کے زمانہ میں کئے گئے تھے ایجاد کی تھی -

محصور بنا نمودہ - بنا تھا -

مارا قول کرد - ہم کو کہا ... حیران کر دیا -

موقتاً در وینہ ماند - وقت واسطہ رہا - تھوڑے دنوں کے واسطہ شہر وینا میں رہے -

مشروب می شود - پانی دیا جاتا ہے سیراب ہوتا ہے -

مشق میداد - مشق کراتا تھا -

محجوز گذاشتہ - کہہ کر ... جنگل ... کیا کرتے -

معرکہ میکردند - شور غل - دھوم کر ... کرتے تھے -

مارق بہم نداشت - نشانہ بھی نہ تھا ... کا ...

بھی نہیں رکھتا تھا -

مداخل میکنند - کمائی کرتے ہیں - روپیہ کماتے ہیں -

منتصب میشود - مقرر ہوتا ہے - داخل ہوتا ہے ملتا ہے -

معطوف کردہ ... علیحدہ کر دیا -

مخصوص ... خاص آدمی بھیجکر - خاص آدمی کے واسطہ بھیجکر -

میل خوشان بازی میکردند اپنی رغبت سے تماشا کرتے تھے -

منشعب میشود - نکلتا ہے علیحدہ ہوتا -

مہد علیا - بادشاہ کی والدہ کا لقب ہے -

مجدداً - نئے سرے سے -

معرفی شدند - پہچانے گئے پیش ہوئی - ملاقات ہوئی - واقفیت ہوئی - روشناس ہوئے -

معرفی کردند - بتلایا - روشناس کرایا -

مشق عملیات میکنند - کام کی مشق کرتے ہیں -

میچا پیدہ لوٹ لیا ہے لوٹا ہے یعنی کسی نا نہیں لوٹا ہے ۔

موشنکروہا ۔ موٹن ۔ ٹیک ۔ رہا ۔ ناشی نگر یا جبل سود کے رہنے والے ۔

می خواند ۔ گاتا تھا ۔

حرف نون

نالش بروزن دانش ۔ فرستادہ ۔ قاصد پیغامبر ۔ ایلچی ۔ یہ لفظ انگریزی نُنشیو Nuncio سے مفرس ہوا ہے ۔

نمرہ نمبر ۔ شمار ۔ لمبر ۔ یہ لفظ نمبر Number کا مفرس ہے ۔

نفط مٹی کا تیل ۔ کیروسین آئل ۔

نقطہ مرکزی بیچوں بیچ ۔

نمک سود نمک لگا ہوا گوشت ۔

ناخوش ۔ بیمار ۔ مریض ۔

نظامی ۔ جنگی ۔ فوج کا ۔ فوجدان

نیم تخت آرام چوکی ۔

نیم کت آرام چوکی ۔

نشان تمثال اعلیٰحضرت شاہ ایران کی تصویر کا تمغہ ہے ۔

نطق ۔ اسپیچ ۔ خطبہ ۔ تقریر ۔

نہار صبح کا کھانا ۔

نی انبان ۔ نی ۔ انبان ۔ بینڈ باجہ جسمیں ایک بانسری اور ایک چمڑے کی مشک ہوا دینے کے واسطے لگی ہوئی ہوتی ہے ۔

ننو ۔ ننو ۔ پالنا ۔ پنگوڑا ۔ ہنڈولا ۔ بچوں کے جھلانیکا جھولا جسکے نیچے ایک چارپائی یا کھٹولا لگایا جاتا ہے ۔

ننوی ۔ پنگوڑا ۔ ہنڈولا ۔ پالنا ۔ ننو اور یہ ایک ہی لفظ ہے ۔

ننی یا ننی ننو ۔ پالنا پنگوڑا ہنڈولا ۔ چاروں نام ایک ہی چیز کے ہیں ۔

نارنجک نا ۔ رن ۔ جک بیل کا گولا جو اوپر جاکر شق ہو جاتا ہے ۔ یا بم کا گولا ۔

نشان فتون ۔ فتح کا تمغہ ۔

نم نم بارک ۔ چھینٹن چھینٹن مینہ کی پھوار ۔

نوبتہ - باری - ایکبار بجانا - نقارچی۔

نوادہ - نواسا - پوتا - بیٹی کا بیٹا - اولاد کی اولاد۔

نوتیرہ - نواسہ پوتا - نوہ دختری (نواسہ) اور نوہ پسری پوتا۔

نقوش - دریا - ایک درخت ہے جس میں پالو پھیلی ہوتی ہے - نیزہ قد آلہ آلی شکل بہت مشہور ہے۔

نارون ایک درخت ہے جو ہندوستان میں نہیں ہوتا البتہ نیم گندہ اور بڑا ہوتا ہے۔

نفر تک ایک نفر - ایک شخص۔

نولوچرایک بیچاری فوج - ملیشیا فوج ایسی فوج جو لڑائی کے وقت جمع کر لیتے ہیں۔

نجوا - نجی - وا - راز چپکے کی بات۔

نزنی نوف رود - ج - لی لوف رود - نجنی ناوف - گوناوف - ایک شہر کا نام ہے جہاں سے آدمی ملاحی پیشہ کرتے ہیں اور کہتے ہیں لفظ ملاح اور بچوا سے ... علم تیزکیات اور نوادرات ...

نو قدو کہتے ہیں۔

نارنجستان - نارنج کا باغ جس جگہ نارنگی گرم ملک کا ایک درخت ہے۔ اس کو پہلی بار ... نارنگی کا باغ - یہ جو شی بڑے بڑے ہیں اور ہر ایک ... نارنجستان کہتے ہیں کہ اس میں نارنگی کے درخت ہوں۔

نیمہ آجر تراش - یا نیم آجری - اینٹ کی شکل مستطیل صورت کا۔

نردبان - لکڑی کا زینہ۔

نجبا - شرفا - شریف لوگ نجیب کی جمع ہے۔

نے - بانسری۔

نشیمن - مکان سکونت - حجرہ۔

نقل - حکایات۔

نشان آفتاب - سلطنت ایران کا تمغہ - جس میں شیر و خورشید کی صورت ہوتی ہے۔

نارنج - سنگترہ پھل۔

نیمرس - ادھ کچا - آدھا پکا ہوا۔

نازک کاری - صفائی سے کام - باریک کام۔

ناودان - پرنالہ - موری -

ناطق - گویا - انسان آدمی -

نهنگ - ناکا - مگر مچھ - گھڑیال -

[illegible] - ہم کس -

[illegible] وقف و خیرات -

[illegible] سلطنت ایران کا خاص تمغہ -

نوبہ خانہ [illegible]

نشان گارٹر - سلطنت انگلشیہ کا تمغہ گارٹر - یعنی آرڈر آف دی گارٹر -

Order of the garter ہے -

نہارگاہ - صبح کے کھانے کا وقت -

[illegible]

نشان سنٹ جارج - سنٹ جارج روس کا نشان اعزاز ہے - آرڈر دی سنٹ جارج -

Order the st. george

نیم تنہ - نیم آستین - کرتی -

ناظر خلوت - [illegible] ناظر خلوت -

نوزی - ایک قوم ہے -

نابلد - ناواقف - انجان -

نیم فوج سرباز - تلنگہ یعنی آدمی ہیں

محاورات و عبارات مطلب سے

نقل ندارد - کچھ ہرج نہیں رکھتا - کیا مضائقہ ہے - کوئی خوبی نہیں رکھتا -

نقل دارد - اکثر بیان اس میں پوشیدہ ہیں وہ بھی صفات رکھتا ہے - ہرج رکھتا ہے [illegible] -

[illegible]

ناطق [illegible] عیسیٰ انسان آدمی ہے [illegible] -

نظارہ [illegible] کو ملاحظہ کرکے -

نہار چیدہ [illegible] صبح کا کھانا [illegible]

رسیدہ بہ مہمان خانہ [illegible]

اتفاق ہوتا ہے کہ کسی مقام پر جا کر اوس کے اندر
نہیں جا سکتے ۔ مگر [illegible] پلٹ کر [illegible] آگے
بڑھ جاتے ہیں ۔ وہاں آج کل سجادہ [illegible]
ہیں شہر کو [illegible] شہر کے اندر [illegible] گئے ۔
اشیشن سے ہی [illegible] کو چلے گئے تو ایسے موقع پر
کہتے ہیں ۔ [illegible] دہلی [illegible] دہلی [illegible]
جی [illegible] ۔

شہ سیدہ [illegible] ہوا دان یعنی
پاپن سوراخ یعنی کھڑکیوں کا [illegible]
پہلے اس طرف اس سوراخ میں ہوا پہنچا کر
واسطے روشن دان اور [illegible] بنائے ہیں ۔

ف ۔ یہ ایک [illegible] یا ریل کی [illegible]
کے سوراخ کا ذکر ہے جن سے ریل گزرتی
اور جن میں روشنی کے واسطے کھڑکیاں ہیں اوسکی نسبت
لکھتے ہیں کہ کھڑکی [illegible] سے قبل ہوا دینے
کی غرض سے [illegible] یعنی کھڑکیوں سے

اسی طرح ۔
نفس آدم [illegible] آدمی کا دم رکتا
یا گھٹتا ہے ۔

نشست کردہ است [illegible]
[illegible]
اتفاق [illegible] مفصل [illegible]
[illegible] ۔

نگاہ میکند جادہ مازندران
مازندران کا [illegible] یا [illegible] نظر پڑتی ہے

شد راجع بشرح است [illegible]
[illegible] شرح [illegible]
[illegible] اوسکا حال لکھا ہے ۔

حرف واو

واپور ۔ دخانی جہاز ۔ ریل کا انجن
یہ لفظ انگریزی ویپر Vapour
سے مفرس ہوا ہے ۔ اصل میں واپور کی زبان
[illegible] بنا لیے اور عربی میں
بابور [illegible] مستعمل ہے ۔ عام ترک
بابور بھی کہتے ہیں ۔ انگریزی میں سٹیم یعنی بھاپ
[illegible] کہتے ہیں ۔ چونکہ دخانی کشتی اور انجن
سٹیم کے وسیلے سے چلتے ہیں اس سبب

جو ہائی پاور کے انجن کو واٹ پاور کہا گیا۔

واگون چار پہیے کی گاڑی بگھی۔ چوپہیا۔ چھت وار گاڑی۔ یہ لفظ انگریزی ویگن waggon سے مفرس ہوا ہے۔

وِہگ وزراء لندن میں سے اہل الرائے کے گروہ کا [illegible] فریق [illegible] دوسرا ٹوری سو وِہگ معنی انتہا رعایت پسند یہ لفظ Whig سے رعایت پسند سے مراد غالباً رعیت کی طرفدار ہوگی اور ٹوری Tory سے مراد سلطنت شاہی کا طرفدار۔

ولس اصلال [illegible] یہ لفظ انگریزی [illegible] [illegible]۔

[illegible] Wales [illegible]

وِنَس [illegible] سیارہ [illegible] یعنی زہرہ ستارہ جس کو الفاظ [illegible] قدیم یونانیوں کے عقیدے میں ان تمام امور [illegible] کا دیوتا یہ لفظ [illegible] Venus سے مفرس ہوا ہے اور یہ سیارہ زہرہ کا نام ہے۔

وِیلا درہ۔ وادی۔ دو پہاڑوں کے بیچ کا سطح میدان۔ یہ لفظ انگریزی ویلی Valley سے مفرس ہوا ہے۔

ویلاہا ویلا کی جمع ہے۔ یعنی وادیاں درہ ہا۔

وِلوسِپیڈ وی۔ لو۔ سی پیڈ۔ پاؤں سے چلائی گاڑی۔ یہ لفظ انگریزی ویلوسی پیڈ Velocipede سے مفرس ہوا ہے۔

وِرنَکل ہندوستان کی ایک قسم کا نام جیسے ورنکل سا سسٹم Vernacular system کہتے ہیں۔

ورنِن [illegible] انگریزی [illegible] ہندوستان [illegible] [illegible] [illegible] ہوا ہے۔

وَرنشکست دیوالا نکل جانا۔ دیوالیہ [illegible] [illegible]۔ [illegible] سوداگر۔ کوٹھی مہاجن کا ٹوٹ جانا ہوا۔

وزغ۔ چھپکل۔ [illegible]۔ [illegible]۔

وِل چھوٹا ہوا۔ [illegible] کھلا ہوا۔

وِلْ شُدن یا وِل کردن
چھوٹ جانا - چھوڑ دینا - کھل جانا - کھول دینا -

وَالِہ - حیران - فریفتہ - عاشق -

وَارِثَہ - [illegible] -

وزیر [illegible] - [illegible]

ویران - [illegible] - [illegible] -

وزیر [illegible]

[illegible]

[illegible] کر مین جاتے تو بارش ہوتی ہو -

وزیرِ معادن - معدن یعنی کھان
کی نگران اور مہتمم جتنے سلطنت مین سونا چاندی
وغیرہ کی کھانین ہون سب اوس سے متعلق
ہوتی ہین -

وزیرِ عدلیہ - کونسل ممبر
کونسل شاہی -

وزیرِ [illegible] - مدارس سلطنت یعنی پبلک
[illegible] انسٹرکشن [illegible] -

وزیرِ مالیہ - فنانشل [illegible]
[illegible] -

وزیر [illegible] - [illegible]
[illegible] -

وزیر [illegible] - [illegible]
[illegible] -

وزیر [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
بہت تیز ہوتی ہے - اور پھول نہایت خوشنما
ہوتا [illegible]

وجوہ خزانہ دولت
سلطنت کے خزانہ کی رقم یا [illegible] -

وحشی ھای ینگی دنیا
امریکہ کی وحشی قومین جو جنگل مین رہتی ہین -

وحوش و طیور - چرند و پرند -

وقف - جو مال یا جائداد کسی خیراتی کام
کے واسطہ یا مذہبی مصارف کیواسطے مقرر کردیا جائے -

وثوق - اعتبار - بھروسہ -

وصلہ - ٹکڑا - پارچہ -

ورای ـ سوا ـ علیحدہ ـ جدا ـ الگ

وجب چہارم گز ـ بالشت ـ

وابستگان نظامی ـ
اشاف میجر اٹیچی ـ Ataches

محاورات وعبارتہاے شرح طلب

والا فلا ـ اور نہیں تو نہیں ـ

واہمہ خرابی آن داشت اوسکی
خرابی یعنی گر پڑنے کا اندیشہ تھا ـ

حرف الہاے ہوز

ہسار ـ ہوشیار ـ ولایتی سوار یعنی
گورہ کا رسالہ یہ لفظ انگریزی ہزار [illegible]
سے مفرس ہوا ہے ـ

ہائڈ پارک بڑا صحن ـ مرغزار ـ
شکارگاہ ـ سبزہ زار ـ یہ لفظ انگریزی ہیڈ پارک
یا ـ ہائڈ پارک ہے Hyde park

ہائٹ پارک رمنہ ـ سبزہ زار
تفرجگاہ ـ یہ بھی وہی لفظ ہائڈ پارک ہے جو اوپر
لکھا گیا ـ

ہُرّا جوجی کار ـ جو رہو ـ شاباش
واہ وا ـ خوش آمدی ـ یہ لفظ خیر مقدم یا
آؤ بھگت کا کلمہ ہے ـ جیسا عربی میں مرحبا ـ یا
مرحبا یک اور انگریزی ہرّا کا Hurra
مفرس ہے ـ

ہارپ سارنگی بربط ـ انگریزی میں
ہیرپ Harp کہتے ہیں ـ

ہمہمہ ـ ریل پیل ـ تماشے میں ایک
دوسرے پر سبقت کرنا ـ اور آگے بڑھنا ـ

ہلو ـ رل ـ لو ـ شفتالو کی قسم سے ایک
پھل ہے [illegible] ـ جو بہت پایاب اور شیریں ہوتا ہے ـ

ہلوان ـ انگوچھا ـ دستمال ـ تولیہ ـ

ہندوانہ ـ تربوز ـ سردا ـ

ہزارپیشہ ـ ہزار ـ پی ـ شا ـ
چین کے ایک بڑی پیالی یا سینی اور بیچ چائے کی
پیالیاں اور طشتری ـ اور تھی یعنی چاء دانی
اور دودھ دان وغیرہ کل سامان خوراک پیشہ
کہتے ہیں ـ

ہزارہ ۔ اجارہ ۔ ٹھیکہ جس میں بہت سے چھوٹی ٹکڑی جو ہاتھ بہت سی گیری لگا سکتے ہیں ۔

ہزار میخ ۔ سورج وار دار [illegible]

ہزار دستان ۔ ایک پرندہ جو ایران میں [illegible] جیسے [illegible] سکتا ہے ۔

ہزار داستان ۔ بلبل [illegible]

[illegible]

ہیپوپوتام ۔ ہپاپاٹم ایک دریائی جانور ہے جسے دریائی گھوڑا کہنا چاہیے اسکا نام انگریزی میں [illegible] ہے Hippopotamus

ہم ۔ رنج ۔ غم

ہیجان ۔ ہل چل ۔ کھلبلی ۔ جوش و خروش

ہیاہو ۔ ہول پکار ۔ غل غپاڑا ۔ دھما چوکڑی ۔

ہاد ۔ باولانا ۔ رہنما آدمی ۔ مثلاً کہتے ہیں ۔ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اوچھا پا ۔ جیسے [illegible] ۔

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ہوگئی ۔

ہوا رفت ۔ اڑ گیا ۔ اڑ گیا اور گیا ۔

ہیچ نمی تواند سرکند بالکل نہیں چل سکتے ۔

[illegible] وضع متعدا است [illegible]

[illegible]

ہمہ را سودہ راہ بہر [illegible]

[illegible]

[illegible]

ہیچ [illegible] شخص [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ہرچند بہت ریتی ہے کہے [illegible] آپ چپ کیسے ہوتا۔
ہمہ نشتر قصابات [illegible]
سا [illegible] احترام [illegible]
ہوا۔

[illegible]
ہوگیا۔

ہیا ہو اندا اختنہ۔ دہاچوکڑی مچائی۔
شور وغل کیا۔

ہوا ابر و سعد باران بود۔
ابر برسنے کو طیار تہا اور ہمیشہ برسنے کو تہا۔

ہے سبق سابق نہ ہو پہلے
کچہ اچہا تہا پہلے سے وہ بھی اچہا تہا۔
پہلے سے کچہ بہتر [illegible]

حرف الیاء التحتانیہ

یانقین۔ یان قین۔ آگ لگنا۔
آتش گرفتن۔ یہ لفظ انگریزی آن گوچ Ungaunch سے مغرب ہوا ہے چونکہ لفظ آن [illegible] میں پہلا حرف [illegible] ہے اس لئے اسکو قاعدہ تغیرات کی مطابق چہوڑ ملفوظی ہے یا تحتانی بنایا ہے اور گوچ میں جو پہلا حرف گیو ع ہے اوسکو قاعدہ مروجہ سلف وخلف ہے قاف سے تبدیل کیا ہے آخر سے جیم فارسی کو حذف کردیا ہے یہ لفظ قاعدہ تفریس پر نہایت باضابطہ مفرس ہوا ہے۔ ایسی صورت تفریس میں فن تفریس اور اوس کے قواعد کا جاننے والا بہت آسانی سے ماخذ نکال سکتا ہے۔ اسلامبولی ترکی میں بہی آگ لگنے کو یانقین ہی کہتے ہیں۔

ینگی دنیا۔ ینگ۔ کی۔ دنیا۔ نئی دنیا دنیائے تازہ۔ چونکہ براعظم امریکہ ۸۹۸ ہجری میں کولمبس سیاح نے ۴۰۲ برس ہوئے دریافت کیا ہے اس لئے اوس کو ینگی دنیا یعنی نئی دنیا کہتے ہیں۔ [illegible] ینگی [illegible] کہتے ہیں۔ اور انگریزی میں Yankee [illegible] اہل امریکہ کو کہتے ہیں اور دنی Deni آبادی [illegible] کی دنی کے معنے Yankeedeni آبادی امریکہ ہوئی۔ [illegible] یہ لفظ ینگی دنیا ہوگیا [illegible] مگر یہاں ترکی ہے۔

ینگی دنیائی امریکا کا باشندہ یا نئی دنیا کا رہنے والا۔

یورت۔ منزل۔ مکان۔ چھاونی۔ پڑاو۔ کمری۔ کوٹھری۔ جای سکونت۔ یہ ترکی لفظ ہے واو اظہار حرکت ضمہ کے واسطے ہے۔

یاس شیروانی سوسن کا درخت یا پھول۔

یکہ برج۔ دندانہ۔ گدی۔ اکیلا برج

ییلاق۔ سردی۔ ٹھنڈا مقام جیسا شملہ ہندوستان کا ییلاق ہے۔

یورغہ گھوڑے کی وہ چال جسکو ترکی یا دلکی کہتے ہین۔ واو اظہار حرکت ضمہ کے واسطے ہے۔

یورتمہ۔ پویہ۔ گھوڑے کی دوڑ۔ واو اظہار حرکت کے واسطے ہے۔

یالی۔ بارگاہ۔ محلسرا۔ دولتخانہ۔ ترکی لفظ ہے۔

یوزباشی پلٹن کا صوبہ دار یعنی سو آدمیونکا افسر۔ ترکی مین سو کو یوز اور سردار کو باشی کہتے ہین۔

یاور توپخانہ توپخانہ کا میجر۔

یاپ سنگ آب۔ اسقدر پانی جسکے زور سے ایک پن چکی پھر سکے یا ایک پن چکی کا پتھر گردش کر سکے۔ ایرانی نہرون اور آبپاشی کی پیمایش اسیطرح ہوتی ہے یعنی پن چکی کی حساب سے اندازہ کیا جاتا ہے۔

یخ برف۔

ییس۔ ہان۔ بلے۔ بہت اچھا۔ یہ لفظ انگریزی یس yes ہے۔

یراق گھوڑے کا ساز۔ سامان چرمی جو زین کے سوا ہوتا ہے۔

یخچال برف کا گڑھا۔ یا برفخانہ۔ یا وہ گڑھا جسمین برف کو محفوظ رکھنے کے واسطے دفن کرتے ہین۔

یخچال البرز کوہ البرز کے غارون کا برف یا البرز کے برفخانہ مین کا برف۔

یال گردن اور گھوڑے کی گردن کے بال

یوز شکاری چیتا اور تیندوا کا عدد۔
یلدی سیاست۔ محنت۔
ینگی کوشی نیا گانو۔ نئی آبادی۔ نیا محلہ۔
یخہ یخہ۔ خا۔ گریبان۔ کرتے کا جو یا عبا صدری وغیرہ کسی لباس کا۔

محاورات وعبارتہاے شرح طلب

یکے مرد باز کن پیچہ پر آپ دیکھ سکتا ہے۔
یک وقتی بکار صاحب بشود کسی وقت شاید مالک ہو جاتے۔ یاد سید ہند یاد کرلے نہیں۔
یک بدہ منفعت دار ده ایک نفع ہے یعنی دس روپیہ سیکڑا۔
یورت و فضا مکان اور صحن
یخ می بست برف جم جاتی تھی۔
یک یک بادہ ایک ایک رکھ کر۔

یکسر رفتیم ہم سیدھے چلے گئے یا برابر لگاتار ایک دم سے چلے گئے۔
پا آتش شکستہ است آگ لگی ہو ایسے یا آتش ہم خواہد بود ایک پیٹا نہ لگے نہیں۔
یک روز درمیانی ایک دن دوسری دفعہ یعنی ایک روز کوئی امر دوبارہ کیا گیا یا دوسرے دن نہیں۔

اللہ بس ماسوی ہوس

گذارش

بعض نام ایسے ہیں جو انسانوں اور ممالک اور شہر وغیرہ کے نام کسی قدر تغیر کے ساتھ جیسا کہ اہل فارس کا قاعدہ ہے لکھے گئے ہیں اور بعض بادشاہوں اور وزرا اور ممالک اور بڑے بڑے شہر اور نامی عمارات کے نام جنکا صحیح معلوم ہونا ضروری سمجھا گیا ایک خانہ میں لکھ کر مقابل کے خانہ میں اصلی نام لکھ دیا گیا ہے اور بعض نام جن میں تغیر نہیں ہوا چھوڑ دیے گئے۔ (وہو ہذا)

انسان اور شہر اور ملکون وغیرہ کے بعض ضروری نامونکی صحت

انسانون کے نام

نام جس طرح کتاب میں لکھا ہے	اصل نام
اعتضاد السلطنہ	عم بزرگ شاہ ایران کا خطاب
ایلینا مے	گورنر ترزدین کا نام ہے
امپراطور نیکلا	امپرر نیکلاس زار روس
الکسندر	الکزنڈر زار روس
اولد بورغ	اولڈنبرگ
امپراطرس آگوستہ	امپرس اگسٹا
الدبرغ	ایلڈربرگ
الیزابت	الزبتھ ملکہ انگلستان
ادوا	[illegible]
ادوارد کوئن پرنس	[illegible]
ال اطریش	کاؤنٹ آف اسٹریہ
آلن ادکوسٹہ	الن اسٹس
اپنیشیر	آرچ ڈیوک البرٹ
ادلیس شاہ دنا	... بادشاہ جزیرہ

نام جس طرح کتاب میں لکھا ہے	اصل نام
اغنا تریز	اغناتیس ایلچی ...
الیت	[illegible]
	الیٹ
ادکاغا ادرزنا	ادکاغا ... روشہ
الونزا	الونزا کا
اولیان قوم	آدریلیش
استانیسلا سوام کوسٹ	آگسٹن ...
امپراطور غلیوم پروس	امپرر آسٹر ...
ایزابل	ایزابلہ ملکہ اسپین
البرکاوار	البرٹ گوڈ
اتونی	ملکہ اوگنی
آرشیدوک الکی ...	آرچ ڈیوک ...
ارشیدوک شرل	آرچ ڈیوک چارلس
اوژن	یوجین
کرستین	کیرابشین

مندرجہ صفحہ نامہ جات	اصل نام
[illegible]	
اسپانیول	اسپین یا اندلس یا ہسپانیہ
المانز	[illegible]
استرالیا یا اوسترولی	استرالیا یا نیو ہالینڈ یا [illegible]
اوسیانی	اوشیانا یا استرالیا یا [illegible]
ایالت ہولستن	ہالسٹن متعلقہ پروشیا
ایالت شلزویگ	اسچلزویگ
اروپا	یورپ
آسیا	ایشیا
الزاس ولورن	ال زاس و لورن
الجیریا	الجیریا [illegible]
	[illegible]
اسکوتلند	اسکاٹلینڈ
ایالت مایانش	مین چی متعلقہ فرانس
اطریش	اسٹریا
ایالت ترک	تھریاک
اوترانت	تارانتو [illegible] متعلقہ
	اطالیا

مندرجہ صفحہ نامہ جات	اصل نام
اکس لیرنہ	آکسفی ڈاون متعلقہ [illegible]
	[illegible]
[illegible]	آسٹریا متعلقہ ترکی عثمانیہ
[illegible]	[illegible]
افلاق ونیدون	مالڈیویا - والیشیا
اکسلاشاپل	آئکس لا شیپل
انورس	[illegible]
اسپورن	اوس بورن
اسوک	[illegible]
اکس لین	آئکس لیس بین
آولا	آنیلا
	[illegible]
[illegible]	[illegible]
آتن	آتھنز پایہ تخت یونان
آق واش	[illegible] یا شکرہ
اشبیل	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
السن بورگ	السبروک
ازنکور	ازنکورٹ
استرلیتس	اسٹرلیٹز
اوراسبورغ	اوران برگ
ابرتسبرت	انبرٹ شرارٹ
استواریل	اسٹوارٹ پل
آفلم	آلم

عمارات کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
آرمی تاج	ہیرمی ٹاپج
اکل مین	اکول مین سنس
البنرہ	الاتیس
اڈنو دولاکراندارینہ	اوٹیل ڈی لاگرینڈ آرمی
البرہال	البرٹ ہال
ازنگورد	السنگ گارڈ

پہاڑوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
البسد وسوت بلان	آلپس ڈی ماونٹ بلانک
الپسیرولین	آلپس آف تیرولین

دریاؤں جھیل و رود خانے

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ادیڑ ندی	اوینگ
ایناج ندی	آتیس چاپ
اوریاتیک بحر	اڈریاٹک
آرتس	برونزن جبس اکائے ندی

حرف الباء موحدہ

نام الناٹوشکے

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
باردان ہرلٹ	بیرن اوبرلٹو [illegible]
باتہی وزیر بلوشر	بار بیانی
بارن شلیتا	بیرن اپسیلیٹا
بوکنان - ایلچی انگلش	دی رائٹ اونریبل سرانڈریو بیوچیان۔
باردسون گورنر	بیوڈلیس۔
بکلیاروف	بگلی یاروف
باردن بیکلا	بیرن بیچلاس
بازی بوسکی ہکر	بیسی بوسکی ایکر
بارن ارشری	بیرن ڈی ادرشیری
بارن شلیتا	بیرن اسچی لیتا

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ملکوں کے نام	
باڈن باڈ	بیڈن ایک شہر [illegible] سلطنت کا
بلجیک	بیلجیم
ابیگت	برگنڈی
باویر	باویریا
بلژیک	بیلجیم
شہروں کے نام	
بورسلس بیک	بوری سگل لنک
باڈن باڈ	بیڈن شہر ہے اور ملک بھی
بلکارد	پیلی گارد
پیسٹیا	پستا
بولون	بولونیا
بلکرود	پیلی گارد
برون برل	برون برگ
براندن بورغ	براندن برگ
باڈ	بیڈن
بروکسل	برسلس پایہ تخت بلجیم
عمارات کے نام	

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
بائل بریک	بائل بریک
لواد لبولون	بوا ڈی بولون
بولوارد دوسیقل	بولوارڈ ڈو سیبل
بولوار دشا تودو	بولوارڈ ڈو چاٹو
بوت دسفودون	بولس اٹ چومنٹ
بازی لیکی	بسیلک یعنی خانقاہ
دریا کے نام	
بالتیق	بالٹک سے
قبار دواردانل	قسطنطنیہ کے نیچا باسفورس کا نام ہے
حرف پاء فارسی	
انسانوں کے نام	
پطرکبیر	گریٹ پیٹر
پرنس دال قورکی	پرنس ڈل گورکی
پرنس ورس	پرنس آف ویلس
پرنس بیزمارک	پرنس بسمارک
[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پرنس ہیپر نہ شمسان	ہیہن نردلیرن
پرنس ورٹم برگ	پرنس ورٹم برگ
پرنس اسلوبر	پرنس آرنہبر
پرنس انیٹر	پرنس بلیناک
پرنس ڈوال وڈلی	پرنس واڈ ہار
پرنس پاڈرن	پرنس ناگس
پرنس ہوسیر	پرنس ہوسپرٹ
پرنس کاریشان	پرنس کاری نان
پرنس کرسیتیان	پرنس کراسچین
پرنس کبورغ	پرنس کوبرگ
پرنس قاقارین	پرنس کاکرن
[illegible]	پرنس فریڈرک چارلس
پرنس ژرژ	پرنس جارج
پرنس ہانری ولی با	پرنس نیدرلینڈ
پرنس شودلسکای	پرنس شروبٹ زکی
پرنسس غرانان	پرنسس گرینشٹ
پرنس اوژرلن وادا	پرنس اراتیشا ساوا
[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
پرنس شارل لوئی	پرنس چارلس لوئیز
پرنس ووگال	پرنس آف ویلز
پاپ	پوپ بیٹ روم کیتھولک کا خلیفہ
پرنس ادلسوبرغ	پرنس ایلڈنبرگ
پرنس آدہ	پرنس آدماؤ
پرنس الدربت	پرنس ایلڈربرگ

ممالک

پیڈمون	پیڈمونٹ
پورتغال	پرتگال یا پرتگیل
پولون لہستان	پولنڈ

شہروں کے نام

پول طازا	پول ٹاوا
پاریس	پیرس
پورتسموت	پورٹ اسمو یتھ
پراگ	پراگو
ہیٹر بوف	ہیٹر بوف

مشرحہ سفرنامجات	اصلی نام
پیلرو دیپارلو سنتم	[illegible]
	[illegible]
پلاس دو لاکرتلدو	[illegible]
پالہ دیورت	پلیس ڈی ایوبن
پالہ رویال	پلیس رائل
پلاس دو شاتلہ	پلیس ڈی شیٹلٹ
پلاس باستی	پلیس باسٹیل
پالہ دیورق	پلیس ڈی برگ
پاولان دیانری	پاویلیان آف ہنری

حرف التاء فوقانی

التاء فوقانی کے نام

تیوصاحب	[illegible]
	[illegible]
طالاک	[illegible]
	[illegible]
	[illegible]

طالاک

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
[illegible]	[illegible]
[illegible]	تاہیر ریان
[illegible]	[illegible]
لوزان	لوریمس
لوزان	لوسیتن
تریو کلیو	[illegible]
تریلستن	ترویلس پیر
تورنای روتو	ککان روگ

محاورات

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

حرف الجیم عربی

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
جنرال کاروف	جنرل کیمبروف
جنرال کاف تاراتز	جنرل کیف تاراٹز
جنرال کارمالن	جنرال کرمیلین
جنرال کورکو	جنرال کاگارکو
جنرال مارڈور	جنرل لیجیر
جنرال سولاک	جنرل مالسکی

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
جزایر ملوک	جزیرے مارین
جنگل بالا	بالا بالا
جزیرہ کرس	کورسیکا یا سنٹ ہلینا
جابک	بوہیمیا
جزیرہ سرنگو	سیری گو
جزیرہ نکرپون	نیگرپانٹ
جزیرہ انڈرو	انڈروس
جزیرہ جبو	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
	رومی مصطگی کا نام سقز جو اس میں بہت ہے
جزیرہ تنہ دو	ٹین ڈوز
جزیرہ اوسانی	اکیان یا اسٹرالیا-
جز	[illegible]

فصل جیم فارسی

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
چاف چاوانز گورنر قراباغ وگنجہ وغیرہ	ٹیتیجا و ٹیتیجاوید گرجی نام ہے

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
چناق قلعہ	یعنی چینی بازی کا مقام چناق ترکی میں چینی کو کہتے ہیں

عمارات

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
چیزیک	سپیس ویک

حرف الحاء حطی

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامہ صاحب	اصل نام
حکیم طولوزان	ڈاکٹر تھولوزان
حکیم دکسون	ڈاکٹر ڈکسن

شہروں کے نام

حوادیزہ	حوادیزہ

حرف الخاء

انسانوں کے نام

خانیکوف	علی خانیکوف کرنیل روس
خاقان مغفور	فتح علیشاہ شاہ ایران سے مراد ہے۔

شہروں کے نام

خیوق	خیوہ ترکستان کا شہر ہے
خاک علی	پرگنہ علی آک ہین
خاک بایزید عثمانی	بایزید علاقہ ترکی کی [illegible]

کوہ

خرزان	خرزان پہاڑ کا نام ہے

حرف الدال

مندرجہ سفرنامہ صاحب	اصل نام

انسانوں کے نام

دوک دناسو	ڈیوک آف کناسو
دوک دکامبریج	ڈیوک آف کیمبریج
دوک دتک	ڈیوک آف ٹک
دوک دارگیل	ڈیوک آف ارگائل
دوک سوترلاند	ڈیوک آف سدرلینڈ
دوک دولیشر	ڈیوک آف وچیر
دوک دسون پاتسیہ	ڈیوک آف مونشا پاتسیو
دولو ازقاجاریہ	ایک قوم کا نام ہے قبیلہ قاجار
دوک ساکس وہمار	ڈیوک آف ساکس ویمار
دوک دوست	ڈیوک آف ادست
دوک دولارشٹور کور	ڈیوک آف لارھیڈ کور
دوشس دوکت	ڈچز دی کنٹ
دوک دنمور	ڈیوک آف نارس

ممالک کے نام

دانمارک	ڈنمارک

شہروں کے نام

دارمشاد	ڈارمسٹاڈٹ

مندرجہ سفرنامہ صاحبات	اصل نام
ڈیڑون	ڈسیبن

حرف الراء مہملہ

انسانوں کے نام

رنجیت سنگہ	رنجیت سنگہ راجہ لاہور
روشام سمور	روچیپ ساتی ہیرد
روچیلد	راتھس چایلڈ
رودلف ولیعہد اسٹریا	روڈالف
روسلاولف	روسلاؤلیف

ممالک

روصبا ردی	روسارڈی
روثلی	روسیلی

شہر

راستاد قلعہ	راستاڈٹ
راتبہ	راتیشد
راشا	اکسین شا
نسیم	روہیم پارہا
مسلانر	رلما

مندرجہ سفرنامہ صاحبات	اصل نام
زورنہیم	روسن ناہیم

عمارت کو نام

رلیشمون	رچیشڈ
رنڈان اسٹریٹ	ریجنٹ اسٹریٹ

دریا اور ندیوں کے نام

رہوسن	ریہن
رودخانہ داک	داک
رودخانہ مرسی	میرسائی
رودودون	ڈون

حرف الزاء فارسی

انسانوں کے نام

ژرژ بادشاہ	جارج
ژنرال ڈوسولن	جنرل ڈوستولین
ژوزوا سنٹلیر	جوزوئی ڈی سنٹ ہلیر
ژاروان	جاردن
ژیرم بادشاہ پلین	جیروم
ژول کلوکر	جولیس کلوکوٹ
ژنرال لاکٹھیر	جنرل لامورسیر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ژنرال ارتور	جنرل آرتھر
ژنرال پیلوتین	جنرل پیلیئن
ممالک	
ژاپون	جاپان
ژامائیک	جمیکا
شہر	
ژنو	جنیوا
عمارات	
ژاردان دکلی ماتاسیون	گارڈن ڈی اکلی مٹیشن
ژوبیہ مدار	جوبلیٹہ
ژاردان دوساکس	گارڈن ڈی سیکس
حرف السین	
انسانون کے نام	
ساراوتی	چارلس لوتیر
سنت لاوتی	سنٹ لوتیر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سیمرمان	سیمرمین
سالامون	سلیمون
ممالک	
سیسیل	سسلی
سوید	سوئیڈن
ساردن	سارڈینیہ
سوس	سوئیس یا سوئٹزرلنڈ
سادوا	ساڈووا
سن وآواز	سن ٹوئیس
سالری	سالری یا سسلی
ساکس	سکسینی
شہروں کے نام	
ساشیبین	تیرات سیبن
سارسکوسلو	تاشرس کو سلو
سواستاپول	سیباسٹاپول یا اکبر سیاہ مر
	بحر اسود کا بندرگاہ
سالبورغ	سال برگ
سن پولتن	سنٹ پولٹن

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سنج کرپی	سینیج کرپی
سنت اڈرسن	سنٹ جرمن
سیوپ	سے لوپ ایک سنیڈرے
سبیر	سبیریا
سوئس	سوئٹزرلنڈ
عمارات کے نام	
سال دو ترہولی	سال ڈی شرجلی
سنت لواس	سنٹ طامس
سالٹوسی	سینٹ سولیسی
سن ژوژ	سنٹ جارج
سنت پول	سنٹ پال گرجے
سن ژام	سنٹ جمیس
سنت اکوستا	سنٹ آگسٹا
سالیل دیزی	سیلوا ذیلی
کوہ ہا	
سن گوتار الپ	سنٹ گوتار الپس
ندیاں	
سن	سیسن

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سنت کراسین	سنٹ کراسین چیپل ہے

حرف الشین معجمہ

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شارل دوازدہم	چارلس دوازدہم
شمون	چیمین
شاسی بر انش	چیسی بر ینچ
شارل دوانش	چارلی سنگوپد
شارلوتی	چارلس لوئیز
شارل فردنیاند	چارلس فرڈیننڈ
شارل پنجم	چارلس پنجم

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شو فوانت	چا انٹیریت
شیرسین	چیراسٹن
شستیہراسٹ	ژیتی آل ہراسٹ
شربوغ	چیربرگ
سیستر	چیسٹر
شالی	چیلچی

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شاسیری	چیمبری
شونبہ ورن	سیحون برون
شنلبرغ	اسپل برگ
شارلتا دن بورغ	چارلوٹن برگ
شاٹات	علاوہ شاٹام کو شاٹات کہتے ہیں
شیرداٹات	علاوہ شیروال کو کہتے ہیں
شالز ویک	چیلس ویک
عمارات کے نام	
شتر یک	چیس ویک
شانزالیزہ	چیمپ الائس
شاشان کارخانہ	چینٹین
شوالدوسنت ژورژ	چیولرڈی سینٹ جارج
دریا اور ندیاں	
شط وتکا	ولگا روس میں
شنائکوف	فرات سے عبارت ہے
حرف الطاء مہملہ	
الناؤں کے نام	
طوسونشہ	طاسن

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
شہر	
طرابوزان	طرابزند
طول وطولا	ٹولا
عمارات	
طویلیری	ٹوئیلریز
حرف الفاء	
الناؤں کے نام	
فردریک کبیر	گرینڈ فریڈرک
فردریک شارل	فریڈرک چارلس
فیلیس بوردی	فیلیس باردی
فخرالدولہ محمد شاہ	بادشاہ کی بیوی کا خطاب
فرانسوا ژوزف	فرانسس جوزف
فرانسوا شارل	فرانسس چارلس
فردینانڈ	فرڈی ننیڈ
فرانسوا دسیز	فرانسس فوسعی
ممالک	
فلانڈر	فلینڈرز
فلنکی	فلنکیا یا فالنڈ

مستعملہ [illegible] نام	اصلی نام
فینلانڈ	[illegible]
شہروں کے نام	
قونشیا	[illegible]
[illegible]	[illegible]
قوستنطو	قوستنطوتو
فونتن بلو	فانتین بلو
عمارات	
فرانشار	[illegible]
[illegible]	[illegible]
فرانتان [illegible]	فرانتس ویسٹ
[illegible]	[illegible]
اشیاء کا نام	
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

مستعملہ [illegible] نام	اصلی نام
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
ممالک	
قدم	سرسیپا
قفقار	کاکیشس
شہروں کے نام	
قلعہ لیشیا	[illegible]
عمارات	
[illegible]	قصر [illegible]
[illegible]	الاکن
قصر لابا سوس	لانزن بیک
قصر بوربن وال	بوربن دیکل
قصر [illegible]	[illegible]
قصر [illegible]	[illegible]
[illegible] خانہ دوال	[illegible]
حروف الہجاء ثانی	
[illegible]	[illegible]

مختصر و مشہور نام انکا	اصلی نام	مختصر و مشہور نام انکا	اصلی نام
[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
کنٹ	[illegible]	**شہروں کے نام**	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	**[illegible]**	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
گیلڈ ہال	گوئلڈ ہال
گونیستان تال	گونشی نین شل
گلوریو	گلوریڈکس
گالری وا اپولن	گیلری ڈی اپولو
گوداوری لاٹر قلعہ	گواڈری لاٹرل
کشتی اڈنکور	اڈنکورٹ کشتی کا نام ہے

حرف الکاف فارسی

انسانوں کے نام

گولواتی فرانسہ	گوئس آف فرانس خاندان
	کا نام ہے
گراندوک پول	گرینڈ ڈیوک پال
گالشووسکی	گالشوسکی
گریل	گریبل
گاوکین واراسکی	گوڈکین ویرسکی
گراندوک میشل	گرینڈ ڈیوک میچل
گاووک شاہزادہ است	گورکی
گراندوک الکسی	گرینڈ ڈیوک الکسیس [illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
گراندوک ولادمیر	گرینڈ ڈیوک ولادمیر
گرچاکوف	گورچکاف
گراندوک نیکلا	گرینڈ ڈیوک نیکولاس
گراندوک قسطنطین نیکلائیوچ	گرینڈ ڈیوک کیس ٹن ٹین نیکولائیوچ
گراندوک باد	گرینڈ ڈیوک بیڈن

ممالک

کالبسی	کاب سی
گیلانات	علاقہ گیلان

شہر

گوبلنس	گوبلنش
گالی پول	گیالی پولی یا غالی پولی
گربہرگ	گرین برگ

عمارات

گراند ہوٹل	گرینڈ ہوٹل
گراں اوپیڑ	گرینڈ اوپیرا

دریا ندی وغیرہ

[illegible] بیل ہے	گارڈ [illegible] بیل ہے

حرف اللام

انسانونکے نام

لداوپلد	لیوپولڈ بادشاہ بلجیم
لردشامبرلانہ	لارڈ چیمبرلین
لرد	لارڈ
لردمر	لارڈ مری
لردشروِ اسانتن	لارڈ شوروس بری ٹانٹن
لردالبرکادار	لارڈ البرٹ گورڈ
لرد ارگیل	لارڈ ارگائیل
لوئی چہاردہم	لوئیز چہاردہم بادشاہ
لردا ویرینگٹ	لودائیس
لارنڈ پاری	لارنس ہے پری
لسورد	لی سورڈ
لوئی ناسی ادبتی	لوئیز جاکو بینی
لرد غلادستون	لارڈ گلاڈسٹون
لیتنان ابی	لفٹنٹ اپی

ممالک

لہستان	پولنڈ

لنکران	ایک قلعہ ہے ایران اورکا ایک نواب کا نشستگاہ ہے جو شاہ ایران کے ماتحت ہے

شہرونکے نام

لیذر	لین ٹز
لوکسامبورغ	لوکزم برگ
لامباش	لیم برج

حرف المیم

انسانون کے نام

سیوطبر	موسیو تھیر
ماکماہون	مسٹر مکماہن
ماری	میری
مرکی دواسافرٹ	مارکوئیس اسافرڈ
مدم	میڈم
ملکہ اوژنی	ملکہ اوجینی
سیوبوفہ	موسیو بوفٹ
سیو بیتون	موسیو بیتن
مارشال سہتران	مارشل سبٹرنڈ

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
سیبو بلانشار	موشیو بلنچرڈ
مارکی دسال دجی	مارکوئیس ڈی سینیل ڈوجی
سیبو تشار	موشیو رچرڈ
سینیاتیل یناتیل ادریہ	سپچل سپیلو وشیچ

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
مثر	مثرا
مجار یا مجارستان	ہنگری
مرادی	مرادی و بوہیمیا
مکسیک	میکسیکو امریکہ [illegible]
ماروک	مراکش یا مراکو
مونتکرو	مونٹ نگرو
ماکساکوس	اسکاٹلنڈ

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ماریانبورغ	میرین برگ
ماکن لوئغ	مکلن برگ
[illegible]	[illegible]
موشتورہ	موشنا [illegible]

علماء و مشاہیر

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
مکزن دور	مکنزی دار

کوہ ہا

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
مون سینی	مونٹ سینس
مون مارتر	مونٹ مارٹر

حرف النون

انسانوں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
ناپلیون	نپولین شہنشاہ فرانس
[illegible]	آئزک [illegible]
نیکولا ایت	نیکولاس

ممالک

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
نمسہ	اسٹریا
[illegible]	اودوی
[illegible]	[illegible]
[illegible] ستان	استریہ

شہروں کے نام

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
[illegible]	اس نام کا شہر عراق عرب میں تھا جہاں [illegible] آباد [illegible]

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام

حرف الواو

و... [illegible]

ویوسکلر	وی ٹو سکلر
ویلس امپیرال رینڈ	ویلس امپیرئل رینڈ
وجیہ اللہ میرزا	شاہ ایران آغا لزرا بہائی

ممالک

ویلاو قفقاز	[illegible]
ویمار	وی مار

شہر و شہر کا نام

ولیپاو ویزباد	ویس بیڈن
ویین	ویینہ
[illegible]	[illegible]
ودمو	[illegible]
ورنا سبرغ	[illegible]

عمارات

وسٹ منسٹر	ویسٹ منسٹر

مندرجہ سفرنامجات	اصلی نام
ونڈام شارہ	ونڈ ھم

حرف الہاء

نام انسان

ہانری سیم	ہنری
ہرمان	ہرمن

ممالک

ہانوور	ہینوور
ہولاند	ہالینڈ
ہوہنستن	[illegible]

شہر و شہر کا نام

ہیدلبرغ	ہیڈل برگ
ہامبورغ	ہیمبرگ

عمارت

ہوتیل وولامونٹ	ہوٹل ڈی لا مونٹ
ہوتل دولاپیہ	ہوٹل ڈی لا پیلیس
ہوتل دولید	ہوٹل ڈ [illegible]

حرف الیاء

مندرجہ سفرنامجات	اصل نام
	مشہور وتخلص نام
مشتہر	اینچل

قطعات تاریخ طبع کتاب ہذا

از منشی محمد فیروز شاہ خانصاحب فیروز ساکن ریاست مصطفی آباد عرف رامپور

ہر شخص ہوا ہے اسکا مشتاق	رونق یہ ہے پائی جو سخن نے
کاغذ پہ نہیں ہیں حرف گویا	یہ ڈال کے ہیں خوش سے نگینے
اک شعر ہی وزن میں ہیں فیروز	یہ کہدیا مجھسے سیر چاہنے
فرہنگ لکھی فروغ آفاق	[illegible]
۱۸۸۸	۱۳۰۵

ایضاً

ہیں یہ دو سال سنت ہجری	لکھ دو شاہ وہر [illegible] ۱۹۲۵ ۱۳۰۵ھ

از منشی محمد امین علی صاحب مہتمم اخبار اعظم مراد آباد

خوب لکھی ہے جناب فرخی نے یہ کتاب	دیکھ کر میرا ان کو ہوا لوح خوانا	تاریخ جو کی فکر ہوئی امین علی سے	[illegible] کہا فرہنگ [illegible]

از منشی محمد اشتیاق علی صاحب اشتیاق

[illegible]	[illegible]	ہوا [illegible]	یہ فرہنگ [illegible] لغت ہے کہا ۱۸۸۸

اشتہار

پاچین

اس کتاب میں اہل ایران کی تازہ تصنیف کتابوں کے محاورات و لغات جو مثل سرگذشت وزیر خان لنکران
و قصہ یاکراس و دیوان ہاشمیہ و اشعار جعفر [illegible] میں وارد ہوئے ہیں و لغات رباعیات باباطاہر ہمدانی
جو علیہ زبانی فارسی میں ہیں اور جو لغات قدیم لغت کی کتابوں میں نہیں ملتے طلبا اور ناظرین کتب کو وقت
ہوتی ہے لکھے ہیں نہایت مطبوع ہے۔ قیمت پیشگی [illegible] مابعد [illegible]

ترجمہ اردو سفرنامہ شاہ ایران

جسکے ایک کالم میں اصل سفرنامہ کی فارسی عبارت اور مقابل میں اردو ترجمہ لکھا ہے۔

مع تصویرات عکسی جن میں [illegible] شاہان ایران اور [illegible] عالی عمارات کے نقشے بھی شامل ہیں

قیمت پیشگی [illegible] قیمت مابعد [illegible]

مع تصویرات چھاپہ ولایتی جو شبیہ کے موافق ہیں

قیمت پیشگی [illegible] قیمت مابعد [illegible]

شرح سفرنامجات شاہ ایران

کاغذ اعلیٰ

اشتہار

چونکہ اس کتاب کے حقوق تالیف

ایک خاص شخص کی عرق ریزی و جانفشانی

کا نتیجہ ہیں اور بموجب قانون بستم سنہ ۱۸۶۷ء داخل ہو

کر رجسٹری ہوچکی ہے - کوئی صاحب بلا اجازت مہتمم

مطبع طبع نہ فرمائیں - ورنہ بعوض نفع نقصان

اٹھائیں گے -